



Конвенция о
ликвидации
всех форм
дискриминации
в отношении женщин

Distr.
GENERAL

CEDAW/C/CHN/3-4/Add.2
25 November 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: CHINESE

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН (КЛДОЖ)

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ
ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Третий и четвертый периодические доклады государств-участников

Добавление

КИТАЙ*

* Первоначальный доклад, представленный правительством Китая, см. CEDAW/C/5/Add.14; рассмотрение этого доклада Комитетом см. CEDAW/C/SR.33, 34 и 36 и Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать девятая сессия, Дополнение № 45 (A/39/45), пункты 125-180. Второй периодический доклад, представленный правительством Китая, см. CEDAW/C/13/Add.26; его рассмотрение Комитетом см. CEDAW/C/SR.195 и Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 38 (A/47/38), пункты 145-218. Третий и четвертый периодические доклады, представленные правительством Китая, см. также CEDAW/C/CHN/3-4.

ДОБАВЛЕНИЕ 2

**Первоначальный доклад,
представленный в соответствии с Конвенцией
о ликвидации всех форм дискриминации
в отношении женщин**

Предисловие

1. 1 июля 1997 года правительство Китайской Народной Республики восстановило свой суверенитет над Гонконгом и тогда же образовало Особый административный район Китая Гонконг. В соответствии с принципом "одна страна, две системы" социалистическая система и политика не распространяются на Особый административный район Китая Гонконг, в котором предыдущая капиталистическая система и образ жизни останутся неизменными на протяжении 50 лет.
2. Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (далее именуемая "Конвенция") была распространена на Гонконг с согласия Китайской Народной Республики и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии 14 октября 1996 года. Правительство Китайской Народной Республики уведомило Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о том, что Конвенция будет применяться к Особому административному району Китая Гонконг с 1 июля 1997 года.
3. В соответствии со статьей 18 Конвенции правительство Китайской Народной Республики представляет настоящий первоначальный доклад по вопросу о ходе осуществления Конвенции в Особом административном районе Китая Гонконг. Доклад подготовлен в соответствии со Сводными руководящими принципами, касающимися вступительной части докладов государств-участников (документ Организации Объединенных Наций HRI/1991/1) и Общими руководящими принципами относительно формы и содержания первоначальных докладов, получаемых от государств-участников (документ Организации Объединенных Наций CEDAW/C/7/Rev.1). Доклад, который содержится в приложении к настоящему документу, разделен на две части. Часть I содержит "Общий обзор Особого административного района Китая Гонконг", включающий справочную информацию о данном районе, в котором применяется Конвенция. В части II содержится конкретная информация в связи с каждым положением Конвенции.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Часть I

Общий обзор Особого административного района Китая Гонконг

ЗЕМЛЯ И ЛЮДИ

Справочная статистическая информация, основанная на самых последних имеющихся данных, выглядит следующим образом:

a) Население с разбивкой по полу (млн. человек)

<u>Пол</u>	<u>Середина 1987 года</u>	<u>Середина 1992 года</u>	<u>Середина 1997 года</u>
Мужчины	2,9	2,9	3,3
Женщины	2,7	2,9	3,2
Итого	5,6	5,8	6,5

b) Население с разбивкой по возрастным группам и полу

<u>Возраст</u>	<u>Пол</u>	<u>Доля от общей численности населения</u>		
		<u>Середина 1987 года</u>	<u>Середина 1992 года</u>	<u>Середина 1997 года</u>
Младше 15 лет	Мужчины	11,7	10,6	9,4
	Женщины	10,8	9,9	8,7
15–64 года	Мужчины	36,3	36,2	36,2
	Женщины	33,2	34,2	35,3
65 лет и старше	Мужчины	3,4	4,0	4,7
	Женщины	4,5	5,0	5,7
Все возрастные группы	Мужчины	51,4	50,8	50,3
	Женщины	48,6	49,2	49,7

с) Уровень образования (для населения в возрасте 15 лет и старше)

<u>Уровень образования</u>	<u>Пол</u>	<u>Доля в процентах</u>		
		<u>1986 год</u>	<u>1991 год</u>	<u>1996 год</u>
Отсутствие школьного или дошкольного образования	Мужчины	3,6	3,6	2,5
	Женщины	10,5	9,1	7,0
Начальное образование	Мужчины	15,8	13,2	11,2
	Женщины	13,5	12,0	11,4
Среднее образование и выше	Мужчины	31,8	33,8	35,8
	Женщины	24,8	28,2	32,1

d) Коэффициент грамотности 1984 год: 88,4 процента

1996 год: 90,5 процента

e) Доля населения (исключая немых) в возрасте пяти лет и старше с разбивкой по родному языку/диалекту

<u>Родной язык/диалект</u>	<u>Доля в процентах</u>	
	<u>1991 год</u>	<u>1996 год</u>
Кантонский	88,7	88,7
Путонгва	1,1	1,1
Прочие китайские диалекты	7,0	5,8
Английский	2,2	3,1
Прочие	1,0	1,3
	<u>100,0</u>	<u>100,0</u>

f) Общие коэффициенты рождаемости и смертности

	<u>1987 год</u>	<u>1992 год</u>	<u>1997 год</u>
Общий коэффициент рождаемости (на 1000 человек)	12,6	12,3	9,1*
Общий коэффициент смертности (на 1000 человек)	4,8	5,3	4,8*

g) Продолжительность предстоящей жизни при рождении (число лет)

/...

<u>Пол</u>	<u>1987 год</u>	<u>1992 год</u>	<u>1997 год</u>
Мужчины	74,2	74,8	76,4*
Женщины	79,7	80,7	81,9*

h) Коэффициент младенческой смертности (на 1000 живорождений)

<u>1987 год</u>	<u>1992 год</u>	<u>1997 год</u>
7,4	4,8	4,0*

i) Коэффициент материнской смертности (число умерших на 100 000 рождений)

<u>1987 год</u>	<u>1992 год</u>	<u>1996 год</u>
4,3	5,5	3,1*

j) Коэффициент фертильности

	<u>1987 год</u>	<u>1992 год</u>	<u>1997 год</u>
Общий коэффициент фертильности (на 1000 женщин в возрасте от 15 до 49 лет, исключая женщин-иностранок, работающих домашней прислугой)	47,9	46,3	33,5

k) Доля глав домохозяйств с разбивкой по полу (в процентах)

<u>Пол</u>	<u>1986 год</u>	<u>1991 год</u>	<u>1996 год</u>
Мужчины	73,0	74,3	72,8
Женщины	27,0	25,7	27,2

l) Уровень безработицы (средняя величина от оценок, полученных из проводимых раз в квартал общих обследований домохозяйств за данный год)

<u>1987 год</u>	<u>1992 год</u>	<u>1997 год</u>
1,7	2,0	2,2

m) Темпы инфляции

i) Сводный индекс потребительских цен

<u>Год</u>	<u>Ежегодные темпы роста ИПЦ</u> <u>(в процентах)</u>
1990	10,2
1991	11,6
1992	9,6
1993	8,8
1994	8,8
1995	9,1
1996	6,3
1997	5,8

Примечание: Сводный ИПЦ составляется на основе структуры расходов приблизительно 90 процентов домохозяйств в Особом административном районе Китая Гонконг, среднемесячные расходы которых в течение базового периода с октября 1994 года по сентябрь 1995 года составляли от 4000 до 59 999 гонконгских долларов. Это примерно соответствует среднемесячному уровню расходов в пределах 4600-69 200 гонконгских долларов в ценах 1997 года.

ii) Индексы цен валового внутреннего продукта (ВВП)[#]

<u>Индекс</u>		<u>Ежегодные темпы изменения</u>
<u>Год</u>	<u>(1990 год = 100)</u>	<u>(в процентах)</u>
1990	100,0	7,5
1991	109,2	9,2
1992	119,8	9,7
1993	130,0	8,5
1994	139,0	6,9
1995	142,5	2,5
1996	150,2	5,4
1997	159,0	5,9

п) ВВП за 1990–1997 годы[#]

Год	В текущих рыночных ценах (млн. долл. США)	В постоянных (1990 года) рыночных ценах (млн. долл. США)
1990	74 791	74 791
1991	86 027	78 756
1992	100 676	84 013
1993	116 011	89 222
1994	130 808	94 139
1995	139 238	97 703
1996	154 171	102 622
1997	171 406	107 796

о) Доход на душу населения (ВВП на душу населения в 1990–1997 годах[#])

Год	В текущих рыночных ценах (долл. США)	В постоянных (1990 года) рыночных ценах (долл. США)
1990	13 111	13 111
1991	14 956	13 692
1992	17 357	14 484
1993	19 660	15 120
1994	21 674	15 598
1995	22 618	15 871
1996	24 429	16 261
1997	26 362	16 579

р) Внешняя задолженность: правительство Особого административного района Китая Гонконг не принимает на себя внешнюю задолженность.

* Предварительные данные

[#] Данные ВВП отражают оценки, опубликованные в марте 1998 года

/...

ОБЩАЯ ПОЛИТИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА

Конституционный документ

1. В соответствии с положениями статьи 31 и подпункта 13 статьи 62 Конституции Китайской Народной Республики (КНР), а также решениями Всекитайского собрания народных представителей (ВСНП), принятыми на третьей сессии седьмого ВСНП 4 апреля 1990 года, 1 июля 1997 года был образован Особый административный район Китайской Народной Республики Гонконг (ОАРКГ). Основной закон Особого административного района Китайской Народной Республики Гонконг вступил в силу 1 июля 1997 года. В соответствии с принципом "одна страна, две системы" социалистическая система и политика не распространяются на Особый административный район Китая Гонконг, в котором предыдущая капиталистическая система и образ жизни останутся неизменными на протяжении 50 лет. Основной закон воспроизводится в приложении А.
2. Для обеспечения полного осуществления принципа "одна страна, две системы" в Основном законе предусмотрены широкие рамки взаимоотношений между центральными властями и ОАРКГ (глава II), изложены основные права и обязанности жителей Гонконга (глава III), политическая структура (глава IV), экономическая, финансовая и общественная системы ОАРКГ (главы V и VI), принципы ведения им иностранных дел (глава VII); а также толкование и поправки к Основному закону (глава VIII).
3. В частности, Основной закон предусматривает, что:
 - a) ОАРКГ пользуется высокой степенью автономии, за исключением вопросов обороны и иностранных дел, и осуществляет исполнительную, законодательную и независимую судебную власть, включая полномочия по вынесению решений в последней инстанции. Полномочия по вынесению решений в последней инстанции ОАРКГ поручены Апелляционному суду последней инстанции, созданному в этом Районе;
 - b) в состав исполнительных и законодательных органов ОАРКГ входят постоянные жители Гонконга;
 - c) законодательство, которое ранее действовало в Гонконге, то есть нормы общего права, правила справедливости, положения, подзаконные акты и нормы обычного права, сохраняются, если только они не противоречат Основному закону и находятся в соответствии с любыми поправками, внесенными законодательной властью ОАРКГ;
 - d) национальные законы не применяются в ОАРКГ, за исключением тех, которые перечислены в Приложении III к Основному закону, а перечисленные в нем законы применяются на местном уровне путем их провозглашения или принятия в качестве законов Района. Постоянный комитет Всекитайского собрания народных представителей может добавить или изъять из содержащегося в Приложении III перечня законов тот или иной закон после консультации с Комитетом по Основному закону ОАРКГ и правительством ОАРКГ;
 - e) ОАРКГ уполномочен самостоятельно вести свои внешние сношения. ОАРКГ может самостоятельно, используя название "Гонконг, Китай", поддерживать и развивать отношения и заключать и осуществлять международные соглашения с зарубежными государствами и регионами и соответствующими международными организациями в

/...

надлежащих областях, включая экономику, торговлю, финансовую и кредитную сферы, грузоперевозки, связь, туризм, культуру и спорт;

- f) ОАРКГ сохраняет статус открытого порта, отдельной таможенной территории и международного финансового центра. Будет обеспечиваться свободное движение капитала. ОАРКГ выпускает и регулирует свою собственную валюту;
- g) ОАРКГ формулирует свою собственную политику в отношении развития образования, науки, культуры, спорта, труда и социальных услуг, и жители Гонконга обладают свободой вероисповедания;
- h) жители Гонконга пользуются широким кругом прав и свобод, и этот вопрос будет подробнее рассматриваться в разделе "Общие правовые рамки, в которых обеспечивается защита прав человека"; и
- i) положения Международного пакта о гражданских и политических правах (МПГПП), Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (МПЭСКП) и конвенции в области труда, применимые к Гонконгу, остаются в силе.

Система государственной власти

Общая структура

4. Глава исполнительной власти ОАРКГ является главой Района. Исполнительный совет оказывает ему помощь в разработке политики. Законодательный совет ОАРКГ является законодательным органом Района - он выступает с законодательной инициативой, контролирует государственные расходы и рассматривает вопросы, касающиеся работы правительства. Процедура формирования Законодательного совета закреплена в Основном законе и "Решении о процедуре формирования первого правительства и первого Законодательного совета ОАРКГ", принятом на третьей сессии седьмого ВСНП 4 апреля 1990 года. Процедура формирования окружных организаций, включая муниципальные и окружные советы, определяется законом.

Глава исполнительной власти

5. Основной закон предусматривает, что глава исполнительной власти ОАРКГ избирается на основе выборов или консультаций, проводимых на местном уровне, и назначается центральным народным правительством. Процедура избрания главы исполнительной власти должна определяться в свете фактического положения в ОАРКГ и в соответствии с принципом постепенного и последовательного прогресса.

6. Первый глава исполнительной власти был избран в соответствии с принятым ВСНП "Решением о процедуре формирования первого правительства и первого Законодательного совета ОАРКГ". Был сформирован Комитет по подбору кандидатов, для того чтобы рекомендовать кандидатуру центральному народному правительству для назначения. В состав Комитета по подбору кандидатов входило 400 членов из различных слоев общества. В будущем глава исполнительной власти будет избираться избирательным комитетом в составе 800 членов.

7. В Приложении I к Основному закону далее предусматривается, что поправки к процедуре избрания главы исполнительной власти на срок после 2007 года могут вноситься с одобрения большинства в две трети членов Законодательного совета и с согласия главы исполнительной

власти. О любых таких поправках следует сообщать Постоянному комитету ВСНП для получения его одобрения. В статье 45 Основного закона предусматривается, что конечная цель заключается в избрании главы исполнительной власти всеобщим голосованием после выдвижения кандидатуры представительным комитетом по избранию в соответствии с демократическими процедурами.

Исполнительный совет

8. Члены Исполнительного совета ОАРКГ назначаются главой исполнительной власти из числа старших должностных лиц исполнительных органов, членов Законодательного совета и государственных деятелей. Решение об их назначении или снятии принимается главой исполнительной власти. Общее число этих назначаемых членов конкретно не указывается. В настоящее время в состав Совета входят 14 членов.

9. Совет, как правило, собирается один раз в неделю. Председательствует на заседаниях глава исполнительной власти. В соответствии со статьей 56 Основного закона глава исполнительной власти должен консультироваться с Исполнительным советом, прежде чем принимать важные решения по вопросам политики и вносить законопроекты на рассмотрение Законодательного совета. Члены высказывают свои мнения на индивидуальной основе, однако выводы Совета представляются в качестве коллективного решения.

Законодательный совет

10. В статье 68 Основного закона предусматривается, что Законодательный совет ОАРКГ формируется посредством выборов. Процедура его формирования определяется исходя из фактического положения в ОАРКГ и в соответствии с принципом постепенного и последовательного прогресса. Состав Законодательного совета на время первых трех сроков будет выглядеть следующим образом:

<u>Членский состав</u>	<u>Первый срок</u> 1998-2000 годы (два года)	<u>Второй срок</u> 2000-2004 годы (четыре года)	<u>Третий срок</u> 2004-2008 годы (четыре года)
a) избираются территориальными избирательными округами на основе прямых выборов	20	24	30
b) избираются избирательными округами, сформированными по профессиональному признаку	30	30	30
c) избираются избирательным комитетом	10	6	-
Итого	60	60	60

11. В Приложении II к Основному закону далее предусматривается, что поправки к процедуре формирования Законодательного совета могут вноситься с одобрения большинства в две трети членов Совета и с согласия главы исполнительной власти. О любых таких поправках следует сообщать Постоянному комитету ВСНП для информации. В соответствии со статьей 68 Основного закона конечная цель заключается в избрании всех членов Законодательного совета всеобщим голосованием.

12. Согласно статье 73 Основного закона, в полномочия и функции Законодательного совета входит: принимать законы, вносить в них поправки и отменять законы в соответствии с положениями Основного закона и юридическими процедурами; изучать и утверждать бюджеты, вносимые на рассмотрение правительством; утверждать налоги и государственные расходы; получать и обсуждать обращения главы исполнительной власти по вопросам политики; поднимать вопросы, касающиеся работы правительства; обсуждать любой вопрос, касающийся государственных интересов; утверждать назначение и отстранение судей Апелляционного суда последней инстанции и Главного судьи Высокого суда; и получать и рассматривать жалобы, поступающие от жителей Гонконга. В некоторых четко определенных случаях Совет также имеет право возбуждать процедуру импичмента в отношении главы исполнительной власти.

Муниципальные советы

13. Муниципальные советы включают Городской совет и Областной совет. Эти два органа действуют на региональном уровне и, соответственно, обеспечивают "муниципальные услуги" в городских районах и на Новых территориях. Эти услуги включают поддержание экологической чистоты, охрану здоровья людей, обеспечение объектов и программ для спорта, отдыха, культурных мероприятий и досуга. Советы являются статутными и автономными в финансовом отношении органами.

Окружные советы

14. Окружные советы являются статутными органами, которые создаются для предоставления консультаций и обеспечения участия общественности на окружном уровне. Они играют консультативную роль и несут важную ответственность за управление делами округов и органов самоуправления на местах. Они обсуждают широкий спектр вопросов, влияющих на благополучие жителей в их округах, и рекомендуют кандидатуры для назначения в различные местные органы. Им также предоставляются государственные средства на организацию культурно-развлекательных мероприятий на местах и для мелкомасштабных мероприятий по оздоровлению окружающей среды.

Временный законодательный совет, временные муниципальные советы и временные окружные советы

15. Прежний законодательный орган Гонконга, учрежденный во время британского правления, перестал существовать с 1 июля 1997 года, после того как действовавшие на тот момент конституционные документы утратили силу, когда Китайская Народная Республика восстановила свой суверенитет над Гонконгом. В рамках подготовки к образованию ОАРКГ Подготовительный комитет 24 марта 1996 года постановил учредить Временный законодательный совет для выполнения конкретных задач, с тем чтобы правительство могло продолжать свою работу до проведения выборов для формирования первого Законодательного совета ОАРКГ.

16. В состав Временного законодательного совета вошли 60 членов, которые были избраны Комитетом по подбору кандидатов для работы в первом правительстве ОАРКГ 21 декабря 1996 года. Основные задачи Совета заключались в том, чтобы принимать законы, которые имеют важное значение для нормального функционирования ОАРКГ; вносить поправки в законы и отменять последние по мере необходимости в соответствии с Основным законом; изучать и утверждать бюджеты, вносимые на рассмотрение правительством; утверждать налоги и государственные расходы; получать и обсуждать обращения главы исполнительной власти по вопросам политики; и утверждать назначение судей Апелляционного суда последней инстанции и Главного судьи Высокого суда. Срок полномочий членов Совета истек 30 июня 1998 года.

17. Бывшие муниципальные и окружные советы, учрежденные во время британского правления, были распущены 30 июня 1997 года. В рамках подготовки к образованию ОАРКГ Подготовительный комитет 1 февраля 1997 года постановил, что 1 июля 1997 года правительство ОАРКГ должно образовать временные окружные организации, включая Временный городской совет, Временный областной совет и временные окружные советы до проведения выборов для формирования первых окружных организаций Района. Члены этих временных органов были назначены главой исполнительной власти ОАРКГ. Их срок полномочий закончится не позднее 31 декабря 1999 года.

18. В состав Временного городского совета и Временного областного совета входит по 50 членов. Они включают всех выбранных членов бывшего Городского совета и бывшего Областного совета. Кроме того, было назначено 9 новых членов во Временный городской совет и 11 новых членов во Временный областной совет. В составе 18 временных окружных советов насчитывается в общей сложности 468 членов, включая всех выбранных членов бывших окружных советов и 95 новых членов. Правительство в настоящее время проводит обзор работы муниципальных и окружных советов, для того чтобы решить, может ли нынешняя структура окружных организаций продолжать обеспечивать эффективное и оперативное оказание услуг нашему развивающемуся обществу.

Структура администрации

19. Глава исполнительной власти является главой правительства ОАРКГ. Если глава исполнительной власти в течение короткого периода времени не может исполнять свои обязанности, то эти обязанности будут временно исполняться Главным секретарем администрации, Секретарем по финансовым вопросам или Секретарем по правовым вопросам в указанном здесь порядке.

20. В рамках правительства ОАРКГ создаются Департамент администрации, Департамент по финансовым вопросам, Департамент по правовым вопросам, а также различные бюро, отделы и комиссии. В настоящее время имеются 13 директивных бюро и два бюро ресурсов, занимающихся, соответственно, финансами и гражданской службой. Эти бюро, каждое из которых возглавляется Секретарем, вместе образуют Секретариат правительства.

21. За некоторыми исключениями, руководители правительственных департаментов несут ответственность перед Секретарями бюро за работу своих департаментов и эффективное осуществление одобренной правительственной политики. Исключениями являются Независимая комиссия по борьбе с коррупцией и Ревизионная комиссия, которые функционируют независимо и подотчетны главе исполнительной власти.

Судебная система ОАРКГ

22. Правовая система зиждется на прочной основе верховенства права и правосудия, независимого от законодательной и исполнительной ветвей власти.

23. Статья 19 Основного закона наделяет ОАРКГ независимой судебной властью, включая право вынесения решений в последней инстанции. Суды ОАРКГ обладают юрисдикцией в отношении всех дел в Районе, но при этом ограничения, налагаемые на их юрисдикцию правовой системой и ранее действовавшими в Гонконге принципами, остаются в силе.

24. К органам правосудия относятся Апелляционный суд последней инстанции, Высокий суд (который состоит из Апелляционного суда и Суда первой инстанции), Окружной суд, Мировой

суд, Земельный суд, Суд по трудовым спорам, Суд по мелким искам, Суд по делам о непристойном поведении и Суд коронера. Суды заслушивают и принимают решения по всем уголовным делам и гражданским спорам, будь то между частными лицами или между частными лицами и правительством Района.

25. В статье 82 Основного закона предусматривается, что право вынесения решений в последней инстанции ОАРКГ принадлежит Апелляционному суду последней инстанции Района, который в случае необходимости может приглашать судей из других судебных инстанций, применяющих общее право, для участия в работе Апелляционного суда последней инстанции. В силу положений статьи 83 структура, полномочия и функции судов ОАРКГ на всех уровнях определяются законом.

26. Все судьи и судебные чиновники должны иметь квалификацию юристов, имеющих практику в Гонконге или другой стране, в которой действует система общего права, и обладать большим профессиональным опытом. В статье 88 Основного закона предусматривается, что "судьи судов ОАРКГ назначаются главой исполнительной власти по рекомендации независимой комиссии в составе местных судей, представителей юридической профессии и видных деятелей в других областях".

27. Судьям гарантируется пребывание в должности в течение всего срока полномочий. В статье 89 Основного закона предусматривается, что "судья любого суда ОАРКГ может быть отстранен от должности только в случае его/ее неспособности исполнять свои обязанности или злоупотребления служебным положением главой исполнительной власти по рекомендации суда, назначаемого Главным судьей Апелляционного суда последней инстанции и состоящего не менее чем из трех местных судей. Действия Главного судьи Апелляционного суда последней инстанции ОАРКГ в случае его/ее неспособности исполнять свои обязанности или злоупотребления служебным положением могут расследоваться только судом, назначаемым главой исполнительной власти и состоящим не менее чем из пяти местных судей, и Главный судья может быть отстранен от должности главой исполнительной власти по рекомендации суда и в соответствии с процедурами, предписанными в настоящем Законе".

ОБЩИЕ ПРАВОВЫЕ РАМКИ, В КОТОРЫХ ОБЕСПЕЧИВАЕТСЯ ЗАЩИТА ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Соблюдение законности

28. Фундаментальной основой для защиты прав человека является соблюдение законности, которое обеспечивается независимой судебной властью (см. пункты 22-27, выше). Принципами, обеспечивающими соблюдение законности, являются:

- а) **верховенство права:** ни одно лицо не может быть подвергнуто наказанию или личному или финансовому ущербу на законных основаниях, кроме как в случае нарушения закона, факт которого устанавливается независимыми судами. В тех случаях, когда в соответствии с законом решение об этом принимается по усмотрению должностного лица или органа власти, это решение должно приниматься на основе принципов законности, справедливости и разумности. В тех случаях, когда этого не происходит, решение может быть обжаловано в судах различной инстанции. Основной закон гарантирует право жителей Гонконга возбуждать судебные разбирательства в судах в отношении действий исполнительных властей и их персонала; и

- b) **равенство перед законом:** в статье 25 Основного закона предусматривается, что все жители Гонконга равны перед законом. В статье 22 предусматривается, что все отделения, учреждаемые в ОАРКГ департаментами центрального народного правительства или провинциями, автономными районами или городами центрального подчинения, и персонал этих отделений придерживаются законов Района. В статье 14 предусматривается, что военнослужащие помимо соблюдения законов КНР придерживаются законов ОАРКГ. Статья 35 предусматривает, что жители Гонконга имеют право возбуждать разбирательства в судах в отношении действий исполнительных властей и их персонала. Ни один правительственный орган власти и ни одно должностное или частное лицо не стоят над законом. Все лица, независимо от расы, ранга, политических и религиозных убеждений или пола, равны перед законом, и в отношении них действует единый закон. Частные лица и правительство ОАРКГ имеют равный доступ к судам для обеспечения соблюдения своих юридических прав или защиты своих действий.

Некоторые комментаторы утверждают, что принцип равенства перед законом был поставлен под угрозу в результате недавнего принятия поправки к Положению о толковании и общих положениях (глава 1 Свода законов ОАРКГ). Указанная поправка заменила ссылку на "Ее Величество" ссылкой на "государство" в разделе 66 Положения. До 1 июля 1997 года раздел 66 использовался для обеспечения того, чтобы ни один указ не являлся обязательным для исполнения Ее Величеством, если только в нем конкретно не указывалось, что он носит обязательный характер для Ее Величества. После 1 июля 1997 года возникла необходимость внесения поправки в раздел 66 в отношении ссылки на "Ее Величество". Поправка в раздел 66 главы 1 была внесена исключительно для того, чтобы сохранить существо закона, действовавшего до 1 июля 1997 года, и отразить изменение суверенитета.

Гарантии прав человека, содержащиеся в Основном законе

29. В настоящее время имеется возможность использовать правовые аргументы и возбуждать судебные иски на основании принципа соответствия Основному закону. Фактически применение Основного закона уже прошло проверку в ходе рассмотрения ряда судебных дел.

30. В статье 4 Основного закона предусматривается, что ОАРКГ обеспечивает защиту прав и свобод жителей ОАРКГ и других лиц в Районе в соответствии с законом. Основной закон гарантирует широкий спектр прав и свобод, включая:

- a) равенство перед законом;
- b) свободу слова, прессы и публикаций; свободу ассоциации, собраний, шествий и демонстраций; и право и свободу создавать профессиональные союзы и вступать в них и право на забастовки;
- c) свободу личности; свободу от пыток; свободу от произвольного или незаконного ареста, лишения свободы или тюремного заключения; свободу от произвольного или незаконного личного досмотра; и свободу от произвольного или незаконного лишения жизни;
- d) свободу от произвольного или незаконного обыска или проникновения в частные жилища или иные помещения;

- e) свободу и конфиденциальность общения;
- f) свободу передвижения в пределах ОАРКГ и свободу эмиграции в другие страны и регионы и свободу путешествовать и въезжать в Район или выезжать из него;
- g) свободу совести, свободу религиозных убеждений и свободу проповедовать и организовывать публичные религиозные мероприятия и участвовать в них;
- h) свободу выбора профессии;
- i) свободу проводить научные исследования, заниматься литературным и художественным творчеством и участвовать в других культурных мероприятиях;
- j) право на конфиденциальные юридические консультации, доступ в суды, выбор адвокатов для своевременной защиты своих законных прав и интересов или для представительства в судах и на средства правовой защиты; право возбуждать судебные разбирательства в судах в отношении действий исполнительных органов власти и их персонала;
- k) право на социальное обеспечение в соответствии с законом; и
- l) свободу вступать в брак и право свободно строить свою семью.

Лица, находящиеся в Гонконге, но не являющиеся жителями Гонконга, в соответствии с законом пользуются наравне с жителями Гонконга правами и свободами, предусмотренными в главе 3 Основного закона. Кроме того, постоянные жители ОАРКГ пользуются правом голоса и правом выставлять свою кандидатуру на выборах в соответствии с законом.

Влияние других документов по правам человека на законодательство ОАРКГ

31. Статья 39 Основного закона и Совместная декларация гарантируют, что положения Международного пакта о гражданских и политических правах и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах в той мере, в какой они применимы к Гонконгу, остаются в силе. Права и свободы, которыми пользуются жители Гонконга, не подлежат никаким ограничениям, кроме как в случаях, предусмотренных законом. Такие ограничения не противоречат положениям двух вышеуказанных пактов.

32. В целом и как это обычно бывает в странах, в которых действует система общего права, договоры, которые применяются к Гонконгу (включая договоры в области прав человека), сами по себе не имеют силу закона во внутренней правовой системе Гонконга. Они не могут прямо применяться в судах в качестве источника индивидуальных прав. Вместе с тем суды, по мере возможности, будут толковать внутреннее законодательство так, чтобы избежать несоответствия с этими международными обязательствами. Традиционный метод придания договорным обязательствам силы закона в рамках местного права (когда для этого необходимо внесение некоторых изменений в существующие законы или практику) заключается в принятии специального нового законодательства¹. В тех случаях, когда это приводит к формированию или определению

¹ Примером может служить Положение о преступлениях (пытках) (глава 427 Свода законов ОАРКГ), которое было принято для того, чтобы придать в Гонконге силу закона Конвенции (продолжение...)

конкретных юридических прав или когда в этих правах отказывают или препятствуют их осуществлению (или существует угроза такой ситуации), суды предоставляют правовую защиту в виде обычных процедур разрешения гражданских судебных споров или же закон может предусматривать уголовные санкции.

Положение о Билле о правах

33. Положение о Гонконгском билле о правах (ПГБП) (глава 383 Свода законов ОАРКГ) было принято в июне 1991 года специально для того, чтобы придать силу закона в местном праве соответствующим положениям Международного пакта о гражданских и политических правах в той мере, в какой они применимы к Гонконгу. Обеспечивается это посредством провозглашения детального Билля о правах, положения которого практически идентичны положениям Международного пакта о гражданских и политических правах.

Принятие законов: воздействие на ПГБП

34. В статье 160 Основного закона предусматривается, что законы, которые ранее действовали в Гонконге, утверждаются в качестве законов Района, за исключением тех, которые, по мнению Постоянного комитета ВСНП, противоречат Основному закону. В феврале 1997 года Постоянный комитет утвердил ПГБП в качестве части законов Района, за исключением трех разделов, касающихся толкования и применения ПГБП². Постоянный комитет пришел к заключению, что эти три раздела имеют преимущественную силу над другими законами, включая Основной закон. В данном виде они противоречат Основному закону и не могут быть приняты.

¹ (...продолжение)

против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

² Этими тремя разделами являются:

- a) раздел 2(3): "При толковании и применении настоящего Положения необходимо должным образом учитывать тот факт, что цель настоящего Положения заключается в том, чтобы обеспечить включение в законодательство Гонконга положений Международного пакта о гражданских и политических правах в той мере, в какой они применимы к Гонконгу, а также учет вспомогательных и взаимосвязанных вопросов".
- b) раздел 3: "Воздействие на предшествующее законодательство:
 - 1) Любое предшествующее законодательство, которое допускает толкование, соответствующее настоящему Положению, получает такое толкование.
 - 2) Любое предшествующее законодательство, которое не допускает толкование, соответствующее настоящему Положению, аннулируется в силу его несоответствия".
- c) раздел 4: "Толкование последующего законодательства: любое законодательство, введенное с даты начала действия с Международного пакта о гражданских и политических правах или после этой даты, если оно допускает такое толкование, рассматривается как соответствующее Пакту в той мере, в какой он применим к Гонконгу".

35. Отказ от принятия этих разделов ни в коей мере не сказывается на защите прав человека в ОАРКГ с учетом содержащейся в статье 39 Основного закона конституционной гарантии того, что положения Международного пакта о гражданских и политических правах и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах будут применяться через посредство законов ОАРКГ. Основные средства защиты, содержащиеся в части II Положения (практически идентичные положениям Международного пакта о гражданских и политических правах), остаются неизменными. Это же может быть сказано и о средствах защиты, предусмотренных в разделе 6, в случае нарушения Положения и о его обязательном характере для правительства и всех государственных властей согласно разделу 7. Полный текст ПГБП, принятого Постоянным комитетом, содержится в приложении В.

Правовая помощь

36. Правовая помощь в ОАРКГ обеспечивается главным образом Департаментом правовой помощи и Адвокатской службой.

37. Департамент правовой помощи обеспечивает имеющим на это право лицам услуги по правовому представительству при слушании в судах гражданских и уголовных дел. Заявители должны заверить директора Департамента правовой помощи в своей финансовой состоятельности (проверка на предмет наличия средств) и в основаниях для оказания юридической помощи (проверка на наличие достаточных оснований). В уголовных делах директор Департамента правовой помощи может по своему усмотрению принять решение оказать правовую помощь заявителю, не прошедшему проверку на предмет наличия средств, если директор считает, что такая помощь отвечает интересам справедливости. Кроме того, в особо серьезных случаях (включая убийство) предоставление юридической помощи лицам для их защиты или обжалования приговора является обязательным, если они могут пройти проверку на предмет наличия средств.

Адвокатская служба

38. Адвокатская служба осуществляет свою деятельность под руководством Общества адвокатов и Ассоциации адвокатов Гонконга. Она дополняет услуги, предоставляемые Департаментом правовой помощи, и включает:

- a) программу адвокатской помощи, которая обеспечивает юридическое представительство ответчикам (несовершеннолетним и взрослым), которые проходят по делам в магистратурах и не в состоянии позволить себе платное представительство. Заявители проходят простейшую проверку на предмет наличия средств и проверку на наличие достаточных оснований - на базе принципа "интересов справедливости" - в соответствии со статьей 14 Международного пакта о гражданских и политических правах и статьей 11 Гонконгского билля о правах;
- b) программу юридических консультаций, в рамках которой гражданам предоставляются бесплатные юридические консультации посредством системы индивидуальной записи на прием; и
- c) телекоммуникационную юридическую программу, которая содержит записанную на пленку информацию о правовых аспектах повседневной жизни.

Служба Омбудсмана

39. Омбудсмен, ранее носивший титул "Комиссар по административным жалобам" (КАЖ), является независимым должностным лицом, назначенным в соответствии с Положением об Омбудсмене (ранее известным под названием "Положение о КАЖ"). Омбудсмен расследует жалобы, поступающие в связи с неэффективным управлением, и представляет доклады о таких случаях. Под "неэффективным управлением" понимаются такие действия, как неэффективные, неверные или ненадлежащие административные решения, акты, рекомендации или упущения. Граждане могут направлять жалобы непосредственно Омбудсмену. Он может также инициировать расследования по своему собственному усмотрению и публиковать отчеты о расследованиях, представляющие интерес для общественности. Кроме того, Омбудсмен имеет право расследовать жалобы относительно несоблюдения административного Кодекса о доступе к информации³.

40. Для того чтобы иметь возможность эффективно выполнять свои функции, Омбудсмен имеет право назначать собственный персонал для выполнения своих обязанностей. В соответствии с Положением об Омбудсмене он может получать любую информацию и документы от тех лиц, от которых сочтет нужным; он может вызывать любое лицо, для того чтобы получить информацию, имеющую отношение к проводимому им расследованию, и имеет право проходить в любые помещения организаций, находящихся под его юрисдикцией, для проведения расследования. Он обладает также достаточными средствами для обеспечения того, чтобы его рекомендации были доведены до сведения и чтобы по ним были приняты меры.

41. После расследования жалобы Омбудсмен имеет право сообщать свое заключение и лежащие в его основе мотивы вместе с изложением любых мер по исправлению положения и рекомендациями, которые он считает необходимыми, главе соответствующей организации. Если, по мнению Омбудсмента, имело место грубое нарушение или допущена серьезная несправедливость, он может направить сообщение главе исполнительной власти ОАРКГ. По закону такое сообщение обязательно должно быть доведено до сведения Законодательного совета.

42. За исключением двух случаев, Омбудсмен обладает юрисдикцией над всеми правительственными департаментами ОАРКГ и главными законодательными органами. Исключение составляют полиция и Независимая комиссия по борьбе с коррупцией (НКБК). Жалобы на работу последних рассматриваются отдельными специальными органами (см. пункты 43 и 44, ниже).

Жалобы и расследования

Полиция

43. Управление по жалобам на работу полиции (УЖРП) расследует все жалобы на работу и поведение сотрудников полиции. Контроль и обзор расследований УЖРП осуществляется Независимым советом по жалобам на работу полиции. Совет является независимым органом, в состав которого входят неофициальные члены, назначаемые главой исполнительной власти из представителей различных слоев общества.

НКБК

44. Комитет по жалобам Независимой комиссии по борьбе с коррупцией, созданный в 1977 году, осуществляет контроль за рассмотрением НКБК жалоб граждан на ее работу. Он также является независимым Комитетом, члены которого назначаются главой исполнительной власти. В

³ Полномочия Омбудсмента в отношении Кодекса о доступе к информации распространяются на полицию и НКБК, а также на все другие департаменты.

состав Комитета входят главным образом члены Исполнительного и Законодательного советов и представитель Омбудсмана. Лица, обращающиеся с жалобами на работу НКБК или ее должностных лиц, имеют прямой доступ в Комитет, а также в саму НКБК. Расследование таких жалоб осуществляется специальной группой Оперативного департамента НКБК. После того как группа завершит свое расследование, ее выводы и рекомендации представляются Комитету для рассмотрения.

Другие дисциплинарные службы

45. Прочие дисциплинарные службы имеют четкие руководящие принципы и процедуры рассмотрения жалоб. Например, в составе Департамента исправительных учреждений (ДИУ), который ведает тюрьмами в ОАРКГ, имеется Группа по расследованию жалоб для управления системой внутренней переадресации жалоб для сотрудников и заключенных. Сотрудники ДИУ и заключенные могут также направлять свои жалобы Омбудсмену. С учетом числа и характера рассматриваемых жалоб существующие каналы подачи жалоб являются эффективными.

46. Департамент по делам иммиграции применяет процедуры рассмотрения жалоб, предусмотренные в Распоряжениях об иммиграционной службе, издаваемых директором Департамента по делам иммиграции в соответствии с Положением об иммиграционной службе. Жалобы в отношении злоупотребления служебным положением или плохой работы сотрудников этой службы могут направляться директору Департамента по делам иммиграции и оперативно расследуются в соответствии с процедурами, предусмотренными в Распоряжениях. Для обеспечения надлежащего рассмотрения всех жалоб Рабочая группа по рассмотрению жалоб изучает результаты расследований, проводит обзоры и рекомендует последующие меры. Лица, которые считают, что с ними неправильно обращались или что по их случаям было принято неправильное решение, имеют также доступ к Омбудсмену. Если имеются данные о том, что сотрудник иммиграционной службы совершил уголовное преступление, иммиграционная служба незамедлительно сообщает об этом факте в полицию для проведения дальнейшего расследования. Дисциплинарные процедуры в отношении сотрудников иммиграционной службы также регулируются Положением об иммиграционной службе и Распоряжениями об иммиграционной службе. Согласно разделу 8 Положения об иммиграционной службе, незаконное или чрезмерное применение власти, наносящее материальный или физический ущерб какому-либо лицу, является дисциплинарным проступком.

ИНФОРМАЦИЯ И ПРОПАГАНДА

Повышение осведомленности общественности о договорах в области прав человека

47. Бюро внутренних дел правительства ОАРКГ отвечает за повышение осведомленности общественности о правах и обязанностях, предусмотренных в договорах в области прав человека, применимых к Району. После принятия ПГБП в 1991 году Комитет по содействию в развитии гражданского образования при Бюро внутренних дел учредил Подкомитет по просвещению населения в области прав человека для повышения осведомленности общественности о ПГБП и обеспечения соблюдения прав человека, закрепленных в различных договорах. За последние шесть лет права человека являлись объектом самого пристального внимания в работе Комитета. Недавно Комитет активизировал свою деятельность по повышению осведомленности общественности об Основном законе, который обеспечивает конституционные гарантии в области защиты прав человека в Районе. На центральном уровне в январе 1998 года был учрежден Руководящий комитет по пропаганде Основного закона для осуществления пропагандистской стратегии.

Правительственные публикации

48. Правительство Китайской Народной Республики (КНР) отвечает за подготовку докладов о положении в ОАРКГ в связи с различными договорами в области прав человека. Проекты докладов подготавливаются Бюро внутренних дел правительства ОАРКГ. Бюро проводит консультации с Законодательным советом и неправительственными организациями по вопросу о ходе осуществления этих договоров в Районе. Бюро отражает их мнения в докладах, которые представляются на рассмотрение Законодательного совета, и публикует их в виде брошюр на двух языках, после того как правительство КНР представит их Организации Объединенных Наций. Копии рассылаются в публичные библиотеки и помещаются в Интернет для широкой публики.

Часть II

СТАТЬЯ 1

ОПРЕДЕЛЕНИЕ ДИСКРИМИНАЦИИ

«Для целей настоящей Конвенции понятие "дискриминация в отношении женщин" означает любое различие, исключение или ограничение по признаку пола, которое направлено на ослабление или сводит на нет признание, пользование или осуществление женщинами, независимо от их семейного положения, на основе равноправия мужчин и женщин, прав человека и основных свобод в политической, экономической, социальной, культурной, гражданской или любой другой области».

Определение "дискриминация в отношении женщин" в Положении о дискриминации по признаку пола

1. В Положении о дискриминации по признаку пола "дискриминация" определяется как включающая "прямую дискриминацию" и "непрямую дискриминацию". "Прямая дискриминация" означает обращение с каким-либо лицом менее благоприятно, чем с другим в аналогичных условиях, на основании пола, семейного положения или беременности. "Непрямая дискриминация" связана с предъявлением ко всем лицам одного и того же требования или условия, которое вместе с тем наносит ущерб конкретной группе лиц. Требования такого рода будут представлять "непрямую" дискриминацию согласно Положению, если для этих требований не имеется веских оснований.

2. В разделах 5-10 части II Положения содержится описание понятия "дискриминация", а части III и IV включают подробную информацию о деятельности, к которой применимо данное Положение. Соответствующие разделы Положения следующие:

"ЧАСТЬ II

ДИСКРИМИНАЦИЯ, В ОТНОШЕНИИ КОТОРОЙ ПРИМЕНИМО ДАННОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

5. Дискриминация по признаку пола в отношении женщин

1) Для целей любого пункта настоящего Положения лицо осуществляет дискриминацию в отношении женщины во всех обстоятельствах, если:

- a) по причине пола оно относится к ней менее благоприятно, чем оно относится или относилось бы к мужчине; или
- b) предъявляет к ней требование или условие, которое оно предъявляет или предъявляло бы к мужчине, однако:
 - i) которое таково, что доля женщин, которые могут его выполнить, значительно меньше, чем доля мужчин, которые могут его выполнить;
 - ii) которое оно не может представить как оправданное вне зависимости от пола лица, к которому оно предъявляется; и

/...

iii) которое вредит ей, поскольку она не может его выполнить.

2) Если лицо по-разному относится или относилось бы к мужчине в зависимости от семейного положения мужчины, то его отношение к женщине для целей подраздела 1) (а) должно быть сопоставимо с отношением к мужчине, имеющему такой же семейный статус.

6. Дискриминация по признаку пола в отношении мужчин

1) Раздел 5 и пункты частей III и IV, касающиеся дискриминации по признаку пола в отношении женщин, должны считаться равным образом применимыми и в отношении мужчин и с этой целью являются действительными с изменениями, которые могут оказаться необходимыми.

2) При применении подраздела 1) не следует учитывать особый режим, предоставляемый женщинам в связи с беременностью или рождением ребенка.

7. Дискриминация в области занятости в отношении женатых людей и т. д.

1) Для целей любого пункта частей III или IV лицо осуществляет дискриминацию в отношении какого-либо пола во всех обстоятельствах, если:

- a) по причинам его или ее семейного положения ("соответствующего семейного положения") оно относится к этому лицу менее благоприятно, чем оно относится или относилось бы к лицу того же пола, имеющему иное семейное положение; или
- b) предъявляет к этому лицу требование или условие, которое оно предъявляет или предъявляло бы к лицу, имеющему иное семейное положение, однако:
 - i) которое таково, что доля лиц с соответствующим семейным положением, которые могут его выполнить, значительно меньше, чем доля лиц того же пола, имеющих иное семейное положение, которые могут его выполнить;
 - ii) которое оно не может представить как оправданное вне зависимости от семейного положения лица, к которому оно предъявляется; и
 - iii) которое вредит этому лицу, поскольку он или она не могут его выполнить.

2) Для целей подраздела 1) пункты частей III и IV, касающиеся дискриминации в отношении женщин, должны считаться равным образом применимыми и в отношении мужчин и с этой целью являются действительными с изменениями, которые могут оказаться необходимыми.

8. Дискриминация в области занятости в отношении беременных женщин

Для целей любого пункта частей III и IV лицо осуществляет дискриминацию в отношении женщины во всех обстоятельствах, если:

- a) по причине ее беременности оно относится к ней менее благоприятно, чем оно относится или относилось бы к небеременной; или
- b) предъявляет к ней требование или условие, которое оно предъявляет или предъявляло бы к небеременной, однако:

- i) которое таково, что доля беременных женщин, которые могут его выполнить, значительно меньше, чем доля небеременных, которые могут его выполнить;
- ii) которое оно не может представить как оправданное вне зависимости от того, является ли лицо, к которому оно предъявляется, беременной женщиной или нет; и
- iii) которое вредит ей, поскольку она не может его выполнить.

9. Дискриминация в форме преследования

1) Для целей любого пункта настоящего Положения лицо ("дискриминирующее лицо") осуществляет дискриминацию в отношении другого лица ("преследуемого лица") во всех обстоятельствах, если оно относится к преследуемому менее благоприятно, чем оно относится или относилось бы к другим лицам, или делает это по причине того, что преследуемое или любое другое лицо ("третье лицо"):

- a) возбудило судебное разбирательство в отношении дискриминирующего или любого другого лица в соответствии с настоящим Положением;
- b) сообщило сведения или информацию в связи с судебным разбирательством, возбужденным любым лицом в отношении дискриминирующего или любого другого лица в соответствии с настоящим Положением;
- c) совершило другие действия в соответствии с настоящим Положением или со ссылкой на него в отношении дискриминирующего или любого другого лица; или
- d) объявило, что дискриминирующее или любое другое лицо совершило действие, которое (независимо от того, говорится об этом в заявлении или нет) является нарушением настоящего Положения,

или по причине того, что дискриминирующее лицо знает о том, что преследуемое или третье лицо, в зависимости от обстоятельств, намеревается совершить любое из вышеуказанных действий, или подозревает преследуемое или третье лицо, в зависимости от обстоятельств, в том, что оно совершило эти действия или намеревается их совершить.

2) Подраздел 1) не применяется в отношении обращения с любым лицом по причине любого выдвинутого им обвинения, если обвинение оказалось ложным или выдвинуто недобросовестно.

3) Для целей подраздела 1) пункты частей III и IV, касающиеся дискриминации или сексуальных домогательств в отношении женщин, должны считаться равным образом применимыми и в отношении мужчин и с этой целью являются действительными с изменениями, которые могут оказаться необходимыми.

10. Сопоставление случаев по разделам 5 1), 7 1) и 8

Сопоставление случаев

- a) лиц различного пола по разделу 5 1);
- b) лиц различного семейного положения по разделу 7 1);

/...

с) беременных женщин и небеременных по разделу 8

должно быть таким, чтобы соответствующие обстоятельства в одном случае были такими же или существенно не отличались от обстоятельств в другом случае".

3. В Положении далее предусматривается, что если то или иное действие совершается по двум или более причинам и одной из причин является пол, семейное положение или беременность, то для целей настоящего Положения это действие считается совершенным по причинам пола, семейного положения или беременности.

Оговорка

4. Правительство Китайской Народной Республики (КНР) заявило 10 июня 1997 года, что берет на себя ответственность за международные права и обязательства, вытекающие из применения Конвенции к Особому административному району Китая Гонконг (ОАРКГ). Правительство КНР понимает, от имени ОАРКГ, что главная цель Конвенции, в свете определения, содержащегося в статье 1, заключается в уменьшении, в соответствии с ее положениями, дискриминации в отношении женщин, и в связи с этим не рассматривает Конвенцию как инструмент, содержащий какое бы то ни было требование к ОАРКГ аннулировать или изменить тот или иной из его существующих законов, положений, обычаев или практики, которые предусматривают для женщин более благоприятный режим, чем для мужчин, будь то на временной основе или в долгосрочной перспективе. Обязательства, взятые на себя правительством КНР от имени ОАРКГ в соответствии с пунктом 1 статьи 4 и другими положениями Конвенции, толкуются соответствующим образом. В свете определения, содержащегося в статье 1, никакие обязательства правительства КНР в соответствии с Конвенцией не должны рассматриваться как распространяющиеся на религиозные ценности или порядки в ОАРКГ.

СТАТЬЯ 2

ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ

«Государства-участники осуждают дискриминацию в отношении женщин во всех ее формах, соглашаются безотлагательно всеми соответствующими способами проводить политику ликвидации дискриминации в отношении женщин и с этой целью обязуются:

- a) включить принцип равноправия мужчин и женщин в свои национальные конституции или другое соответствующее законодательство, если это еще не было сделано, и обеспечить с помощью закона и других соответствующих средств практическое осуществление этого принципа;
- b) принимать соответствующие законодательные и другие меры, включая санкции, там, где это необходимо, запрещающие всякую дискриминацию в отношении женщин;
- c) установить юридическую защиту прав женщин на равной основе с мужчинами и обеспечить с помощью компетентных национальных судов и других государственных учреждений эффективную защиту женщин против любого акта дискриминации;
- d) воздерживаться от совершения каких-либо дискриминационных актов или действий в отношении женщин и гарантировать, что государственные органы и учреждения будут действовать в соответствии с этим обязательством;

- e) принимать все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин со стороны какого-либо лица, организации или предприятия;
- f) принимать все соответствующие меры, включая законодательные, для изменения или отмены действующих законов, постановлений, обычаев и практики, которые представляют собой дискриминацию в отношении женщин;
- g) отменить все положения своего уголовного законодательства, которые представляют собой дискриминацию в отношении женщин».

Положение о дискриминации по признаку пола

5. Положение о дискриминации по признаку пола (ПДП) было принято в июле 1995 года. Положение в целом вступило в силу в декабре 1996 года. Положение провозглашает незаконным дискриминацию по признаку пола, семейного положения или беременности в указанных частях III и IV Положения областях деятельности, включая занятость, образование, снабжение товарами, предоставление льгот или оказание услуг, распоряжение или управление недвижимостью, право избирать и быть избранными или назначенными в консультативные органы, деятельность клубов и деятельность правительства. В части IV Положения к незаконным относятся сексуальные домогательства, а в части V объявляются незаконными любая дискриминационная практика, публикация или принуждение к публикации любой рекламы дискриминационного характера.

6. Положения ПДП являются обязательными для правительства ОАРКГ и органов государственного сектора и равным образом применимыми в отношении органов частного сектора. Правительство не имеет права осуществлять дискриминацию в отношении женщин при выполнении своих функций или полномочий.

7. Положение наделяет окружной суд юрисдикцией заслушивать жалобы в отношении незаконной дискриминации по признаку пола и сексуальных домогательств так же, как и все другие жалобы. Для большей доступности такие дела будут передаваться в специально назначенный суд. Выступать в ходе судебного слушания могут даже те лица, которые по закону не имеют на это права, и заседания могут вестись на китайском языке.

8. Все средства правовой защиты, доступные в суде первой инстанции Высокого суда, должны быть доступными и в ходе разбирательств в окружном суде, который также может вынести судебный запрет.

9. Законодательство, запрещающее дискриминацию по признаку пола, не должно быть чересчур жестким, налагающим чрезмерное финансовое бремя или неоправданно ограничивающим личную свободу. С целью избежать чрезмерного финансового бремени в Положении предусмотрены исключения. К ним относятся такие, например, случаи: в общежитиях для представителей одного пола неразумно требовать перепланировки для обеспечения спальных мест и санитарно-гигиенических удобств для лиц обоих полов. К исключениям с целью избежать неоправданного ограничения личной свободы относятся, например, случаи, когда некоммерческим добровольным организациям разрешается ограничивать членство лицами одного пола. Кроме того, предусмотрены исключения в отношении услуг, предоставляемых благотворительными организациями.

10. В том что касается вопросов занятости, в Положении предусматриваются исключения для случаев, когда принадлежность к тому или иному полу является действительно профессиональным критерием. Что касается дискриминации на основе семейного положения, то работодатель вправе

устанавливать различные размеры специальных пособий или надбавок для лиц с разным семейным положением. Это, в частности, дает работодателю возможность предоставлять большее жилищное пособие работникам, имеющим семьи.

Комиссия предоставления равных возможностей

11. ПДП предусматривает также создание независимого статутного органа - Комиссии предоставления равных возможностей (КРВ), на которую, среди прочего, возложена ответственность за ликвидацию дискриминации по признаку пола и содействие обеспечению равных возможностей для мужчин и женщин. Комиссия, официально созданная 20 мая 1996 года, полностью приступила к работе 20 сентября 1996 года.

12. КРВ выполняет различные функции, включая проведение официальных расследований, рассмотрение жалоб, содействие примирению сторон в споре, оказание помощи пострадавшим и осуществление общественно-просветительских программ и научных исследований для содействия обеспечению равных возможностей в обществе. Комиссия также уполномочена издавать кодексы поведения в качестве практического руководства с целью содействия соблюдению Положения гражданами. Кроме того, Комиссия играет важную роль в отслеживании применения и действенности ПДП.

13. По состоянию на 30 июня 1998 года КРВ получила 1300 запросов и 355 жалоб в связи с ПДП. Было успешно разрешено или достигнуто примирение по 211 жалобам. Комиссия также инициировала судебные разбирательства в соответствии с ПДП в отношении газет за публикацию рекламы, носящей дискриминационный для того или иного пола характер. В соответствии с Положением КРВ должна представлять ежегодный доклад о своей деятельности Главному секретарю по администрации, который доводит его до сведения Законодательного совета.

Изменения в законодательстве

14. Правительство ОАРКГ принимает меры по пересмотру законов, предусматривающих дифференцированный подход к мужчинам и женщинам. Там, где это уместно, в законодательство внесены или будут внесены поправки в целях устранения дифференцированного подхода. В том числе:

- a) внесены поправки в Положение о внутренних доходах в целях отдельного налогообложения замужних женщин. Ранее налогом облагались семейные пары. Принятое в 1989 году Положение о внутренних доходах (поправка) предусматривает, что мужья и жены в индивидуальном порядке отвечают за все вопросы, касающиеся их личного налогообложения;
- b) приняты меры для внесения поправки в дискриминационное положение в отношении выдачи согласия на брак согласно Положению о браке. Ранее, в соответствии с Положением, на брак лица в возрасте от 16 лет до 21 года было необходимо согласие отца. Согласие матери испрашивалось только в случае смерти или психической болезни отца. В 1997 году в это Положение была внесена поправка, предусматривающая, что согласие на брак может быть дано либо матерью, либо отцом лица, не достигшего установленного брачного возраста;
- c) принятое в 1995 году Положение о делах о разводе (поправки) предусматривает отмену некоторых дискриминационных пунктов Положения о делах о разводе в следующих областях: основания для юрисдикции в матримониальных судебных

разбирательствах; инициирование бракоразводного процесса по причине супружеской измены; и определение детей на иждивении;

- d) Положение о браке и детях (различные поправки), принятое в июне 1997 года, отменило дифференцированный подход к мужчинам и женщинам согласно Положению о раздельном жительстве и взыскании алиментов;
- e) поправки внесены в Положение о банкротстве и Правила функционирования (ликвидации) компаний для устранения носящих дискриминационный характер расхождений в их положениях. Для устранения дифференцированного подхода к мужчинам и женщинам в рамках Положения о партнерстве в законодательство будут внесены соответствующие поправки; и
- f) в сентябре 1996 года отменены дискриминационные пункты Положения о коммерческих грузоперевозках. Кроме того, в законодательство будут внесены поправки, с тем чтобы юридические обязательства распространялись равным образом на мужчин и женщин в рамках Положения о коммерческих грузоперевозках, Положения о морских коммерческих грузоперевозках, а также Положения о контроле за грузоперевозками и работой портов.

Положение о дискриминации по причине семейного положения

15. Положение о дискриминации по причине семейного положения (ПДСП) было принято в июне 1997 года и вступило в силу в ноябре того же года. Этот законодательный акт объявляет незаконной дискриминацию в отношении любого лица по причине семейного положения в конкретных областях деятельности, аналогичных тем, которые охватываются ПДП. Данное Положение предусматривает защиту тех лиц, которые выполняют обязанности по уходу за ближайшим членом семьи. Как и в случае ПДП, КРВ отвечает за соблюдение и осуществление настоящего Положения. По состоянию на 30 июня 1998 года КРВ получила в общей сложности 164 запроса и пять жалоб в связи с ПДСП, одна из которых была успешно урегулирована.

СТАТЬЯ 3

СООТВЕТСТВУЮЩИЕ МЕРЫ

«Государства-участники принимают во всех областях, и в частности в политической, социальной, экономической и культурной областях, все соответствующие меры, включая законодательные, для обеспечения всестороннего развития и прогресса женщин, с тем чтобы гарантировать им осуществление и пользование правами человека и основными свободами на основе равенства с мужчинами».

Правовая основа для ликвидации дискриминации

16. Положения Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (МПЭСКП) и Международного пакта о гражданских и политических правах (МПГПП) начали применяться к Гонконгу с 1976 года. Оба Пакта требуют от государств-участников обеспечить равноправие мужчин и женщин для осуществления прав, предусмотренных в Пактах.

17. Совместная декларация гарантирует, что положения двух Пактов в том виде, в каком они применяются к Гонконгу, останутся в силе после 30 июня 1997 года. Это предусматривается также в статье 39 Основного закона.

18. Правительство ОАРКГ полностью поддерживает цели обоих Пактов и стремится осуществлять их посредством действующего законодательства и политики. Кроме того, в 1991 году было принято Положение о Гонконгском билле о правах (ПБП). Положение является обязательным для правительства и всех органов государственной власти, а также любого лица, действующего от имени правительства или органа государственной власти. В статье 1 Гонконгского билля о правах предусматривается, что правами, признанными в Билле о правах, пользуются все граждане без какой бы то ни было дискриминации, в том числе по признаку пола. В статье 22 Гонконгского билля о правах предусматривается, что все люди равны перед законом и имеют право без какой бы то ни было дискриминации на равную защиту закона.

Координация осуществления Конвенции

19. Конвенция затрагивает широкий спектр вопросов политики, включая образование, занятость, здравоохранение, социальное обеспечение, безопасность. Для его осуществления требуются усилия практически всех политических управлений правительства ОАРКГ. Некоторые обозреватели предложили создать Комиссию по делам женщин, которая служила бы координационным центром для решения вопросов, касающихся женщин. Правительство считает этот шаг ненужным и нежелательным, поскольку на высшем уровне администрации политические группы, которые работают под председательством Главного секретаря по администрации и в состав которых входят старшие сотрудники соответствующих управлений, уже обеспечивают необходимую координацию деятельности. Кроме того, Комиссия предоставления равных возможностей - независимый статутный орган - занимается вопросами обеспечения равных возможностей для мужчин и женщин и осуществления Положения о дискриминации по признаку пола (см. пункты 5-13, выше).

СТАТЬЯ 4

ВРЕМЕННЫЕ СПЕЦИАЛЬНЫЕ МЕРЫ

«1. Принятие государствами-участниками временных специальных мер, направленных на ускорение установления фактического равенства между мужчинами и женщинами, не считается, как это определяется настоящей Конвенцией, дискриминационным, однако оно ни в коей мере не должно влечь за собой сохранение неравноправных или дифференцированных стандартов; эти меры должны быть отменены, когда будут достигнуты цели равенства возможностей и равноправного отношения».

2. Принятие государствами-участниками специальных мер, направленных на охрану материнства, включая меры, содержащиеся в настоящей Конвенции, не считается дискриминационным».

Специальные меры, предусмотренные в соответствии с Положением о дискриминации по признаку пола

20. ОАРКГ полностью признает, что специальные меры, призванные обеспечить равноправие и удовлетворить особые потребности беременных женщин или лиц того или иного пола либо семейного положения, не считаются дискриминационными. Это отражается в общих пунктах об исключениях Положения о дискриминации по признаку пола.

"ЧАСТЬ VI

ОБЩИЕ ИСКЛЮЧЕНИЯ ИЗ ЧАСТЕЙ III-V

48. Специальные меры

Ничто в частях III, IV или V не делает незаконным действие, которое с разумными основаниями направлено на то, чтобы:

- a) обеспечить, чтобы лицо того или иного пола или семейного положения или беременная женщина имели равные возможности с другими лицами в обстоятельствах, в отношении которых в настоящем Положении предусмотрено соответствующее положение;
- b) предоставить лицу того или иного пола или семейного положения либо беременной женщине товары или доступ к услугам, льготам или возможностям для удовлетворения их особых потребностей в связи с:
 - i) занятостью, образованием, клубными или спортивными мероприятиями; или
 - ii) обеспечением помещений, товаров, услуг или льгот;
- c) предоставить лицу того или иного пола или семейного положения либо беременной женщине пособия, льготы или программы, будь то непосредственным образом или опосредованно, для удовлетворения их особых потребностей в связи с:
 - i) занятостью, образованием, клубными или спортивными мероприятиями; или
 - ii) обеспечением помещений, товаров, услуг или льгот".

Охрана материнства

21. В части VI Положения о дискриминации по признаку пола предусматриваются исключения из действий, совершаемых в целях защиты женщин. Законным считается любое действие любого лица, соответствующее существующим статутным положениям, касающимся защиты женщин в связи с беременностью, материнством или другими обстоятельствами, которые могут особенно сказываться на женщинах.

22. Меры, принимаемые для охраны материнства, рассматриваются в пунктах 95-97 и 114-115 статьи 11, ниже.

СТАТЬЯ 5

СТЕРЕОТИПЫ И ПРЕДРАССУДКИ

«Государства-участники принимают все соответствующие меры с целью:

/...

- a) изменить социальные и культурные модели поведения мужчин и женщин с целью достижения искоренения предрассудков и упразднения обычаев и всей прочей практики, которые основаны на идее неполноценности и превосходства одного из полов или стереотипности роли мужчин и женщин;
- b) обеспечить, чтобы семейное воспитание включало правильное понимание материнства как социальной функции и признание общей ответственности мужчин и женщин за воспитание и развитие своих детей при условии, что во всех случаях интересы детей являются преобладающими».

Работающие женщины

23. В целом, наряду с расширением возможностей в области образования и профессиональной подготовки, наблюдается неуклонное увеличение доли женщин, находящихся на верхних ступенях профессиональной иерархической лестницы (см. пункт 102, ниже, и приложение С). Вместе с тем перед женщинами в последние годы открывается гораздо более широкий выбор профессий. Все большее число женщин овладевает профессиями, в которых, как правило, отмечалась относительно высокая доля работников-мужчин. Например, в таких профессиях, как инженеры, машинисты поездов и водители автотранспорта, а также в горнодобывающей отрасли и в строительстве доля работающих женщин увеличилась в 1996 году, соответственно, до 7, 5 и 4 процентов. Эти цифры оказались выше соответствующих данных за 1991 год: 4, 2 и 2 процента. В последнее десятилетие возможности трудоустройства для замужних женщин неуклонно расширялись. В 1996 году доля замужних женщин в общей численности работающих возросла до 21 процента по сравнению с 18 процентами в 1986 году.

Образование

Комиссия предоставления равных возможностей

24. Со времени начала своей работы в сентябре 1996 года Комиссия предоставления равных возможностей (КРВ) уделяла повышенное внимание пропаганде равноправия мужчин и женщин посредством общественно-просветительских программ. Эти программы включают следующую деятельность:

- a) распространение среди общественности около 65 тыс. экземпляров Кодекса практики в области занятости, который обеспечивает практическое руководство по содействию соблюдения гражданами Положения о дискриминации по признаку пола. Кроме того, среди общественности был широко распространен новый Кодекс практики в области занятости, принятый в соответствии с Положением о дискриминации по причине семейного положения;
- b) в Интернете размещена страничка КРВ, открытая для общественности;
- c) публикация объявлений, имеющих общественный интерес, и проведение кампаний по распространению рекламных проспектов. Кроме того, КРВ ежеквартально публикует информационные бюллетени и издала 25 тыс. рекламных проспектов для популяризации работы Комиссии и пропаганды равных возможностей в целом;
- d) в начале 1997 года была проведена крупномасштабная конференция на тему: "Законодательство в области равных возможностей и учебные заведения". В ее работе приняли участие 300 человек. Кроме того, для издателей проведена встреча по обмену

опытом по вопросам дискриминационной рекламы. Были также подготовлены учебные модули по вопросам сексуальных домогательств и обеспечения равных возможностей для мужчин и женщин на рабочих местах;

- e) завершено базовое обследование по вопросам отношения общества к равенству возможностей мужчин и женщин. Кроме того, были осуществлены проект статистического анализа данных переписи населения для получения объективных показателей в области равных возможностей и анализ экономической целесообразности равной оплаты за равный труд;
- f) начата экспериментальная программа финансирования для содействия общинным организациям в осуществлении проектов, направленных на поощрение равных возможностей. Комиссия приняла участие в ряде выставок, в том числе посвященных гражданскому образованию, образованию и служебному росту, с целью поощрения равных возможностей; и
- g) в январе и феврале 1998 года был организован показ по телевидению документального многосерийного фильма, посвященного равным возможностям.

Комитет содействия гражданскому образованию

25. Комитет содействия гражданскому образованию (КСГО), являющийся консультативным органом, учрежденным с целью повышения уровня осведомленности в обществе, в последние три года основной упор в своей работе делает на вопросах обеспечения равных возможностей. К числу мероприятий, осуществляемых Комитетом в данной области, относятся:

- a) передача по телевидению объявлений, имеющих общественный интерес;
- b) передвижные выставки и сценические выступления на открытом воздухе;
- c) публикация учебного пособия по правам человека для детей, включающего план действий и руководство для родителей и отражающего концепцию равенства мужчин и женщин (выпускалось поэтапно с начала 1996 года по середину 1997 года);
- d) финансирование публикации факультетом права Гонконгского университета руководства на китайском языке "Оценка положения женщин: руководящие принципы по представлению докладов в соответствии с Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин". Текст этого руководства на английском языке опубликован в 1996 году Международным комитетом действий в защиту прав женщин;
- e) финансирование проектов, организуемых добровольными учреждениями и общинными организациями. В период с 1995/96 года по 1998/99 год КСГО профинансировал 56 проектов по вопросам предоставления равных возможностей, 19 из которых были конкретно посвящены вопросам равенства мужчин и женщин;
- f) подготовлены два видеофильма — для детей и для подростков; и
- g) подготовлены четыре брошюры комиксов для подростков (будут выпущены в конце 1998 года).

Правительственные публикации

26. В целях содействия осуществлению Положения о дискриминации по признаку пола и Конвенции правительство провело следующие мероприятия:

- a) после принятия Положения о дискриминации по признаку пола среди общественности были распространены публикации в виде брошюр, книг комиксов и компакт-дисков;
- b) после распространения Конвенции на ОАРКГ правительство опубликовало 12 тыс. экземпляров текста Конвенции для распространения среди общественности и поместило текст Конвенции в сеть Интернет; и
- c) были распространены различные рекламные буклеты и сувениры, посвященные Конвенции, для повышения осведомленности общественности о Конвенции.

Порнография

27. Регулирование в отношении порнографических материалов подпадает под действие Положения о контроле за материалами непристойного характера, которым контролируется публикация материалов непристойного содержания (например, материалов жестокого, развратного или отталкивающего характера). Положение о цензуре фильмов (ПЦФ) регулирует показ и производство фильмов. Согласно ПЦФ, фильмы классифицируются со ссылкой на определенные стандарты. Они определяют, изображает или касается ли фильм тем секса, содержит ли непристойную лексику или сцены насилия; принижает или оскорбляет ли фильм какой-либо определенный слой общества, затрагивая вопросы секса. Что касается телерадиовещания, то Кодекс практики, изданный Управлением телерадиовещания, запрещает передачу любого материала непристойного или низкопробного содержания, которое в целом неприемлемо для зрителей. Соответствующий Кодекс практики, относящийся к стандартам в области программ и рекламы, также содержит стандарты хорошего вкуса и критерии пристойности, приемлемые для общества, которые должны соблюдаться телерадиовещательными компаниями. Положение об Управлении телерадиовещания предусматривает издание Кодексов практики для спутникового и радиовещания, а Положение о телевидении - Кодекса практики для других форм телевизионного вещания (коммерческое телевидение, абонентское телевидение и обслуживание программ).

Защита женщин от насилия

Законодательство в области защиты женщин от насилия

28. В настоящее время существует ряд законов, обеспечивающих защиту женщин от насилия. Основными из них являются:

- a) Положение о преступлениях, которое, среди прочего, касается сексуальных и связанных с ними преступлений; и
- b) Положение о преступлениях против личности, которое, среди прочего, касается убийств, нападений, насильственного похищения или лишения свободы, незаконных абортов и т. д.

29. Кроме того, было принято Положение о насилии в семье с целью борьбы с насилием в семье. Согласно Положению, суд по заявлению одной из сторон в браке может наложить запрет, в соответствии с которым другой стороне запрещается преследовать заявителя или находиться в специально обозначенном месте, которым может быть и бывшее совместное жилье.

30. Кроме того, в Положение о преступлениях внесены поправки для ужесточения наказаний за некоторые сексуальные или связанные с ними преступления. В частности, поправки увеличили максимальный срок тюремного заключения с 7 до 20 лет за половую связь с девушками в возрасте от 13 до 16 лет, поскольку эта группа женщин наиболее уязвима.

Специальная профессиональная подготовка сотрудников полиции

31. Сотрудники полиции проходят профессиональную подготовку на различных ступенях своей службы с целью подготовки к ведению дел, связанных с насилием в семье, - сотрудники, занимающиеся такими делами, должны относиться к пострадавшим с сочувствием и давать им конструктивные советы, действовать решительно и профессионально.

32. Полиция разработала руководство по ведению дел, связанных с насилием в семье. В "Полицейских процедурах по ведению дел, связанных с насилием в семье" описываются роль и обязанности полицейских, занимающихся делами, связанными с насилием в семье, а также процедуры направления потерпевших в пункты убежища.

33. При рассмотрении дел, связанных с избиением жен мужьями, полиция укрепила взаимодействие с правительственными департаментами, неправительственными организациями и женскими группами с целью улучшения подготовки полицейских в плане действий в кризисных ситуациях и понимания ими психологии потерпевших и степени их травмирования. Например, "Дому гармонии" - неправительственной организации, предоставляющей временный приют жертвам избиения супругом, предложено организовать курсы профессиональной подготовки для сотрудников полиции. В прошлом году эти курсы посещали свыше 1600 сотрудников. Был подготовлен учебный видеофильм, посвященный новым полицейским процедурам, который используется во всех полицейских округах в процессе курсов подготовки. Кроме того, программа для новобранцев в Школе по подготовке сотрудников полиции включает изучение "Многодисциплинарного руководства по рассмотрению дел, связанных с избиением супругом", подготовленного Рабочей группой по рукоприкладству между супругами под председательством Директора департамента социального обеспечения. В последние два года регулярные курсы профессиональной подготовки для инспекторов полиции ведут совместно сотрудник полиции и преподаватель из "Дома гармонии".

Услуги, предоставляемые жертвам супружеского рукоприкладства

34. Избиение жен мужьями - наиболее частый случай насилия в семье. Согласно статистическим данным, которые имеются в Департаменте социального обеспечения, статистика случаев избиения жен за последние два года выглядит следующим образом:

<u>Год</u>	<u>Число случаев</u>
1991	204
1992	171
1993	195
1994	215
1995	249
1996	334
1997	367

35. Правительство ОАРКГ предоставляет жертвам супружеского рукоприкладства широкий спектр услуг. Они включают:

- a) медицинские услуги: срочная медицинская помощь жертвам насилия предоставляется в отделениях несчастных случаев и чрезвычайных ситуаций государственных больниц. С согласия жертв о происшедшем с ними сообщается медицинским социальным работникам с целью проведения расследования и оказания консультативных услуг;
- b) помощь и консультации: существует 65 центров семейной помощи (ЦСП), действующих под руководством Департамента социального обеспечения и неправительственных организаций по всей территории Района. Эти центры предоставляют помощь семьям, где у супругов плохие отношения, в том числе практикуется насилие в семье. Консультации и другие виды помощи, такие как финансовая помощь, услуги по уходу за детьми, предоставление приюта и услуги психолога, предоставляются таким семьям в соответствии с их потребностями. По мере возможности, работники по оказанию помощи пытаются примирить потерпевших со своими супругами. Правительство выделило ресурсы для увеличения числа работников по оказанию помощи с целью расширения сети услуг для всех клиентов системы социального обеспечения, включая жертв насилия в семье. Правительство также выделило средства на оплату работы в общей сложности 44 психологов в больницах с целью содействия оказанию психологической помощи жертвам насилия в семье;
- c) служба "горячая линия": Департамент социального обеспечения и ряд неправительственных организаций организуют службы "горячей линии" для лиц, нуждающихся в срочной консультации или информации;
- d) временные приюты: круглосуточно действуют три приюта, обеспечивающие временное прибежище для подвергшихся избиению супругами женщин и женщин, нуждающихся в помощи. К таким приютам относятся Дом для женщин "Вай он", находящийся в ведении Департамента социального обеспечения, а также "Дом гармонии" и "Дом спокойствия", созданные неправительственными организациями при поддержке Департамента социального обеспечения. Эти три приюта предоставляют 120 мест для нуждающихся женщин и девушек. Все они напрямую получают заявки и направления от полиции, сотрудников больниц и социальных работников;
- e) услуги по уходу за детьми: всесторонние услуги по уходу за детьми предоставляются через посредство центров по уходу за детьми и программ групп продленного дня для школьников. Центры по уходу за детьми включают дневные ясли и уход за детьми в возрасте до 2 лет на дому, дневные детские сады и уход за детьми в возрасте от 2 до 6 лет на дому, а также дневные детские сады/ясли для детей до 6 лет. По состоянию на 31 мая 1998 года в государственных, частично дотируемых, некоммерческих и частных центрах по уходу за детьми имелось 43 981 место. Программа групп продленного дня для школьников обеспечивает уход за детьми, питание, помощь по выполнению домашних заданий, руководство, консультации и игровые мероприятия для учащихся начальной школы в возрасте от 6 до 12 лет. В рамках Программы групп продленного дня имеется около 6100 мест для детей, предоставляемых неправительственными организациями на бесплатной, некоммерческой и платной основах;

- f) просвещение по вопросам семейной жизни: исходя из принципа, что профилактика лучше, чем лечение, 79 государственных служащих, занимающихся просвещением по вопросам семейной жизни, в течение года осуществляют программы, направленные на развитие гармоничных семейных отношений. Они также осуществляют пропагандистскую деятельность, направленную на то, чтобы довести информацию об оказываемых ими услугах до сведения семейных пар и тех, кто собирается вступить в брак. Кроме того, Центр практической подготовки и содействия семье организует программы обучения навыкам ведения домашнего хозяйства и регулирования семейных отношений. В различных частях Района существуют также 22 центра консультаций и содействия по семейным вопросам. Здесь, в приятной обстановке, нуждающимся в помощи для решения их проблем семьям оказываются консультативные услуги;
- g) помощь в жилищных вопросах: в соответствии с принципами предоставления временного приютища в государственных приютах может предоставляться временное жилье для подвергшихся избиению супругов, которые отвечают установленным критериям. Это позволяет разводящимся супругам проживать отдельно в ожидании развода;
- h) финансовая помощь, например комплексная помощь по социальному обеспечению (КПСО) и благотворительные целевые фонды: отдельные лица или семьи, нуждающиеся в финансовой помощи, могут обратиться за КПСО, находящейся в ведении Департамента социального обеспечения. Кроме того, существуют различные виды благотворительных целевых фондов, непосредственно предоставляющих временные пособия нуждающимся лицам или семьям, находящимся в особых или чрезвычайных ситуациях, которые не отвечают критериям для получения финансовой помощи и КПСО либо не могут ее получить;
- i) юридическая помощь: в соответствии с Положением о насилии в семье или в рамках соответствующей юрисдикции суда потерпевшие, которые считают, что их безопасность находится под угрозой, могут обратиться в суд за судебным постановлением в отношении их супругов или сожителей. Юридическая помощь предоставляется отвечающим установленным критериям и нуждающимся в помощи по их заявлению о возбуждении дела о разводе, установлении опекунов над детьми или оказании сопутствующей помощи. Нуждающимся в юридической помощи советуют обратиться в Департамент правовой помощи. Потерпевшим выдается регистрационная карточка, в которой отмечен их регистрационный номер и указан телефон соответствующего полицейского участка, что упрощает впоследствии запросы с целью контроля со стороны Совета юридической помощи; и
- j) для решения проблемы избиения супругами сформирована междисциплинарная Рабочая группа по рукоприкладству между супругами под председательством Директора Департамента социального обеспечения и в составе представителей правительственных департаментов, Управления лечебных учреждений и органов социального обеспечения. Деятельность Рабочей группы направлена на усиление координации деятельности правительственных департаментов и неправительственных организаций. Помимо разработки набора междисциплинарного руководства по обращению с жертвами насилия в семье Рабочая группа разработала ряд пропагандистских мер, направленных на осознание обществом деструктивного характера насилия в семье и своевременное обращение семей, где такие случаи возможны, за профессиональной консультацией. Такие меры включали производство плакатов, объявления, имеющие общественный интерес, по телевидению и по радио. Кроме того, в апреле 1997 года создана

Центральная информационная система для сбора данных о случаях рукоприкладства между супругами, которой пользуются правительственные департаменты, Управление лечебных учреждений и неправительственные организации; это имело целью усовершенствовать сбор статистических данных о случаях рукоприкладства.

Прочие меры

36. В законодательство, согласно которому главой семьи считается мужчина, были внесены поправки. Так, в Положение о браке внесена поправка, предусматривающая, что согласие на брак лиц в возрасте от 16 лет до 21 года может быть дано либо матерью, либо отцом.

37. Положение о дискриминации по причине семейного положения обеспечивает защиту от дискриминации для лица, осуществляющего уход за ближайшим членом семьи.

38. Приняты меры для привлечения женщин к работе в правоохранительных органах, где традиционно преобладали мужчины. Так, все принятые на службу в полицейские силы после января 1995 года женщины обязаны пройти стрелковую подготовку и после сдачи нормативов носят на службе оружие, наряду с мужчинами, тогда как раньше женщины проходили такую подготовку по желанию. С января 1995 года на службу принято 405 сотрудников-женщин. Еще 616 полицейских-женщин добровольно вызвались пройти стрелковую подготовку, и 515 из них сейчас получили право носить на службе оружие.

39. Меры, принятые для устранения гендерных стереотипов в сфере образования, рассматриваются в статье 10, ниже.

СТАТЬЯ 6

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЖЕНЩИН

«Государства-участники принимают все соответствующие меры, включая законодательные, для пресечения всех видов торговли женщинами и эксплуатации проституции женщин».

Проституция и торговля женщинами

Положение о преступлениях

40. В Положении о преступлениях предусмотрены меры против некоторых правонарушений, направленные на недопущение эксплуатации в сексуальных целях. Они включают торговлю людьми, побуждение к проституции и осуществление контроля над проститутками. Эти правонарушения не связаны с конкретным полом и могут быть совершены мужчинами или женщинами против лиц того или другого пола.

41. Положение о преступлениях предусматривает, что любое лицо, незаконно забравшее незамужнюю девушку моложе 16 лет у ее родителя или опекуна, подлежит тюремному заключению сроком на десять лет. В Положении также предусмотрено, что любое лицо, которое незаконно похищает незамужнюю женщину моложе 18 лет с намерением вовлечения ее в незаконные половые сношения с мужчинами или конкретным мужчиной, подлежит тюремному заключению сроком на семь лет. В соответствии с Положением ввоз лица в ОАРКГ или вывоз из него с целью проституции или содержания притона также считается правонарушением. Установление такого правонарушения, как "содержание притона", имеет целью предупредить

использование помещений двумя или более проститутками путем наказания за это содержания помещения. Это способствует борьбе с эксплуатацией женщин представителями организованной преступности. Статистические данные об отмеченных выше правонарушениях и максимальных наказаниях за их совершение приводятся в приложении D.

Помощь проституткам

42. Проститутки, готовые принять помощь, могут получить консультации и материальную помощь, которые предоставляют 65 центров обслуживания семьи. Для них будут также организованы такие виды помощи, как финансовое вспомоществование, психологическая помощь, служба ухода за детьми, профессиональное обучение и служба трудоустройства, с тем чтобы помочь справиться с трудностями, с которыми они могут столкнуться, перестав заниматься проституцией.

Применение законов против насилия по отношению к проституткам

43. Законы, касающиеся насилия против женщин, как, например, изнасилования, содомии, непристойного нападения и других видов физического насилия, касаются проституток в той же мере, что и всех женщин. Тот факт, что потерпевшая является проституткой, не имеет значения.

СТАТЬЯ 7

РАВЕНСТВО В ПОЛИТИЧЕСКОЙ И ОБЩЕСТВЕННОЙ ЖИЗНИ НА НАЦИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ

«Государства-участники принимают все соответствующие меры по ликвидации дискриминации в отношении женщин в политической и общественной жизни страны и, в частности, обеспечивают женщинам на равных условиях с мужчинами право:

- a) голосовать на всех выборах и публичных референдумах и избираться во все публично избираемые органы;
- b) участвовать в формулировании и осуществлении политики правительства и занимать государственные посты, а также осуществлять все государственные функции на всех уровнях государственного управления;
- c) принимать участие в деятельности неправительственных организаций и ассоциаций, занимающихся проблемами общественной и политической жизни страны».

Билль о правах

44. Согласно статье 21 Гонконгского билля о правах, каждый постоянный житель имеет право и возможность без каких бы то ни было различий, в том числе без различия пола, и без необоснованных ограничений принимать участие в общественных делах непосредственно или через свободно избранных представителей; голосовать и избираться на подлинных периодических выборах, которые проводятся на основе всеобщего и равного избирательного права при тайном голосовании; и иметь доступ, на общих условиях равенства, к поступлению на государственную службу в Гонконге.

Женщины в Законодательном совете и окружных организациях

45. В ОАРКГ женщины и мужчины обладают одинаковым правом голосовать и баллотироваться на выборах. Это право гарантировано Основным законом, конституционным документом Района, который предусматривает, что постоянные жители ОАРКГ в соответствии с законом имеют право голосовать и баллотироваться на выборах. Пол лица не является критерием, определяющим его/ее права как избирателя или кандидата на выборах в ОАРКГ.

46. На выборах в Законодательный совет 1998 года в общий избирательный список было внесено 1,33 миллиона избирательниц, что составляло 47,7 процента всех зарегистрированных в Гонконге избирателей. Кроме того, 48,1 процента от 1,49 миллиона проголосовавших избирателей составляли женщины. В последнем туре выборов в муниципальные советы 1995 года и на выборах в окружные советы 1994 года процент избирательниц составлял, соответственно, 47,3 и 48,9.

47. Женщины в ОАРКГ также могут беспрепятственно выдвигаться кандидатами на выборах в Законодательный совет и окружные организации. На выборах в Законодательный совет 1998 года 24 кандидата из 166 были женщины. Из них десять были избраны, что составляет 16 процентов от общего числа - 60 - членов данного законодательного органа. На последних выборах в Муниципальный совет в 1995 году в числе 135 кандидатов была 21 женщина, а на выборах в окружные советы 1994 года среди 757 кандидатов было 97 женщин. Среди избранных кандидатов в эти представительные учреждения женщины в обоих случаях составляли 10 процентов.

48. На время до проведения первых в ОАРКГ выборов в окружные организации были созданы два временных муниципальных совета и 18 временных окружных советов. Женщины в этих органах составляли, соответственно, 12 процентов и 11 процентов.

49. Структура управления ОАРКГ изложена в разделе общих положений (пункты 4-21 части I).

Женщины в Исполнительном совете

50. В 1981 году в составе Исполнительного совета была лишь одна женщина. Сегодня из 14 членов Исполнительного совета 4 - женщины.

51. Структура и функции Исполнительного совета изложены в разделе общих положений (пункты 8 и 9 части I).

Женщины на выборах в сельской местности

52. В деревнях на Новых территориях существует три уровня выборов. Первый уровень - выборы представителей деревень. В прошлом представители деревень избирались по процедуре, учитывавшей только глав семей. Главы семей, независимо от пола, имели право голосовать и быть избранными в качестве представителей деревень. Однако на практике большинство глав семей составляют мужчины, и высказывались критические замечания, что данная процедура нарушает гендерное равенство. Эта система претерпела значительные изменения. Теперь Хун Е Кук (Heung Jee Kuk), учрежденный на основе закона совещательный орган по вопросам Новых территорий, придерживается политики, согласно которой представители деревень должны избираться на основе принципа "один человек - один голос", равных избирательных прав мужчин и женщин и на фиксированный четырехлетний срок. Этой системы уже придерживаются около 660 деревень (или 94 процента). Остальные, как ожидается, перейдут на нее в ближайшем будущем. Положение о

дискриминации по признаку пола гарантирует, что правительство не утвердит представителей деревень, избранных или иным образом выбранных посредством процедуры, при которой женщины, будь то в качестве кандидатов, избирателей или в каком-либо ином имеющем отношение к выборам качестве, не имели возможности участвовать на равных условиях с мужчинами. Правительство будет и далее содействовать принятию новых правил в деревнях, которые этого еще не сделали.

53. В Новых территориях насчитывается около 700 деревень, посылающих примерно 1 тысячу представителей. Представители деревень образуют 27 сельских комитетов, составляющих второй уровень сельской избирательной системы. Генеральная ассамблея сельских комитетов включает всех представителей деревень и там, где уместно, представителей "кайфонов"¹ и рыбаков на территории того или иного сельского комитета. Выборы председателя сельского комитета проводятся по принципу "один человек - один голос". Председатели и заместители председателей сельских комитетов являются по должности советниками Хун Е Кук, представляющего собой третий уровень сельской избирательной системы. Ни на втором, ни на третьем уровне не устанавливается никаких различий между мужчинами и женщинами. В настоящее время 10 женщин являются представителями деревень. Две женщины являются членами исполкомов сельских комитетов, а пятеро - советниками Хун Е Кук.

54. Сельская представительная система связана со структурой Законодательного совета и окружных организаций. На низовом местном уровне 27 председателей сельских комитетов являются по должности членами временных окружных советов Новых территорий. На региональном уровне председатель и два заместителя председателя Хун Е Кук являются по должности членами Временного регионального совета. В ведение Хун Е Кук, кроме того, находится Сельский функциональный избирательный округ, имеющий одно место в Законодательном совете. И в этой структуре также не проводится никаких различий между мужчинами и женщинами.

Женщины в консультативных и статутных органах

55. Отличительной чертой системы управления является сеть правительственных консультативных советов и комитетов. Они создаются в целях консультирования правительства по широкому кругу вопросов - от основных жизненных вопросов, таких как жилье, образование, социальное обеспечение, медицинское обслуживание и транспорт, до узкоспециальных и технических предметов, таких как операции с ценными бумагами и на фьючерсных рынках и радиационная защита. Некоторые из этих консультативных органов представляют собой местные комитеты, занимающиеся в основном делами конкретных округов или районов, такие как окружные советы, территориальные комитеты и окружные комитеты по борьбе с преступностью. Существует также множество статутных органов, созданных для управления государственными корпорациями и учреждениями общественного пользования, такими как Корпорация пассажирских железнодорожных перевозок, Управление лечебных учреждений и Управление аэропортов. В настоящее время насчитывается свыше 350 таких органов, в состав которых входят 3500 членов из числа как государственных служащих, так и представителей общественности. Некоторые из них состоят более чем в одном органе.

56. Члены консультативных и статутных органов назначаются в личном качестве, исходя из их соответствующих данных. Цель - заручиться услугами наиболее подходящих лиц с учетом их

¹ Слово "кайфон" на кантонском диалекте буквально означает "люди, живущие на одной улице". В обычном употреблении оно относится к людям, живущим в одном районе или небольшом населенном пункте.

способностей, знаний, опыта, честности и преданности государственной службе. При назначении пол во внимание не принимается.

Женщины в государственных учреждениях

Политика правительства в области найма

57. Государственная служба ОАРКГ при найме на работу придерживается принципа равных возможностей. Между сотрудниками — мужчинами и женщинами различие не проводится. В прошлом несколько категорий государственной службы были закрыты для кандидатов-женщин. После проведенного в 1992 году пересмотра положение изменилось - соответствующие ведомства приняли меры, изменив требования и создав условия, позволяющие прием на работу и мужчин, и женщин. Была пересмотрена и практика найма, с тем чтобы предоставить равные возможности всем претендентам. В настоящее время при найме на государственную службу больше нет гендерных критериев, и кандидатуры того и другого пола рассматриваются на равных условиях.

Статистические данные о женщинах в государственных учреждениях

58. Число женщин на директорских постах в государственной службе значительно возросло - со 129 в 1992 году до 244 в конце 1997 года. На директорских постах женщины составляют 19 процентов. Это на 89 процентов больше, чем пять лет назад. В данный момент высший пост государственной службы ОАРКГ, Главного секретаря Администрации, занимает женщина.

СТАТЬЯ 8

РАВЕНСТВО В ПОЛИТИЧЕСКОЙ И ОБЩЕСТВЕННОЙ ЖИЗНИ НА МЕЖДУНАРОДНОМ УРОВНЕ

«Государства-участники принимают все соответствующие меры, чтобы обеспечить женщинам возможность на равных условиях с мужчинами и без какой-либо дискриминации представлять свои правительства на международном уровне и участвовать в работе международных организаций».

Должностные лица, представляющие правительство на международном уровне

59. Должностные лица на уровне секретаря управления и директора, а также работающие в экономических и торговых учреждениях Гонконга за границей часто представляют ОАРКГ на международном уровне. Должности на государственной службе заполняются наиболее отвечающими требованиям лицами независимо от пола. Должностные лица отбираются исключительно на основе пригодности к работе и соответствия требованиям службы. Женщины рассматриваются наравне с мужчинами. В настоящее время женщины занимают 19 процентов директорских постов, а из 23 главных должностных лиц шесть - женщины.

СТАТЬЯ 9

РАВЕНСТВО ПО ЗАКОНАМ О ГРАЖДАНСТВЕ

«1. Государства-участники предоставляют женщинам равные с мужчинами права в отношении приобретения, изменения или сохранения их гражданства. Они, в частности, обеспечивают, что ни вступление в брак с иностранцем, ни изменение гражданства мужа во время брака не влекут

/...

за собой автоматического изменения гражданства жены, не превращают ее в лицо без гражданства и не могут заставить ее принять гражданство мужа.

2. Государства-участники предоставляют женщинам равные с мужчинами права в отношении гражданства их детей».

Приобретение и передача гражданства

60. В ОАРКГ действует Закон о гражданстве Китайской Народной Республики. В соответствии с этим законом женщины могут получать гражданство на тех же условиях, что и мужчины.

Положение об иммиграции

61. Положение об иммиграции предусматривает наличие или приобретение права на проживание в ОАРКГ китайских и не китайских граждан, отвечающих определенным условиям, установление условий пребывания временных жителей и выдачу определенных проездных документов. Согласно данному Положению, мужчины и женщины могут получить иммиграционный статус на основании его/ее родства с родителем. Если лицо является законным ребенком, данный статус может вытекать из родства либо с отцом, либо с матерью. Если лицо не является законнорожденным ребенком, он/она может получить иммиграционный статус лишь на основании родства с матерью. В решении по делу "Чжун Лай Ва (Cheung Lai Wah) против Директора службы иммиграции" (CACV 203/1997) Апелляционного суда данное условие было признано противоречащим статье 24(3) Основного закона. Директор службы иммиграции обжаловал решение в Апелляционном суде последней инстанции.

СТАТЬЯ 10

РАВЕНСТВО В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ

«Государства-участники принимают все соответствующие меры для того, чтобы ликвидировать дискриминацию в отношении женщин, с тем чтобы обеспечить им равные права с мужчинами в области образования и, в частности, обеспечить на основе равенства мужчин и женщин:

- a) одинаковые условия для ориентации в выборе профессии или специальности, для доступа к образованию и получению дипломов в учебных заведениях всех категорий как в сельских, так и в городских районах; это равенство обеспечивается в дошкольном, общем, специальном и высшем техническом образовании, а также во всех видах профессиональной подготовки;
- b) доступ к одинаковым программам обучения, одинаковым экзаменам, преподавательскому составу одинаковой квалификации, школьным помещениям и оборудованию равного качества;
- c) устранение любой стереотипной концепции роли мужчин и женщин на всех уровнях и во всех формах обучения путем поощрения совместного обучения и других видов обучения, которые будут содействовать достижению этой цели, и, в частности, путем пересмотра учебных пособий и школьных программ и адаптации методов обучения;
- d) одинаковые возможности получения стипендий и других пособий на образование;
- e) одинаковые возможности доступа к программам продолжения образования, включая программы распространения грамотности среди взрослых и программы функциональной грамотности,

/...

направленные, в частности, на сокращение как можно скорее любого разрыва в знаниях мужчин и женщин;

f) сокращение числа девушек, не заканчивающих школу, и разработку программ для девушек и женщин, преждевременно покинувших школу;

g) одинаковые возможности активно участвовать в занятиях спортом и физической подготовкой;

h) доступ к специальной информации образовательного характера в целях содействия обеспечению здоровья и благосостояния семей, включая информацию и консультации о планировании размера семьи».

Положение о дискриминации по признаку пола

62. Правительство ОАРКГ считает своим долгом способствовать равенству возможностей в образовании. Положение о дискриминации по признаку пола дает для этого законодательную основу, объявляя незаконной дискриминацию при приеме лиц на учебу или в обращении с учащимися. Постановление предусматривает:

"ЧАСТЬ IV

ДИСКРИМИНАЦИЯ И СЕКСУАЛЬНЫЕ ДОМОГАТЕЛЬСТВА В ДРУГИХ ОБЛАСТЯХ

Образование

25. Дискриминация со стороны органов, отвечающих за учебные заведения

Для органа, отвечающего за учебное заведение, является противозаконной дискриминация женщины:

- a) в отношении условий, на которых она принимается на учебу в данное заведение;
- b) путем отказа принять или намеренного игнорирования заявления о приеме ее на учебу в данное заведение; или
- c) в заведении, где она является учащейся:
 - i) в способах предоставления ей доступа к получению любых пособий, возможностей или услуг или посредством отказа или намеренного устранения ее от доступа к ним; или
 - ii) путем исключения ее из заведения или причинения ей любого другого ущерба".

63. Кроме того, Положение также предусматривает (раздел 28) защиту права женщин приобретать товары и пользоваться средствами и услугами, в том числе в сфере образования, развлечений, отдыха и восстановления сил. Этот раздел приводится в пункте 119 в связи со статьей 12, ниже.

Участие девочек в школьном образованииДевятилетнее всеобщее базовое образование

64. В ОАРКГ осуществляется девятилетнее всеобщее базовое образование. Все дети в возрасте от шести до 15 лет, независимо от пола, имеют право на девятилетнее всеобщее бесплатное образование. Если школьник не посещает в школу в течение семи дней и есть основания полагать, что он выбыл, руководитель школы обязан немедленно сообщить об этом случае в Департамент образования для расследования и принятия мер. Связываются с родителями или опекунами и, если необходимо, организуют посещение на дому для выяснения причины/причин отсутствия ученика. Положение об образовании уполномочивает директора Отдела образования добиться посещения ребенком школы в принудительном порядке, если по его мнению, тот не посещает начальную или среднюю школу без уважительных причин. Невыполнение без уважительных причин указания директора Отдела образования о посещении может рассматриваться как правонарушение. Родителям посылаются листовки, уведомляющие их о том, что они должны обеспечить посещение школ детьми в возрасте от шести до 15 лет. Статистические данные об отсеве девочек и мальчиков приводятся в приложении Е.

65. В большинстве школ проводится совместное обучение. Количество отдельных школ для мальчиков и девочек в основном одинаково, хотя на начальной ступени женских школ больше (приложение F). Поступление в те или иные школы зависит от выбора родителей.

Равенство в отношении школьных программ

66. Школьные программы и учебные планы не зависят от пола учащихся. Департамент образования осознает необходимость не способствовать формированию у детей в системе образования представлений, основанных на гендерных различиях. Департамент придерживается политики полного равенства учащихся обоего пола. Школы поощряются к преподаванию всех предметов учебного плана как ученикам, так и ученицам. Политика полного равенства осуществляется и в области физического воспитания. Во всех начальных и средних школах уроки физического воспитания проводятся как для мальчиков, так и для девочек. Девочкам предоставлены наравне с мальчиками возможности участвовать в межшкольных, межпортных и международных школьных спортивных соревнованиях. Соответствующие данные приводятся в приложении G.

67. При разработке школьных программ и дополнительных материалов и рецензировании учебников Департамент образования уделяет должное внимание вопросам равенства полов и всячески старается избежать стереотипных представлений о роли мужчин и женщин. Равенство обоих полов и взаимное уважение к потребностям друг друга, наряду с другими принципами, лежат в основе программ по таким школьным предметам, как обществоведение, религия и гуманитарные науки в средней школе и общеобразовательные знания в начальной школе. Кроме того, Департамент образования выпустил методические указания по половому и гражданскому воспитанию, в которых рекомендуется включение тем "равенство полов" и "равенство и дискриминация" для обсуждения в ходе таких мероприятий, как час классного руководителя, школьные собрания, беседы и консультации.

Секторы продвинутого и высшего образования

68. В высших учебных заведениях ОАРКГ принят принцип равенства студентов обоего пола. Критерием приема в основном служат успехи в учебе. Условия приема для женщин и мужчин одинаковы.

69. Последние статистические данные о числе выпускников - стипендиатов Комитета по университетским стипендиям свидетельствуют о преобладании студентов-мужчин на технических факультетах и факультетах точных и естественных наук. Студенток больше в области гуманитарных и социальных наук. Следует, однако, отметить, что мужчины уже не преобладают на медицинском факультете. Подробные статистические данные содержатся в приложении Н.

Профессиональное обучение

70. Учебные заведения системы профессионального образования следуют политике равенства студентов обоего пола. Основу критериев приема в центры обучения, находящиеся в ведении Совета по профессиональному обучению, составляют уровень образования и способности, независимо от пола.

71. Права женщин на профессиональную подготовку предусмотрены в Положении о дискриминации по признаку пола. О них говорится в пунктах 84 и 85 в связи со статьей 11, ниже.

72. Курсы профессиональной подготовки предусмотрены по 18 различным дисциплинам. Наиболее привлекательными для учащихся-женщин являются такие дисциплины, как банковское, страховое, гостиничное дело, а также оптовая и розничная торговля. Лишь незначительный процент женщин выбрали курсы, связанные с электротехнической и автомобильной промышленностью, сварочными и родственными им работами, газовой промышленностью, машиностроением и металлообработкой. Подробные цифровые данные о профессиональном обучении в ОАРКГ приведены в приложении I.

Устранение стереотипных представлений о роли мужчин и женщин

Половое воспитание

73. В такие предметы, как общеобразовательные знания на начальной ступени обучения, обществоведение, религия и гуманитарные науки в средней школе, и ведущееся на протяжении всего процесса обучения гражданское и половое воспитание включены, в частности, темы роли мужчин и женщин в жизни общества в целях воспитания готовности признавать представителей другого пола в качестве равноправных партнеров в социальной, экономической и политической областях. В пересмотренных методических указаниях по половому воспитанию в школах вновь подтверждаются эти концепции и поведенческие цели, в том числе: избегать гендерных предпочтений и стереотипов, избегать поведения, свидетельствующего о предубеждении и нетерпимости, и поддерживать честные, равноправные и ответственные отношения с лицами другого пола. Подчеркиваются такие основные ценности, как равенство, честность, уважение, обязательность и ответственность, и воспитание такого отношения к другим членам плюралистического общества, которому не свойственны неприязнь и дискриминация. Что касается предлагаемых программ, то учащиеся поощряют с уважением относиться к лицам другого пола; учиться ценить социальный и личный вклад мужчин и женщин; осознавать последствия стереотипных представлений о мужчинах и женщинах; переосмысливать роль и ответственность мужчин и женщин в семье и обществе с точки зрения традиций и меняющихся потребностей.

Рецензирование учебников

74. В Гонконгском педагогическом институте проводятся обсуждения по вопросам гендерных стереотипов, чтобы педагоги-стажеры и работающие учителя осознавали необходимость придерживаться объективной точки зрения. Институт часто организует семинары и практикумы, чтобы напоминать слушателям о необходимости помогать школьникам воспитать в себе уважение к

лицам другого пола. Им также напоминают о необходимости внимательного отбора учебных материалов, аргументов, примеров и иллюстраций из учебников и справочных материалов, чтобы избежать в преподавании предвзятости и стереотипных представлений в отношении мужчин и женщин. Кроме того, издателей учебников и рецензентов побуждают уделять особое внимание содержанию учебников, дабы избежать отражения в них предрассудков и гендерных стереотипов.

Стипендии и учебные гранты/ссуды

75. Правительственное агентство финансовой помощи учащимся предоставляет финансовую помощь и стипендии учащимся, начиная с детских садов и до высших учебных заведений. Право на получение помощи основывается на том, в какой степени заявители в ней нуждаются, и никак не связано с их полом. Ее главная цель состоит в том, чтобы ни один учащийся не лишился возможности получить образование из-за отсутствия средств. Основными программами финансовой помощи от уровня детского сада до средней школы являются Система освобождения от платы за детский сад, Система помощи в приобретении школьных учебников, Система освобождения от платы за учебу в старших классах средней школы и Система субсидирования проезда учащихся. Через эти системы правительство ОАРКГ помогает испытывающим материальные трудности учащимся и семьям платить за обучение, покупать учебники и покрывать расходы на проезд. Студенты высших учебных заведений могут, в случае необходимости, обращаться в местную систему финансовой поддержки студентов, которая оказывает помощь в виде грантов и ссуд под небольшой процент на оплату обучения, взносы в студенческие союзы, расходы на учебные нужды и на жизнь.

76. Американская женская ассоциация Гонконга выделяет стипендии средним школам при условии, что по крайней мере половина стипендий предоставляется ученицам. На уровне высшей школы Гонконгская женская университетская ассоциация предоставляет стипендии исключительно женщинам. В 1997/98 учебном году Гонконгский научно-технический университет также предоставлял студенткам стипендии Клуба Интернационала "Зонта" Восточного Гонконга для одногодичной учебы за границей, а также беспроцентные ссуды на общую сумму 50 тыс. долл. США, пожертвованные Фондом студенческих ссуд Американской женской ассоциации Гонконга. Кроме того, Объединенный совет христианского высшего образования США ежегодно выделяет женщинам-ученым из континентального Китая дотацию на десятимесячные занятия в Университете по линии научного обмена.

Женщины-преподаватели

77. Среди преподавательского состава женщин больше, чем мужчин. В начальных школах 77,1 процента учителей составляют женщины и 22,9 процента - мужчины. В средних школах 52,4 процента учителей - женщины и 47,6 процента - мужчины. Правда, среди директоров как начальных, так и средних школ мужчин больше, чем женщин. Женщины составляют 40,8 процента и 31,6 процента общего числа директоров, соответственно, начальных и средних школ. Данные о делении персонала высшей школы по категориям и полу приводятся в приложении J.

СТАТЬЯ 11

РАВЕНСТВО В ОБЛАСТИ ЗАНЯТОСТИ И ТРУДОВЫХ ПРАВ

«1. Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в области занятости, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин равные права, в частности:

/...

- a) право на труд как неотъемлемое право всех людей;
- b) право на одинаковые возможности при найме на работу, в том числе применение одинаковых критериев отбора при найме;
- c) право на свободный выбор профессии или рода работы, на продвижение в должности и гарантию занятости, а также на пользование всеми льготами и условиями работы, на получение профессиональной подготовки и переподготовки, включая ученичество, профессиональную подготовку повышенного уровня и регулярную переподготовку;
- d) право на равное вознаграждение, включая получение льгот, на равные условия в отношении труда равной ценности, а также на равный подход к оценке качества работы;
- e) право на социальное обеспечение, в частности в случае ухода на пенсию, безработицы, болезни, инвалидности, по старости и в других случаях потери трудоспособности, а также право на оплачиваемый отпуск;
- f) право на охрану здоровья и безопасные условия труда, в том числе по сохранению функции продолжения рода.

2. Для предупреждения дискриминации в отношении женщин по причине замужества или материнства и гарантирования им эффективного права на труд государства-участники принимают соответствующие меры для того, чтобы:

- a) запретить, под угрозой применения санкций, увольнение с работы на основании беременности или отпуска по беременности и родам или дискриминацию ввиду семейного положения при увольнении;
- b) ввести оплачиваемые отпуска или отпуска с сопоставимыми социальными пособиями по беременности и родам без утраты прежнего места работы, старшинства или социальных пособий;
- c) поощрять предоставление необходимых дополнительных социальных услуг, с тем чтобы позволить родителям совмещать выполнение семейных обязанностей с трудовой деятельностью и участием в общественной жизни, в частности посредством создания и расширения сети учреждений по уходу за детьми;
- d) обеспечивать женщинам особую защиту в период беременности на тех видах работ, вредность которых для их здоровья доказана.

3. Законодательство, касающееся защиты прав, затрагиваемых в настоящей статье, периодически рассматривается в свете научно-технических знаний, а также пересматривается, отменяется или расширяется, насколько это необходимо».

Оговорка

78. К этой статье сделана оговорка в отношении права применять все законодательство ОАРКГ и правила пенсионных систем, затрагивающие пенсии по возрасту, пособия по случаю смерти кормильца и другие пособия, связанные со смертью или уходом в отставку (включая уход по сокращению штатов), как получаемые по линии системы социального страхования, так и помимо нее. Оговорка также распространяется на право применять любое недискриминационное требование

в отношении стажа работы, дающего право на применение условий, содержащихся в статье 11(2).

79. Существующее пенсионное законодательство, а именно Положение о профессиональных пенсионных системах, не требует равных условий для женщин и мужчин в отношении пенсионного обеспечения. Некоторые частные профессиональные пенсионные системы могут предусматривать разные условия для женщин и мужчин в таких вопросах, как право на участие в них, размер взносов, возраст выхода на нормальную или досрочную пенсию, формула расчета пенсий и т.д. В Положении о дискриминации по признаку пола признается противозаконной дискриминация работниц со стороны работодателя в отношении предоставления пенсий и пособий. Однако этот запрет не применяется к условиям пособий в случае смерти кормильца или к пенсиям, распространявшимся на женщину до 15 октября 1997 года, в той мере, в какой любое такое условие продолжает действовать в отношении данной женщины на эту дату или после нее.

80. Необходима также оговорка о стаже работы, требуемом для применения содержащихся в статье 11(2) условий. В соответствии с Положением о занятости беременная работница с непрерывным контрактом о найме, то есть минимум на четыре недели по 18 часов в неделю, имеет право на отпуск по беременности и родам и пользуется защитой от увольнения по инициативе нанимателя. Что касается оплачиваемого отпуска по беременности и родам, то, чтобы иметь на него право, она обязана иметь стаж работы в 40 недель.

Законодательство против дискриминации в области занятости

Равные права и возможности при найме на работу

81. С точки зрения интересов работодателя вряд ли есть экономический смысл отказываться от перспективных кандидатов на рабочие места просто из соображений дискриминации по признаку пола, поскольку это лишь ограничит для них источник поступления рабочей силы. Кроме того, в результате многолетней разъяснительно-просветительной работы большинство работодателей усвоили, что мужчинам и женщинам предоставляются равные возможности в области занятости.

82. Как правило, женщины пользуются равными с мужчинами правами в участии в отношении работы по найму и выбора места работы. Их права защищены законом. Для работников обоего пола обеспечены равные возможности в отношении продвижения в должности, перевода на другую работу и профессиональной подготовки. Раздел 11(1) и (2) Положения о дискриминации по признаку пола предусматривает:

"ЧАСТЬ III

ДИСКРИМИНАЦИЯ И СЕКСУАЛЬНЫЕ ДОМОГАТЕЛЬСТВА В ОБЛАСТИ ЗАНЯТОСТИ

Дискриминация со стороны работодателей

11. Дискриминация по отношению к лицам, обращающимся с просьбой о приеме на работу, и работникам

1) Для лица, нанимающего работников в учреждение или на предприятие в Гонконге, является противозаконной дискриминация в отношении женщин:

а) в подходах к определению того, кому предоставить данную работу;

/...

- b) в условиях, на которых он предлагает ей эту работу; или
- c) в виде отказа в предоставлении или преднамеренного непредоставления ей данной работы.

2) Для любого лица является противозаконной дискриминация в отношении работающей у него по найму в учреждении или на предприятии в Гонконге женщины:

- a) в характере предоставления ей возможности продвижения в должности, перевода на другую работу или профессиональной подготовки или возможности получения других преимуществ, средств или услуг, или в виде отказа от их предоставления либо преднамеренного их непредоставления;
- b) в предоставляемых условиях найма; или
- c) в виде увольнения ее или причинения ей любого другого ущерба".

83. В Положении предусмотрены также равные возможности в отношении определенных моментов, касающихся найма, а именно работы по контракту, партнерства, профсоюзов, устанавливающих требования органов, профессиональной подготовки, бюро по трудоустройству, агентов по трудоустройству, работающих за комиссионные, и роли государственных органов.

Органы, устанавливающие требования к квалификации, и профессиональная подготовка

84. Равенство возможностей в области занятости предполагает предоставление равных возможностей в области подготовки к занятости посредством образования и профессиональной подготовки. Положение о дискриминации по признаку пола содержит конкретные разделы и на этот счет. Раздел 17(1) Положения гласит:

"17. Органы, устанавливающие требования к квалификации

1) Для администрации или органа, могущих выдавать разрешение или определять квалификацию, требуемую для определенной профессии или занятия или способствующую получению соответствующей работы, является противозаконной дискриминация в отношении женщины:

- a) в отношении условий, на которых они готовы дать ей такое разрешение на получение или подтвердить квалификацию;
- b) в виде отказа в найме или умышленного неудовлетворения ее заявления; или
- c) в виде аннулирования ранее данного ей разрешения или изменения условий, на которых оно было дано".

85. Раздел 18(1) Положения гласит:

"18. Лица, занимающиеся предоставлением профессиональной подготовки

1) Для любого лица, предоставляющего профессиональную подготовку или организующего ее или создающего для нее соответствующие возможности, является незаконной дискриминация в отношении женщины, желающей получить такую подготовку или проходящей ее:

- a) в отношении условий, на которых это лицо предоставляет ей возможность прохождения любого курса подготовки или другие возможности, связанные с такой подготовкой;
- b) в виде отказа в предоставлении или умышленного непредоставления ей такой возможности;
- c) в виде прекращения ее подготовки; или
- d) в виде причинения ей любого другого ущерба в течение курса подготовки".

Дискриминация в связи с семейным положением и беременностью

86. Положение о дискриминации по признаку пола также запрещает работодателям использовать факт беременности или замужества в качестве критерия при найме или увольнении женщин и основания для различного обращения с работниками. Дискриминация в области занятости на основании замужества и беременности в целом запрещена.

87. Положение о занятости предусматривает защиту от увольнения во время беременности. Беременная работница, имеющая контракт о найме на длительный непрерывный срок (то есть минимум на четыре недели при не менее 18 часов рабочего времени каждую неделю), уведомившая своего работодателя о беременности, имеет право на защиту от увольнения. Работодатели, нарушившие соответствующие положения, обязаны оплатить отпуск по беременности и родам, а также выходные пособия, они считаются виновными в правонарушении и обязаны выплатить штраф в размере от 50 001 до 100 000 гонконгских долларов.

88. В июне 1997 года были также приняты новые законодательные меры по усилению защиты рабочих и служащих от необоснованного прекращения найма и изменения договора о найме. Уволенный работник имеет право предъявить гражданский иск о судебной защите, если работодатель не может доказать, что для увольнения была уважительная причина (то есть поведение работника; служебное несоответствие или недостаточная квалификация; сокращение штата или другие серьезные причины). Судебная защита может включать постановление суда о восстановлении на работе в случае согласия на то обеих сторон, присуждение выходных выплат и компенсации.

Сексуальные домогательства

89. Подлинное равенство в области занятости требует применения мер защиты женщин от всех видов насилия на рабочем месте. Одним из наиболее распространенных видов насилия в отношении женщин на рабочем месте являются сексуальные домогательства со стороны работающих вместе с ними мужчин. Для защиты женщин от таких домогательств в Положении о дискриминации по признаку пола сексуальное домогательство объявлено противозаконным.

Дискриминация в связи с возрастом

90. Многие выражали озабоченность в связи с тем, что женщинам в возрасте 30 лет и старше труднее, чем другим, найти новую работу.

91. В августе 1996 года правительство выступило инициатором открытых консультаций с общественностью с целью выяснить, представляет ли дискриминация по возрасту серьезную проблему, и если да, то каковы ее характер и степень; определить пути решения проблем, которые могут быть выявлены. Общественность разошлась во мнениях. Поэтому правительство сочло разумным и уместным использовать для решения вопроса специальную долгосрочную программу разъяснительной и просветительской работы среди общественности и метод саморегулирования. С тех пор правительство провело ряд разъяснительных программ и в феврале 1998 года опубликовало руководящие принципы с целью помочь работодателям устранить дискриминацию на рабочем месте. Они касаются ключевых аспектов процесса найма, включая набор работников, рекламу, услуги бюро по трудоустройству, отбор, продвижение по должности и т.д. С 1997 года Департамент труда также расширил предоставляемые им услуги по урегулированию споров в связи с жалобами по поводу дискриминации по возрасту при найме на работу. До сих пор, однако, никаких жалоб подобного рода не поступало.

92. Более того, статистические данные, опубликованные Департаментом переписи и статистики, показывают, что в первом квартале 1998 года уровень безработицы в возрастных группах 30-39 лет и 40-49 лет составлял, соответственно, 2,3 процента и 2,9 процента. Уровень безработицы у трудоспособных лиц 20-29 лет достигал 3,8 процента. Эти данные не дают оснований полагать, что положение работников старшего возраста хуже, чем более молодых. И у женщин оно не хуже, чем у мужчин: в первом квартале уровень безработицы женщин в возрасте 30-39 лет составлял 1,7 процента, а в возрасте 40-44 лет - 2,3 процента. У мужчин тех же возрастных групп этот уровень составил, соответственно, 2,7 процента и 3,3 процента.

93. Эти показатели подтверждаются опытом Департамента труда в деле трудоустройства. Показатели трудоустройства ищущих работу лиц в возрасте 30 лет и старше в основном соответствуют общему уровню.

Свод практических норм найма

94. Положение о дискриминации по признаку пола применительно к найму на работу вступило в силу в декабре 1996 года. Положение о дискриминации в связи с семейным положением действует с ноября 1997 года. В качестве практических ориентиров, призванных способствовать соблюдению общественностью (включая как работодателей, так и работников) обоих этих Положений, было разработано две подборки Свода практических норм найма. Несоблюдение лицом любых содержащихся в Своде положений не влечет автоматически привлечение его или ее к какой-либо судебной ответственности. Однако если лицо обвиняется в дискриминации, сексуальных домогательствах или преследовании по Положению о дискриминации по признаку пола или в дискриминации по Положению о дискриминации в связи с семейным положением, Свод практических норм может быть принят судом в качестве довода.

Отпуск по беременности и родам и его оплата

95. Нормы в отношении отпуска по беременности и родам и его оплаты содержатся в части III Положения о занятости с поправками от июня 1997 года, направленными на усиление защиты права на отпуск по беременности и родам. Поправки включали отмену требуемого для отпуска по беременности и родам стажа работы в 26 недель, отмену требуемого для оплаты отпуска ограничения числа живых детей и запрещение работодателям направлять беременных работниц на тяжелые, опасные и вредные работы.

96. Работница, занятая на постоянной работе, имеет право на 10-недельный отпуск по беременности и родам. Если она проработала по договору о постоянном найме не менее 40 недель, то имеет право на оплату такого отпуска. Эти положения распространяются на всех женщин, работающих в Гонконге, включая домашнюю прислугу и других работниц-иностранок.

97. В 1995 году максимальный штраф за незаконное увольнение беременной работницы, согласно Положению о занятости, был значительно увеличен - до 100 тыс. гонконгских долларов. В 1997 году за такое нарушение закона были привлечены к ответственности шесть работодателей. Заплаченный ими штраф составил в среднем по 7333 гонконгских доллара.

Участие и положение женщин в экономической жизни

98. В связи с быстрым экономическим ростом и развитием Гонконга возможности трудоустройства в нем благоприятствовали росту участия женщин в рынке труда. В 1997 году 48 процентов женского населения в возрасте 15 лет и старше были экономически активны и составляли 39 процентов всех работающих. Большинство работающих женщин принадлежали к возрастным группам 20-29, 30-39 и 40-49 лет. Все вместе эти группы составляли 35 процентов рабочей силы. Подробные статистические данные о распределении рабочей силы по полу и возрасту приводятся в приложении К.

99. Возрастающее стремление женщин получить оплачиваемую работу в сочетании с ростом возможностей для трудоустройства женщин привело к тому, что их доля среди работающих в возрастных группах 20-39 лет за последние десять лет неуклонно растет. Однако уровень занятости женщин в возрасте 15-19 лет в это время снижался, поскольку по мере роста возможностей в области образования молодежь все больше предпочитала после школы идти учиться дальше. Сократилось также участие в работе по найму женщин в возрасте 60 лет и старше, поскольку с ростом достатка больше людей стало выходить на пенсию. Это свидетельствует о том, что женщины, как и мужчины, могут пользоваться плодами экономического роста и процветания. Подробные статистические данные о составе рабочей силы по полу и возрасту приводятся в приложении Л.

100. В ОАРКГ мужчины и женщины имеют одинаковый доступ к образованию всех уровней. Введенное с 1978 года девятилетнее всеобщее базовое образование дало возможность всем членам общества, включая женщин, приобретать необходимые знания и квалификацию для избранного ими рода занятий. В 1997 году 24 процента работающих женщин имели высшее образование, что намного больше 13 процентов в 1987 году. Соответствующие показатели для работающих мужчин составляли 12 процентов в 1987 году и 21 процент в 1997 году (приложение М).

101. Уровень безработицы среди женщин тоже, как правило, ниже, чем среди мужчин. В 1997 году доля безработных среди женщин и мужчин составляла, соответственно, 2,0 процента и 2,3 процента (приложение N).

102. Доля женщин в составе рабочей силы за последние десять лет постепенно возрастает (приложение O). Абсолютный и относительный рост числа женщин особенно заметен в сфере обслуживания. Неуклонно увеличивается и доля женщин среди управленческого и административного персонала, а также среди специалистов (приложение C).

103. Наряду с расширением возможностей трудоустройства быстро растет заработная плата женщин. В четвертом квартале 1997 года средний месячный заработок работающих по найму женщин был на 240 процентов выше, чем в 1987 году. Его рост превышает показатели роста заработка у мужчин - 219 процентов - и роста за этот период потребительских цен - на 131 процент, -

/...

если исходить из совокупного индекса стоимости потребительских товаров. В четвертом квартале 1997 года средний месячный заработок женщин составлял 72 процента от соответствующего заработка мужчин по сравнению с 68 процентами десятью годами раньше.

104. Вопрос о работе женщин в государственных учреждениях освещен в связи со статьями 7 и 8, выше.

Услуги в области трудоустройства женщин

105. Департамент труда активно содействует обеспечению равных возможностей в области занятости. Он предоставляет бесплатные услуги по трудоустройству всем ищущим работу через свою сеть, включающую девять центров трудоустройства. В 1997 году было зарегистрировано 117 424 ищущих работу, 47 процентов которых составляли женщины. Учрежденная в апреле 1995 года Программа подбора работы предлагает безработным услуги в трудоустройстве на более отдаленную перспективу. Для этого проводятся обстоятельные собеседования с учетом потребностей конкретных соискателей, консультации, подбор работы и, при возможности и необходимости, направление на целевые курсы переподготовки.

106. Департамент труда также предоставляет услуги по трудоустройству ищущим работу инвалидам. В 1997 году было зарегистрировано 3100 ищущих работу инвалидов, в том числе 1256 женщин.

107. Проводится систематическая работа по устранению дискриминационной практики при найме. Департамент труда тщательно проверяет соответствующую информацию с целью не допустить ограничительных требований по признаку пола при объявлении вакансий. При выявлении таковых работодателям рекомендуют устранить эти требования.

Программы переподготовки

108. Система переподготовки работников обеспечивает переподготовку рабочих и служащих, затронутых структурной перестройкой экономики, с тем чтобы давать им возможность получить работу по другой профессии или более квалифицированную работу по своей профессии. Программы также включают обучение для домашних хозяек, временно оставивших работу для ухода за детьми, чтобы они могли приобрести необходимую квалификацию для возобновления работы по найму. С января 1997 года Система была расширена и охватывает всех отвечающих ее критериям рабочих и служащих, включая вновь прибывших в ОАРКГ из континентального Китая. Из прошедших переподготовку 82 процента составляют женщины. На конец марта 1998 года из общего числа 221 522 прошедших переподготовку по различным программам, открытым для представителей обоего пола, 182 620 составляли женщины. Такая переподготовка включает приобретение квалификации для конкретной работы, общей квалификации и ознакомление с методикой поиска работы. В соответствии с конкретными потребностями учащихся занятия организуются либо на полный день, либо на неполный.

Детские учреждения

109. В социальной политике ОАРКГ семья рассматривается как важнейший элемент общества. В области предоставления социальных услуг семье на первом плане находятся детские учреждения.

110. Как правило, центры по уходу за детьми подразделяются на: ясли для детей от рождения до двухлетнего возраста; детские сады для детей от двух до шести лет; и специальные центры по

уходу за детьми-инвалидами от двух до шести лет. В этих центрах детей либо оставляют в дневное время, либо они находятся там круглосуточно.

111. На 31 мая 1998 года в государственных и частично дотируемых детских садах было 25 983 места, в частично дотируемых яслях - 1539 мест и субсидируемых специальных детских центрах - 1179 мест. Планы улучшения ухода за детьми включают предоставление к 1998/99 году 3266 дополнительных мест в частично дотируемых детских садах, 12 мест в частично дотируемых яслях и 60 мест в дотируемых специальных детских центрах. В целях максимального использования имеющихся возможностей вводятся более гибкие формы ухода за детьми. Сюда входят учреждения непостоянного пребывания детей, продление часов пребывания в детских садах и содействие созданию центров взаимопомощи по присмотру за детьми.

112. Система помощи в оплате помогает нуждающимся семьям с низким доходом оплачивать уход за детьми в дневное время. Семьи, не имеющие возможности обеспечить должный уход за детьми в дневное время из-за занятости родителей на работе, или семьи с одним родителем, или семьи, где есть престарелые или нетрудоспособные лица, нуждающиеся в особом уходе, имеют право на вспомоществование.

113. В Положении об учреждениях по уходу за детьми и Правилах о детских учреждениях установлены стандарты и определены меры регулирования и контроля за детскими учреждениями. Всеми вопросами, относящимися к исполнению Положения об учреждениях по уходу за детьми, занимается Консультативная инспекция детских учреждений Департамента социального обеспечения. С целью обеспечить соблюдение Правил о детских учреждениях инспекторы Консультативной инспекции детских учреждений регулярно проверяют ясли и детские сады. Для сведения сотрудников детских учреждений выпущен Свод практических норм. Законодательные меры, принятые в связи со вступившим в силу в сентябре 1997 года Положением об учреждениях по уходу за детьми, способствуют созданию групп взаимопомощи по присмотру за детьми, упорядочению службы присмотра за детьми и улучшению работы детских учреждений.

Условия труда

Защита материнства

114. Департамент труда осуществляет энергичную разъяснительную и ознакомительную программу с целью дать работающим женщинам более подробные сведения об их правах и льготах в плане защиты материнства. Для ознакомления работодателей и работников со свежей информацией по этому вопросу регулярно проводятся выставки, семинары и учебные курсы. Работающим женщинам и их работодателям бесплатно раздаются издания, в которых разъясняется соответствующее законодательство.

115. Законодательство о защите материнства освещено в пунктах 95 и 97, выше.

Положение об охране и гигиене труда и дополнительные правила

116. Целью Положения об охране и гигиене труда и Правил охраны и гигиены труда являются обеспечение безопасности и охрана здоровья рабочих на работе. Законодательство предусматривает одинаковые для работающих мужчин и женщин нормы безопасности и охраны здоровья во всех отраслях. В Правилах, кроме того, подчеркивается, что беременность является одним из факторов, которые следует учитывать при оценке риска на операциях с применением ручного труда.

Положение о фабриках, заводах и других промышленных предприятиях и дополнительные правила

117. Положение о фабриках, заводах и других промышленных предприятиях и дополняющие его правила являются основным законом ОАРКГ в области охраны и гигиены труда на производстве. В них содержатся требования, направленные на предупреждение несчастных случаев и заболеваний, включая подробные правила для отдельных профессий и производственных процессов. Соответствующие положения распространяются на такие промышленные предприятия, как фабрики и заводы, шахты, карьеры, судоверфи, стройки и предприятия общественного питания. Законодательство предусматривает одинаковые нормы безопасности и охраны здоровья для мужчин и женщин.

Социальное обеспечение

118. О праве женщин на социальное обеспечение речь идет в связи со статьей 13, ниже.

СТАТЬЯ 12

РАВЕНСТВО В ДОСТУПЕ К МЕДИЦИНСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

«1. Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в области здравоохранения, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин доступ к медицинскому обслуживанию, в частности в том, что касается планирования размера семьи.

2. Независимо от положений пункта 1 настоящей статьи, государства-участники обеспечивают женщинам соответствующее обслуживание в период беременности, родов и в послеродовой период, предоставляя, когда это необходимо, бесплатные услуги, а также соответствующее питание в периоды беременности и кормления».

Положение о недискриминации по признаку пола

119. Право женщин на доступ к медицинским услугам охраняется в законодательном порядке. Раздел 28 Положения о недискриминации по признаку пола гласит:

"28. Дискриминация в предоставлении товаров, обслуживания или услуг

1. Действия любого лица, занимающегося предоставлением (за плату или бесплатно) товаров, обслуживания или услуг населению или его части, незаконны, если они являются дискриминационными в отношении женщины, желающей получить такие товары, обслуживание или услуги или воспользоваться ими, в случае:

- a) отказа в предоставлении или намеренного непредоставления ей любого из них; или
- b) отказа в предоставлении или намеренного непредоставления ей любых товаров, обслуживания или любой услуги, аналогичных по качеству, характеру или на условиях, на которых это лицо их обычно предоставляет всем мужчинам или (в случае ее принадлежности к той или иной части населения) мужчинам, принадлежащим к той же части населения.

/...

При этом в Положении о недискриминации по признаку пола оговорено изъятие из вышеуказанных положений тех случаев дифференцированного подхода к мужчинам и женщинам, когда необходимо учитывать соображения охраны здоровья и обеспечения безопасности, обоснованные в тех или иных конкретных обстоятельствах. Это изъятие предусмотрено для защиты женщин.

Стратегия и цели правительства

120. Здравоохранению женщин в Особом административном районе Китая Гонконг всегда уделялось серьезное внимание. Сознвая важную роль женщин в деле пропаганды здоровья семьи и заботе о нем, правительство Гонконга с целью охраны и поддержания здоровья женщин и их семей предлагает женщинам всех возрастов всесторонний комплекс пропагандистских, профилактических, лечебных и реабилитационных услуг в области здравоохранения. Женщины имеют равный с мужчинами доступ к дотируемым в большом объеме услугам здравоохранения в больницах, поликлиниках, центрах здравоохранения для учащихся, центрах здравоохранения для пожилых и в таких специализированных учреждениях, как туберкулезные диспансеры и клиники грудной хирургии, кожно-венерологические диспансеры, клиники социальной гигиены, и т.п. Они имеют также свободный доступ к услугам центров охраны здоровья матери и ребенка, клиник планирования размера семьи и центров охраны здоровья женщин. Кроме того, в зависимости от своих материальных возможностей, женщины могут также пользоваться разнообразными услугами частного и субсидируемого секторов.

Доступ к уходу

Предоставление услуг Управлением лечебных учреждений

121. Управление лечебных учреждений предоставляет пациентам всесторонний комплекс услуг в области лечения и реабилитации через больницы и специализированные клиники.

122. Службы специализированной медицинской помощи по таким направлениям, как терапия, хирургия, ортопедия и травматология, а также радиотерапия и онкология, предоставляют мужчинам и женщинам Района равные возможности лечения. Некоторые службы и программы, например службы акушерства и гинекологии, предназначены специально для женщин.

Предоставление услуг Департаментом здравоохранения

123. Департамент здравоохранения ведет работу по укреплению здоровья населения путем предоставления первичного медико-санитарного обслуживания. В Службе охраны здоровья матери и ребенка для женщин детородного возраста действует ряд пропагандистских и профилактических программ, а в Службе охраны здоровья женщин такие программы предлагаются женщинам предклимактерического возраста. Служба охраны здоровья матерей, охватывающая предродовой уход, родовспоможение и послеродовой уход, а также консультации по вопросам планирования размера семьи, имеет 50 центров охраны здоровья матери и ребенка и шесть родильных домов по всему Району. Во время беременности и родов все женщины имеют возможность пользоваться услугами специально подготовленного персонала. В 1997 году в центрах охраны здоровья матери и ребенка получили предродовой уход 23 205 беременных женщин, а послеродовыми услугами воспользовались 21 484 матери. В службу планирования размера семьи обратилась 119 741 женщина детородного возраста.

124. В 1996 году уровень материнской смертности составил 3,1 на 100 тыс. рождений, то есть был ниже, чем в других странах. Общие коэффициенты смертности женщин и мужчин составили, соответственно, 4,4 и 5,8 на 1 тыс. лиц соответствующего пола. Основными причинами

/...

смертности женщин являются злокачественные новообразования, сердечные заболевания, включая гипертензивные пороки сердца, пневмонию, цереброваскулярные заболевания, а также травмы и отравления, перечисленные в нисходящем порядке по числу смертей. Общая рождаемость в 1997 году составила 9,1 на 1 тыс. человек.

125. Департамент здравоохранения делает особый упор на профилактику заболеваний, характерных для женщин и преобладающих среди них. В их число входят рак молочной железы, рак шейки матки, гипертензия, сахарный диабет, остеопороз и др.

126. Помимо разъяснительной работы по вопросам здравоохранения в центрах охраны здоровья матери и ребенка и в центрах охраны здоровья женщин оказываются услуги по скринингу на предмет выявления наиболее распространенных заболеваний. Это делается путем проведения общих обследований, лабораторных и радиологических анализов. Так, например, во всех центрах охраны здоровья матери и ребенка и в центрах охраны здоровья женщин делается скрининг - цитология шейки матки - с целью выявления ранней стадии бессимптомного рака шейки матки. Услуги государственных учреждений здравоохранения дополняются услугами частного и субсидируемого секторов.

Центры охраны здоровья женщин

127. Первый центр охраны здоровья женщин был открыт в мае 1994 года. Он ведет работу по медико-санитарному просвещению, консультирует и проводит скрининг женщин в возрасте 45 лет и старше. Скрининг включает общее обследование и гинекологический осмотр, простые лабораторные анализы, а также взятие мазков с шейки матки на предмет выявления рака. За эти услуги ежегодно взимается плата в размере 310 гонконгских долларов. За рентгенограмму молочной железы взимается дополнительная плата в сумме 225 гонконгских долларов. В 1996 и 1997 годах было создано, соответственно, еще два таких центра. Аналогичные услуги предоставляют также частный и субсидируемый секторы.

Медико-санитарное просвещение

128. Центральный отдел медико-санитарного просвещения Департамента здравоохранения занимается планированием, организацией и пропагандированием просветительных мероприятий среди населения в области здравоохранения. Отдел проводит разнообразные мероприятия, включая производство аудиовизуальных материалов по вопросам охраны здоровья женщин, беседы и учебные курсы для групп женщин с целью пропаганды и медицинского просвещения среди женщин. Так, например, в 1997 году было проведено четыре учебных курса по подготовке так называемых "посланцев по укреплению здоровья женщин", на которых прошли подготовку 226 человек.

129. Гонконгская ассоциация по планированию размеров семьи, субсидируемая правительством, периодически организует просветительные программы для населения. В 1994-1996 годах Ассоциация провела двухлетнюю Кампанию за здоровую, счастливую и гармоничную семью в защиту брака и семьи, в ходе которой уделялось особое внимание значению планирования размеров семьи и пропаганде важности здоровья для создания счастливой и гармоничной семьи. Кроме того, в 1996 году Ассоциация начала двухлетнюю просветительную Кампанию по вопросам секса в семье для ознакомления населения с этой проблемой.

130. Фонд здравоохранения и пропаганды здоровья ставит себе целью активизацию усилий по пропаганде здоровья и профилактике заболеваний и оказание помощи некоторым материально нуждающимся пациентам. Фонд предоставляет также субсидии некоммерческим организациям на

осуществление проектов или проведение исследований с целью распространения знаний в области здравоохранения и профилактики.

Планирование размера семьи

Просвещение

131. Половое воспитание включено в школьные курсы по общеобразовательным предметам, биологии, анатомии и физиологии человека, социальным наукам, домоводству, религиозному обучению и по конкретным гуманитарным дисциплинам в начальной и неполной средней школе и в шестом классе. В пересмотренных Руководящих принципах в области полового воспитания в школах к включению в предлагаемую учебную программу рекомендуются следующие основные концепции и темы: необходимость планирования размера семьи; контроль рождаемости, включая эффективность различных методов, степень их надежности и последствия; динамика народонаселения; противозачаточные средства в свете религиозных верований и этики; побочные эффекты различных противозачаточных методов и т.д. Отдел консультаций и инспекции Департамента образования регулярно организует для преподавателей курсы профессиональной подготовки по вопросам полового воспитания и оказывает поддержку в проведении аналогичных курсов по линии Гонконгской ассоциации по планированию размера семьи. На этих курсах преподаватели получают необходимые навыки и знания для разъяснения учащимся основ применения противозачаточных средств, а также по всем вопросам, связанным с беременностью. В качестве дополнительного учебного материала по этой тематике Департамент образования подготовил подборки пособий для учителей и образовательные телевизионные программы.

Средства планирования размера семьи

132. В государственном, субсидируемом и частном секторах есть комплексные учреждения в помощь планированию размера семьи. И центры охраны здоровья матери и ребенка, и Гонконгская ассоциация по планированию размера семьи располагают клиниками контроля за рождаемостью. Ассоциация дает также консультации для вступающих в брак, оказывает услуги по стерилизации и вазэктомии, а также предоставляет консультации по вопросам бесплодия.

Аборты

133. В Положении о преступлениях против личности разрешается медицинское прерывание беременности зарегистрированным врачом в имеющей соответствующее разрешение больнице или клинике, при условии что два официально зарегистрированных врача обоснованно полагают, что продолжение беременности может повлечь за собой опасность для физического или психического здоровья либо беременной, либо будущего ребенка.

СТАТЬЯ 13

ЖЕНЩИНЫ В ЭКОНОМИЧЕСКОЙ, СОЦИАЛЬНОЙ И КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ

«Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в других областях экономической и социальной жизни, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин равные права, в частности:

а) право на семейные пособия;

/...

- b) право на получение займов, ссуд под недвижимость и других форм финансового кредита;
- c) право участвовать в мероприятиях, связанных с отдыхом, занятиях спортом и во всех областях культурной жизни».

Семейные пособия: социальное обеспечение

Общая цель социального обеспечения

134. Стратегия правительства в области социального обеспечения направлена на удовлетворение основных и особых потребностей лиц, находящихся в неблагоприятном положении, включая финансово необеспеченных, престарелых и лиц с тяжелой степенью инвалидности. Все постоянные жители, независимо от пола, расы или вероисповедания, имеют право на социальное обеспечение. Оно осуществляется через комплексную систему социального обеспечения на основе использования фондов, образованных без участия бенефициаров. Двумя важнейшими элементами этой системы являются Схема комплексной помощи по социальному обеспечению (КПСО) и Схема пособий по социальному обеспечению (ПСО). КПСО - это "сетка безопасности" для тех, кто по различным причинам, таким как старость, инвалидность, временное заболевание, низкие доходы или безработица, не способны удовлетворить свои основные жизненные потребности. Цель ПСО - помощь престарелым и лицам с тяжелой степенью инвалидности в удовлетворении их особых потребностей, обусловленных преклонным возрастом и/или инвалидностью. Соответствующее лицо может получать либо помощь по схеме КПСО, либо одно из пособий по схеме ПСО. В обеих схемах используются фонды, образованные без участия бенефициаров, и обе они являются нестатутарными. Они полностью финансируются из общих государственных доходов и управляются Департаментом социального обеспечения.

Схема комплексной помощи по социальному обеспечению (КПСО)

135. Помощь по схеме КПСО предоставляется после проверки нуждаемости. Она предоставляется в денежной форме и в размерах, увязанных с экономическим положением в ОАРКГ и потребностями получателей. Лица, получающие такую помощь, могут благодаря ей удовлетворять свои основные потребности, такие как приобретение продовольствия и одежды, оплата жилья и расходы на транспорт. Кроме того, все получатели КПСО имеют право на бесплатное лечение в государственных больницах или клиниках. На конец марта 1998 года по схеме КПСО помощь получали около 297 тыс. человек. По оценкам, примерно 50 процентов из них - женщины.

136. В 1996 году был проведен комплексный анализ эффективности схемы КПСО в плане удовлетворения потребностей получателей. В ходе анализа были объективно оценены нормативные ставки КПСО и проверена их достаточность путем сравнения этих ставок с объемом расходов среднестатистических домашних хозяйств и домашних хозяйств, получающих КПСО, а также с расчетными расходами на удовлетворение таких основных жизненных потребностей, как питание, одежда, топливо и освещение, и т. п. В результате этого анализа с апреля 1996 года были повышены реальные нормативные ставки для конкретных групп получателей на 9-57 процентов, увеличено максимальное пособие на аренду жилья, введены единые дотации учащимся на расходы, связанные с учебой, и две специальные дотации для престарелых, а также ослаблены нормативные ограничения на имущество при проверке нуждаемости.

137. На основе этого анализа с 1 апреля 1997 года была также внедрена новая схема, согласно которой пожилые получатели КПСО, которые предпочли покинуть Особый административный район Китая Гонконг и переехать на постоянное жительство в материковую провинцию Гуандун, могут по-прежнему получать свои ежемесячные выплаты по нормативным ставкам и ежегодную надбавку

в связи с длительностью периода получения помощи. На конец марта 1998 года 870 престарелых получателей КПСО решили воспользоваться этой схемой в отношении КПСО с правом перевода пенсии на новый адрес, и с тех пор в Гуандун переселилось 730 человек.

138. В настоящее время правительство анализирует помощь, предоставляемую по схеме КПСО трудоспособным взрослым, с целью обеспечить этим получателям помощь и дать им стимулы для возвращения к труду.

Право на помощь по схеме КПСО

139. Для получения права на помощь по схеме КПСО лицо должно прожить в Гонконге не менее одного года. В случаях особо тяжелого положения этот критерий может не учитываться. Трудоспособные получатели помощи по схеме КПСО в возрасте от 15 до 59 лет и готовые пойти работать безработные должны зарегистрироваться в Департаменте труда на предмет направления на работу.

Ставки помощи по схеме КПСО

140. На 1 апреля 1998 года действовали следующие нормативные ставки:

	<u>Одинок</u> гонк. долл. в месяц	<u>Член семьи</u> гонк. долл. в месяц
Лицо в возрасте 60 лет и старше		
Трудоспособный/на 50% инвалид	2 555	2 410
На 100% инвалид	3 095	2 735
Требующий постоянного ухода	4 355	3 990
<u>Трудоспособный взрослый в возрасте менее 60 лет</u>		
Родитель-одиночка/кормилец семьи	-	1 965
Прочие	1 805	1 610
<u>Больной/взрослый инвалид в возрасте менее 60 лет</u>		
Больной/на 50% инвалид	2 160	1 965
На 100% инвалид	2 700	2 335
Требующий постоянного ухода	3 955	3 590
<u>Ребенок</u>		
Трудоспособный	2 160	1 795
На 50% инвалид	2 880	2 510
На 100% инвалид	3 420	3 055
Требующий постоянного ухода	4 670	4 315

Для стимулирования получателей КПСО обретению финансовой независимости при исчислении предоставляемой помощи не учитываются заработки, равные ставке помощи трудоспособному взрослому (1805 гонконгских долларов). При исчислении предоставляемой помощи не учитывается имущество (стоимостью максимум 37 тыс. гонконгских долларов у заявителя-одиночки и 18 500

гонконгских долларов дополнительно на каждого члена семьи). По существующему положению не учитывается также стоимость принадлежащего заявителю собственного жилища, в котором он проживает.

141. Кроме того, лица, получавшие помощь непрерывно в течение последнего года, дополнительно получают ежегодную надбавку за длительность периода получения помощи. Эта выплата предназначена для замены самых необходимых предметов домашнего обихода. С 1 апреля размер этой надбавки одинокому лицу составляет 1605 гонконгских долларов, семье от двух до четырех человек - 3210 гонконгских долларов и семье в составе пяти и более членов - 4305 гонконгских долларов.

Прочие специальные субсидии по схеме КПСО

142. Кроме нормативных ставок КПСО существуют также специальные субсидии на покрытие таких расходов, как квартирная плата, плата за школьное обучение и прочие связанные с образованием расходы, рекомендованное врачами диетическое питание, приобретение очков и зубных протезов, а также на похороны. Они выплачиваются по мере необходимости. Хотя специальных субсидий конкретно для женщин нет, большинство родителей-одиночек, как правило, женщины, которые получают по схеме КПСО дополнительные выплаты родителям-одиночкам.

Индексация ставок по схеме КПСО

143. С целью сохранения покупательной способности пособия его нормативные ставки ежегодно индексируются с поправкой на инфляцию. Уровень и охват специальных субсидий также периодически пересматриваются с целью покрытия фактической стоимости подпадающих под схему товаров и продуктов или для внесения поправок на инфляцию, а также для удовлетворения меняющихся потребностей получателей пособий.

144. Год от года схема КПСО совершенствовалась для обеспечения лучшего соответствия ставок выплат потребностям получателей. В дополнение к ежегодным поправкам на инфляцию в соответствии с ростом стоимости жизни также реально повышаются ставки выплат, с тем чтобы позволить получателям получить свою долю растущего богатства Гонконга. За последние два десятилетия (1978-1998 годы) ставка КПСО для одиноких трудоспособных взрослых увеличилась примерно в 8 раз, в то время как инфляция возросла примерно в 4 раза. Среднемесячные выплаты по КПСО в 1997-1998 годах колеблются от 3250 долл. США одиноким до 10 740 долл. США на семью из четырех человек, составляя 35-105 процентов от средней заработной платы.

145. Недавно ежемесячные выплаты пожилым получателям КПСО были в реальном выражении увеличены на 10-20 процентов с целью стимулирования пожилых людей продолжать вести здоровую и социально активную жизнь после выхода на пенсию. С учетом этого дополнительного пособия ежемесячные выплаты одиноким пожилым людям составят в среднем около 3670 долл. США, а пожилым супружеским парам - 5980 долл. США, или, соответственно, 36 и 58 процентов от средней заработной платы.

Схема пособий по социальному обеспечению (ПСО)

146. Схема ПСО включает пособие по старости и пособие по инвалидности, выплачиваемые в форме единого ежемесячного пособия пожилым людям в возрасте 65 лет и старше и инвалидам. Ставки ежегодно индексируются с учетом инфляции. Правительство ОАРКГ вновь пересматривает данную схему, с тем чтобы она и далее соответствовала поставленным целям.

Пособие по старости (ППС)

147. ППС выплачивается престарелым лицам, прожившим в Гонконге минимум пять лет. Лицам в возрасте 70 лет и старше оно назначается без проверки нуждаемости. В настоящее время его ставка составляет 705 гонконгских долларов. Лицам в возрасте от 65 до 69 лет на основании лишь заявления о том, что их доходы и стоимость имущества не превышают установленных пределов, выплачивается пособие в размере 625 гонконгских долларов. На конец марта 1998 года это пособие получали примерно 441 тыс. человек.

Пособие по инвалидности (ППИ)

148. ППИ назначается без проверки нуждаемости. Оно выплачивается лицам всех возрастов, в отношении которых официально уполномоченные врачебные инстанции подтверждают инвалидность с полной утратой способности зарабатывать на жизнь. В настоящее время ставка этого пособия составляет 1260 гонконгских долларов в месяц. По более высокой ставке в 2520 гонконгских долларов это пособие выплачивается тем, кто нуждается в постоянном ежедневном уходе со стороны других лиц и кому такой уход не обеспечивается в государственном или субсидируемом учреждении. На заявителей о предоставлении ППИ распространяется требование о постоянном проживании в стране не менее одного года. На конец марта 1998 года это пособие получали около 77 тыс. человек.

Государственные расходы на социальное обеспечение

149. В 1997/98 финансовом году государство израсходовало на социальное обеспечение в общей сложности 14 362 млн. гонконгских долларов, включая административные расходы. Это составило 7 процентов всех государственных расходов и 1 процент от ВВП 1997 года. Соответствующие данные за 1987/88 финансовый год составили 1846 млн. гонконгских долларов, то есть 4 процента общих государственных расходов за указанный финансовый год или 0,5 процента ВВП 1987 года. Этот рост расходов за десятилетие объясняется совершенствованием различных действующих схем. Так, например, наблюдался реальный рост размеров пособий по схеме КПСО и расширился охват специальными субсидиями.

150. На конец марта 1998 года выплаты по линии социального обеспечения по схеме КПСО или по схеме ПСО получали около 815 200 человек (или 12 процентов населения) по сравнению 405 100 получателями (или 7 процентов населения) десять лет назад. 75 процентов получателей составили пожилые люди. Столь значительный рост числа получателей пособий социального обеспечения может объясняться рядом причин, в том числе лучшим ознакомлением населения со всем, что касается пособий социального обеспечения, в результате более активной информационно-пропагандистской деятельности правительства, увеличением пособий по схемам и изменением отношения общества к получению государственной помощи.

Семейные пособия: налоговые льготы

151. В соответствии с действующей налоговой системой у мужчин и женщин одинаковые права и обязанности. Каждое состоящее в браке лицо несет индивидуальную ответственность за все, что касается налогов с заработка, включая подачу налоговой декларации и уплату начисленных налогов. Однако супружеские пары могут, при желании, выбрать вариант начисления налогов на их общие доходы.

152. Ряд пособий может исключаться из подлежащих налогообложению доходов налогоплательщиков. Налогоплательщики могут претендовать на льготы в отношении своих детей.

В год, за который начисляются налоги, налогоплательщики или их супруги могут также претендовать на льготы в отношении находящихся на их иждивении братьев, сестер, родителей или бабушек и дедушек. Кроме того, налоговая льгота на иждивенца-инвалида дается также в том случае, когда этот иждивенец имеет право претендовать на пособие по схеме государственных пособий по инвалидности. Налогоплательщики могут получать эти льготы независимо от их пола или семейного положения.

153. Кроме того, вдовы, вдовцы, не состоящие в браке лица, живущие врозь или разведенные супруги могут претендовать на налоговые льготы в отношении пособий, полагающихся одиноким родителям, если в любой момент года налогообложения налогоплательщик является единственным или основным кормильцем своего ребенка, для которого он имеет право получать пособие на ребенка.

Займы, ссуды под недвижимость и кредиты

154. Согласно Положению о недискриминации по признаку пола, действия любого лица, предоставляющего банковское или страховое обслуживание, считаются незаконными, если они являются дискриминационными в отношении того или иного лица по признаку пола в случае отказа в предоставлении или намеренного непредоставления этому лицу такого обслуживания. Ограничений на доступ женщин к банковским займам, ссудам под недвижимость или потребительскому кредиту нет, и им не требуется согласие супруга или отца для обращения с просьбой о получении такого обслуживания. Уполномоченные учреждения основывают свои решения главным образом, среди прочего, на платежеспособности и способности заявителя погасить кредит и не практикуют дифференцированный подход к заявителям по признаку пола.

Отдых, спорт и культурная жизнь

Искусство

155. Гонконгский совет развития искусств - законодательно учрежденный орган, на который возложены задачи планирования и пропаганды искусства, а также оказание поддержки развитию всех искусств.

156. В 1997/98 финансовом году общие расходы правительства и двух муниципальных/временных муниципальных советов на мероприятия в области культуры и искусства составили более 2 млрд. гонконгских долларов. Женщины, занимающиеся художественным творчеством, находятся в равном положении со своими коллегами-мужчинами.

Спорт

157. В 1997/98 году муниципальные советы/временные муниципальные советы осуществили около 25 тыс. программ в области отдыха и спорта. Цель стратегии советов "Спорт для всех" - предоставить возможность заниматься спортом всем, независимо от расы, классовой принадлежности, пола или инвалидности.

158. Гонконгский совет развития спорта - законодательно учрежденный орган, на который возложены задачи содействия развитию спорта и активного отдыха в Гонконге. Он поощряет занятия спортом и активный отдых на всех уровнях. Одна из его целей заключается в развитии культуры занятий спортом, обеспечивающей все возможности для участия женщин в каждом виде спорта и прививающей людям понимание ценности и важности занятий женщин спортом.

159. Гонконгский совет развития спорта также финансирует спортивные программы национальных спортивных ассоциаций, подготовку спортсменов высокого уровня и их совершенствование в избранных ими видах спорта. Гранты предоставляются с учетом результативности тех или иных программ и достижений отдельных спортсменов, независимо от пола. Примером такого спортивного успеха может служить завоевавшая на Олимпийских играх 1996 года золотую медаль Ли Лайшань, которой оказывает финансовую поддержку Совет и которую тренируют специалисты Гонконгского спортивного института. На сегодняшний день Ли - единственная гонконгская спортсменка, завоевавшая золотую олимпийскую медаль.

160. Существует около 70 частных организаций, арендующих земельные участки под объекты отдыха для своих членов. Одним из основных условий предоставления или продления такой аренды является отсутствие дискриминации при приеме в эти организации.

СТАТЬЯ 14

ЖЕНЩИНЫ, ПРОЖИВАЮЩИЕ В СЕЛЬСКОЙ МЕСТНОСТИ

«1. Государства-участники принимают во внимание особые проблемы, с которыми сталкиваются женщины, проживающие в сельской местности, и значительную роль, которую они играют в обеспечении экономического благосостояния своих семей, в том числе их деятельность в нетоварных отраслях хозяйства, и принимают все соответствующие меры для обеспечения применения положений настоящей Конвенции к женщинам, проживающим в сельской местности.»

2. Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в сельских районах, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин их участие в развитии сельских районов и в получении выгод от такого развития и, в частности, обеспечивают таким женщинам право:

- a) участвовать в разработке и осуществлении планов развития на всех уровнях;
- b) на доступ к соответствующему медицинскому обслуживанию, включая информацию, консультации и обслуживание по вопросам планирования размера семьи;
- c) непосредственно пользоваться благами программ социального страхования;
- d) получать все виды подготовки и формального и неформального образования, включая функциональную грамотность, а также пользоваться услугами всех средств общинного обслуживания, консультативных служб по сельскохозяйственным вопросам, в частности для повышения их технического уровня;
- e) организовывать группы самопомощи и кооперативы, с тем чтобы обеспечить равный доступ к экономическим возможностям посредством работы по найму или независимой трудовой деятельности;
- f) участвовать во всех видах коллективной деятельности;
- g) на доступ к сельскохозяйственным кредитам и займам, системе сбыта, соответствующим технологиям и на равный статус в земельных и аграрных реформах, а также в планах переселения земель;

h) пользоваться надлежащими условиями жизни, особенно жилищными условиями, санитарными услугами, электро- и водоснабжением, а также транспортом и средствами связи».

161. Ввиду небольших размеров территории ОАРКГ не представляется целесообразным проводить различие между женщинами, проживающими в сельской местности, и женщинами, проживающими в городах. Все населенные районы ОАРКГ снабжаются электроэнергией и водой, и в них обеспечиваются должные санитарные условия. Товары, услуги и объекты для женщин предоставляются женщинам во всех частях Района.

СТАТЬЯ 15

РАВЕНСТВО В ПРАВОВЫХ И ГРАЖДАНСКИХ ВОПРОСАХ

«1. Государства-участники признают за женщинами равенство с мужчинами перед законом.

2. Государства-участники предоставляют женщинам одинаковую с мужчинами гражданскую правоспособность и одинаковые возможности ее реализации. Они, в частности, обеспечивают им равные права при заключении договоров и управлении имуществом, а также равное отношение к ним на всех этапах разбирательства в судах и трибуналах.

3. Государства-участники соглашаются, что все договоры и все другие частные документы любого рода, имеющие своим правовым последствием ограничение правоспособности женщин, считаются недействительными.

4. Государства-участники предоставляют мужчинам и женщинам одинаковые права в отношении законодательства, касающегося передвижения лиц и свободы выбора места проживания и местожительства».

Оговорка

162. Правительство КНР, равно как и ОАРКГ, полагает, в частности, что цель пункта 3 статьи 15 Конвенции заключается в том, чтобы недействительными считались лишь те условия или элементы договора или другого частного документа, которые являются дискриминационными в описанном смысле, но не обязательно договор или документ в целом. Настоящая оговорка необходима для уточнения того, что недействительным будет считаться лишь соответствующее дискриминационное положение договора, не затрагивая при этом правовой целостности всего договора. Так, например, если речь идет о договоре о найме, работница может внести изменения лишь в конкретное положение договора, не заключая вместо него нового договора.

163. Правительство КНР оставляет за ОАРКГ право по-прежнему применять соответствующее иммиграционное законодательство, регулирующее въезд в Район, пребывание в нем и выезд из него, как это может быть в тот или иной момент сочтено необходимым. Соответственно, принятие пункта 4 статьи 15 и других положений Конвенции обусловливается соблюдением любого такого законодательства в том, что касается лиц, не имеющих по законам ОАРКГ на тот или иной конкретный момент права въезда в ОАРКГ или пребывания в нем. Эта оговорка относится также к пунктам 174 и 175 настоящего доклада.

Правовой статус женщин

Билль о правах

164. Каждый человек без различий по каким бы то ни было признакам, включая различие по признаку пола, пользуется всеми правами, признанными в Гонконгском билле о правах, содержащемся в Положении о Гонконгском билле о правах (ПГБП). ПГБП, который вводит в силу в местном законодательстве положения Международного пакта о гражданских и политических правах применительно к ОАРКГ, гарантирует, в частности, право на свободу и личную неприкосновенность, право на равенство при отправлении правосудия, право на справедливое и открытое судебное разбирательство и право на презумпцию невиновности до тех пор, пока вина лица не будет доказана по закону.

Право женщин заключать договоры от своего имени

165. В соответствии с законодательством ОАРКГ любое лицо, независимо от пола, по достижении 18 лет становится совершеннолетним. Поэтому женщина в возрасте 18 лет и старше не является несовершеннолетней и может заключать договоры от своего имени.

Отношение к женщинам при отправлении правосудия

166. В суде нет различий в отношении к мужчинам и женщинам. В сравнимых обстоятельствах женщины получают аналогичную компенсацию за ущерб. В сравнимых обстоятельствах женщинам и мужчинам выносятся аналогичные приговоры. Тем не менее суд может помиловать ответчицу, с тем чтобы ей не пришлось рожать в тюрьме, или в том случае, когда ей необходимо ухаживать за малолетними детьми. Свидетельские показания женщины имеют такую же силу, что и показания мужчины. Однако в соответствии с действующим законодательством показания и улики в отношении факта незаконных половых сношений или попытки иметь такие сношения с женщиной моложе 21 года или с психически неполноценной женщиной требуют подтверждения.

Назначение на судебные должности

167. Женщины пользуются равным с мужчинами правом получать назначение на судебные должности. Оценка пригодности для назначения на судебную должность основывается на профессиональных качествах кандидата (знание и применение законов), поведении, складе характера и умении разбираться в конкретных судебных делах. Пол кандидата критерием оценки не является. На конец июня 1998 года в судебной системе из 151 судьи и других судебных должностных лиц 26 были женщины.

Другие положения

168. Для обеспечения замужним женщинам равного положения с одинокими было принято Положение о статусе лиц, состоящих в браке. Замужняя женщина правоспособна приобретать любую собственность, владеть и распоряжаться ею; принимать на себя ответственность в отношении любого деликта, договора, долга или обязательства; выступать в качестве истца или ответчика; выступать в качестве доверительного собственника или личного представителя и получать доходы от собственности, переданной ей в качестве отдельного имущества.

169. Женщины имеют право быть присяжными заседателями, поскольку в соответствии с Положением о суде присяжных ограничений на участие женщин в таких судах в качестве присяжных заседателей нет. На конец июня 1998 года в Общем списке присяжных заседателей было 269 355 человек, из которых 126 397 (46,9 процента) были женщины.

Наследование земельной собственности в Новых территориях

170. В разделе 13 Положения о Новых территориях Района предусматривалось, что при судебных разбирательствах по поводу земли в Новых территориях суды компетентны признавать и обеспечивать соблюдение любого китайского обычая или норм обычного права, касающегося такой земли, - находившаяся в частной собственности земля в Новых территориях наследовалась в соответствии с китайским обычным правом наследования. На практике же это приводило к наследованию по мужской линии. Согласно этой традиции, вдов и дочерей умерших содержали наследовавшие им мужчины.

171. Для ликвидации указанного запрета на наследование женщинами земли и недвижимости в Новых территориях 24 июня 1994 года было издано Положение о земле в Новых территориях (Изъятие). Указ предусматривает применение в Новых территориях общих законов наследования. В соответствии с Положением о несельскохозяйственных землях в Новых территориях все такие земли изымаются из сферы действия части II Положения о Новых территориях, за исключением земель, находящихся в собственности того или иного клана, семьи и "тона". Это изъятие считается вступившим в силу со дня предоставления государственной аренды. Что касается сельскохозяйственных земель, то все такие земли, за исключением тех, которые принадлежат тому или иному клану, семье или тону, изымаются из части II Положения о Новых территориях для целей наследования таких земель со дня вступления Положения в силу, а именно с 24 июня 1994 года. Таким образом, китайское обычное наследственное право на эти земли не распространяется. В настоящее время женщины имеют такое же право на наследование земли и недвижимого имущества в Новых территориях, что и женщины, живущие в городских районах.

Земельная политика в Новых территориях

172. Арендная концессия в отношении определенных земельных участков в сельской местности, находящихся во владении коренных сельских жителей и цо или тонов², предусматривается в приложении III Совместной декларации. Для того чтобы обеспечить дальнейшее проведение этой политики, была внесена оговорка.

173. Внесенная оговорка также предусматривает сохранение действующего законодательства ОАРКГ, позволяющего коренным сельским жителям-мужчинам реализовать определенные права на собственность. В соответствии с политикой поощрения строительства небольших домов коренной сельский житель-мужчина может - всего один раз за всю жизнь - ходатайствовать о разрешении на постройку небольшого дома на своей собственной или на государственной земле. В настоящее время эта политика изъята из-под действия Положения о недискриминации по признаку пола. Тем не менее эта политика подвергается критике в том смысле, что она носит дискриминационный характер в отношении коренных сельских жительниц, поскольку они не пользуются равными возможностями. Правительство ОАРКГ приняло меры по ее пересмотру. Для этой цели был учрежден комитет по пересмотру, который в настоящее время анализирует различные вопросы, связанные с этой политикой, включая статью 40 Основного закона, в которой речь идет о защите законных традиционных прав и интересов коренных сельских жителей. Поставлена цель завершить эту работу в 1998 году, с тем чтобы ее результаты легли в основу консультаций с Хун Е Кук (представляющим коренную общину) и Законодательным советом.

Передвижение лиц и свобода выбора места жительства

² Цо/тоны являются объединениями лиц, которые коллективно владеют земельным участком или участками родовой или клановой земли. Цо обычно называется по фамилии умершего и состоит из членов того же клана, а тон не обязательно сформирован из членов одного и того же клана, и земля находится во владении и управляется в пользу только членов данного тона.

Гонконгский билль о правах и Основной закон

174. Статья 8 Гонконгского билля о правах гарантирует право на свободу передвижения лиц и свободу выбора места жительства. Это право в законном порядке гарантируется всем лицам в ОАРКГ без каких-либо различий. Статья 31 Основного закона предусматривает, что постоянные жители Гонконга имеют право свободно передвигаться в пределах Гонконга и свободно эмигрировать в другие страны и регионы, свободно путешествовать и въезжать в Гонконг или выезжать из него.

Законные права женщин на свободное передвижение и свободный выбор места жительства

175. Мужчины и женщины имеют одинаковые права на свободное передвижение и свободный выбор места жительства, как это гарантируется статьей 8 Гонконгского билля о правах и статьей 12 Международного пакта о гражданских и политических правах.

СТАТЬЯ 16

РАВЕНСТВО В СЕМЕЙНОМ ПРАВЕ

«1. Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин во всех вопросах, касающихся брака и семейных отношений, и, в частности, обеспечивают на основе равенства мужчин и женщин:

- a) одинаковые права на вступление в брак;
- b) одинаковые права на свободный выбор супруга и на вступление в брак только со своего свободного и полного согласия;
- c) одинаковые права и обязанности в период брака и при его расторжении;
- d) одинаковые права и обязанности мужчин и женщин как родителей, независимо от их семейного положения, в вопросах, касающихся их детей; во всех случаях интересы детей являются преобладающими;
- e) одинаковые права свободно и ответственно решать вопрос о числе детей и промежутках между их рождениями и иметь доступ к информации, образованию, а также средствам, которые позволяют им осуществлять это право;
- f) одинаковые права и обязанности быть опекунами, попечителями, доверителями и усыновителями детей или осуществлять аналогичные функции, когда они предусмотрены национальным законодательством; во всех случаях интересы детей являются преобладающими;
- g) одинаковые личные права мужа и жены, в том числе право выбора фамилии, профессии и занятия;
- h) одинаковые права супругов в отношении владения, приобретения, управления, пользования и распоряжения имуществом как бесплатно, так и за плату.

2. Обручение и брак ребенка не имеют юридической силы, и принимаются все необходимые меры, включая законодательные, с целью определения минимального брачного возраста и обязательной регистрации браков в актах гражданского состояния».

Гонконгский билль о правах и Основной закон

176. Статья 19 Гонконгского билля о правах гарантирует права в отношении брака и семьи. В статье говорится, что семья является естественной и основной ячейкой общества и имеет право на защиту со стороны общества и государства; признается право мужчин и женщин брачного возраста вступать в брак и основывать семью; никакой брак не заключается без свободного и полного согласия будущих супругов; у супругов одинаковые права и обязанности в отношении вступления в брак, в период брака и при его расторжении, и в случае расторжения брака каждому ребенку обеспечивается необходимая защита. Статья 37 Основного закона предусматривает, что свобода вступления в брак постоянных жителей Гонконга и их право растить детей охраняются законом.

Права в отношении брака

Положение о браке

177. Положение о браке гарантирует право мужчин и женщин вступать в моногамный брак с их полного и свободного согласия. В Положении о преступлениях против личности бигамия объявлена противозаконной.

178. До 1990 года в Положении о браке предусматривался брачный возраст в 16 лет, а лицу моложе 21 года для вступления в брак требовалось родительское согласие. Лицо моложе 21 года, которому было отказано в согласии одним из родителей или опекуном, не могло вступать в брак. В 1990 году после принятия Положения о совершеннолети (Сопутствующие положения) Положение о браке было дополнено разделом 18А и теперь предусматривает, что в тех случаях, когда родитель или опекун не дает согласия, его может дать по представленному заявлению окружной судья и согласие последнего равноценно согласию лица, отказавшегося его дать.

179. В 1991 году эти меры были дополнительно подкреплены статьей 19(2) Гонконгского билля о правах, в которой за мужчинами и женщинами брачного возраста признается право вступать в брак и основывать семью. В статье 19(3) говорится, что никакой брак не может быть заключен без свободного и полного согласия будущих супругов.

180. Первоначально раздел 14 Положения о браке предусматривал, что только отец мог дать согласие на брак своего ребенка в возрасте от 16 лет до 21 года. Мать могла давать согласие только в случае смерти или невенчаемости отца. Для ликвидации дискриминационных элементов в Положении о браке были внесены поправки, с тем чтобы позволить любому из родителей давать согласие на брак своих детей в возрасте от 16 лет до 21 года.

Положение по делам о разводе

181. В Положении по делам о разводе содержались формулировки, допускавшие неравенство по признаку пола, которые предусматривали разный подход к мужчинам и женщинам. Они касались определения "иждивенцев", юрисдикции судов и вызова в суд ответчиков в ходе слушания дел о разводе. Для ликвидации такого неравенства во все эти положения были внесены поправки.

Взыскание алиментов

Постановления о взыскании алиментов

182. В Положении о бракоразводных процессах и имуществе, Положении о раздельном жительстве супругов и постановлениях о взыскании алиментов предусматривается вынесение судом постановлений о взыскании алиментов в случае развода, раздельного жительства супругов и оставления одной из сторон брака другой стороны. В этих указах нет разницы в отношении мужчин и женщин.

Взыскание алиментов из-за границы

183. Положение о постановлениях о взыскании алиментов (Взаимное правоприменение) предусматривает взыскание алиментов лицами в ОАРКГ с лиц, проживающих в странах, с которыми у ОАРКГ имеется договоренность о взаимном правоприменении. И в этом случае подход к мужчинам и женщинам одинаков.

Положение в отношении попечения о несовершеннолетних

184. По Положению в отношении попечения о несовершеннолетних мать имеет те же права и полномочия, что и отец. В случае раздельного жительства или развода родителей любой из них может обратиться в суд на предмет взыскания алиментов на несовершеннолетнего ребенка с родителя, лишённого права попечения о нем. В случае смерти одного из родителей и назначения судом в качестве опекуна третьей стороны такой опекун также может обратиться в суд на предмет вынесения им постановления, требующего от оставшегося в живых родителя уплаты алиментов на несовершеннолетнего.

Законодательство в отношении опекунства, попечительства и усыновления детейПоложение об усыновлении

185. В соответствии с Положением об усыновлении женщина, будь то фактическая мать усыновляемого малолетнего или другая заявительница, ходатайствующая о вынесении постановления об усыновлении, пользуется теми же правами, что и мужчина. На деле же, хотя суд должен убедиться в наличии особых обстоятельств, оправдывающих - в качестве исключительной меры - вынесение постановления в пользу одинокого мужчины, который намеревается удочерить малолетнюю девочку, такого условия в отношении женщины, желающей усыновить малолетнего мальчика, нет.

Положение об опеке над несовершеннолетними

186. В Положении об опеке над несовершеннолетними сведено воедино все законодательство по опеке над несовершеннолетними. В соответствии с Положением суд, с учетом интересов несовершеннолетнего, может назначить опекуном несовершеннолетнего любое лицо или вынести постановление в отношении попечительства, материального содержания и права встреч несовершеннолетнего с любым из родителей.

Приложение В

ГЛАВА 383

ПОЛОЖЕНИЕ О ГОНКОНГСКОМ БИЛЛЕ О ПРАВАХ

СОДЕРЖАНИЕ

Раздел

ЧАСТЬ I

Предварительные положения

1. Краткое название
2. Толкование
3. Последствия в отношении предыдущего законодательства
4. Толкование последующего законодательства
5. Чрезвычайное положение в государстве
6. Средства правовой защиты в отношении нарушений Билля о правах
7. Обязательная сила Положения

ЧАСТЬ II

Гонконгский билль о правах

8. Гонконгский билль о правах

Статья 1

Право обладать правами без какого бы то ни было различия

Статья 2

Право на жизнь

Статья 3

Запрещение пыток или бесчеловечного обращения и опытов
без согласия подопытного лица

Статья 4

Запрещение содержания в рабстве или подневольном состоянии

Статья 5

Свобода и личная неприкосновенность

Статья 6

Права лиц, лишенных свободы

Статья 7

Запрещение лишения свободы за нарушение договора

/...

Статья 8
Свобода передвижения

Статья 9
Ограничения на высылку из Гонконга

Статья 10
Равенство перед судами и право на справедливое и публичное разбирательство

Статья 11
Права лиц, обвиняемых или признанных виновными в совершении
уголовного преступления

Статья 12
Отсутствие обратной силы в отношении уголовных преступлений или наказаний

Статья 13
Право на признание правосубъектности

Статья 14
Защита неприкосновенности личной и семейной жизни, жилища, корреспонденции,
чести и репутации

Статья 15
Свобода мысли, совести и религии

Статья 16
Свобода придерживаться своих мнений и выражать их

Статья 17
Право на мирные собрания

Статья 18
Свобода ассоциации

Статья 19
Права в отношении брака и семьи

Статья 20
Права детей

Статья 21
Право на участие в жизни общества

Статья 22
Равенство перед законом и право на равную защиту закона

Статья 23
Права меньшинств

ЧАСТЬ III

Исключения и оговорки

9. Вооруженные силы и лица, содержащиеся в пенитенциарных учреждениях
10. Несовершеннолетние, содержащиеся под стражей
11. Иммиграционное законодательство
12. Лица, не имеющие права проживания
13. Исполнительный и законодательный советы
14. Временные оговорки

Список. Положения, к которым применяются пункты 1 и 2 раздела 14

ГЛАВА 383

ГОНКОНГСКИЙ БИЛЛЬ О ПРАВАХ

Положение, предусматривающее инкорпорацию в право Гонконга норм Международного пакта о гражданских и политических правах применительно к Гонконгу, а также смежные и другие связанные с этим вопросы.

[8 июня 1991 года]

ЧАСТЬ I

Предварительные положения

1. Краткое название

Ссылки на настоящее Положение могут делаться как на Положение о Гонконгском билле о правах.

2. Толкование

- 1) В настоящем Положении, если по контексту не требуется иное:
"статья" означает какую-либо статью Билля о правах;
"Билль о правах" означает Гонконгский билль о правах, содержащийся в части II;
"дата начала действия" означает дату вступления Положения в силу;
"законодательство" означает законодательные акты, в которые, согласно Положению, могут быть внесены поправки;
"предыдущее законодательство" означает законодательные акты, принятые до наступления даты начала действия.
- 2) Настоящий Билль о правах применяется с учетом части III.
- 4) Ничто в настоящем Положении не может толковаться как означающее, что какое-либо государство, какой-либо орган власти, какая-либо группа или какое-либо лицо имеет право заниматься какой бы то ни было деятельностью или совершать какие бы то ни было действия, направленные на уничтожение любых прав или свобод, признанных в настоящем Билле о правах, или на ограничение их в большей мере, чем предусматривается в настоящем Билле [см. ст. 5.1 МПГПП].
- 5) Никакое ограничение или умаление каких бы то ни было основных прав человека, признаваемых или существующих в Гонконге в силу закона, конвенций, правил или обычаев, не допускается под тем предлогом, что в Билле о правах не признаются такие права или что в нем они признаются в меньшем объеме [см. ст. 5.2 МПГПП].
- 6) Заголовки статей не имеют никакой законодательной силы и никоим образом не изменяют, не ограничивают и не расширяют значения этих статей.

5. Чрезвычайное положение в государстве

1) Во время чрезвычайного положения в государстве, при котором жизнь нации находится под угрозой и о наличии которого официально объявляется, могут приниматься меры в отступление от положений настоящего Билля о правах только в такой степени, в какой это требуется остротой положения, однако такие меры должны приниматься в соответствии с законом.

2) Согласно подразделу 1), не могут приниматься меры, которые:

- a) несовместимы с каким-либо обязательством в рамках международного права, применимым к Гонконгу (помимо обязательств по Международному пакту о гражданских и политических правах);
- b) влекут за собой дискриминацию исключительно на основе расы, цвета кожи, пола, языка, религии или социального происхождения; или
- c) являются отступлением от статей 2, 3, 4 (пункты 1 и 2), 7, 12, 13 и 15 [см. ст. 4 МПГПП].

6. Средства правовой защиты в отношении нарушений Билля о правах

1) Суд или трибунал:

- a) при рассмотрении подпадающего под его юрисдикцию иска о нарушении настоящего Положения; и
- b) в ходе других находящихся в пределах его юрисдикции судебных разбирательств, имеющих отношение к нарушению или угрозе нарушения настоящего Билля о правах,

может предоставить такое средство правовой или судебной защиты либо отдать такое распоряжение в отношении подобного нарушения или угрозы нарушения, какие он имеет право предоставлять или отдавать в этих судебных разбирательствах и какие он считает нужными и оправданными при имеющихся обстоятельствах.

2) Запрещается проведение судебных разбирательств вне рамок юрисдикции какого-либо суда или трибунала на том основании, что они имеют отношение к настоящему Биллю о правах.

7. Обязательная сила Положения

1) Настоящее Положение имеет обязательную силу лишь для:

- a) правительства и всех государственных органов; и
- b) любого лица, действующего от имени правительства или какого-либо государственного органа.

2) В настоящем разделе:

"лицо" означает любую ассоциацию лиц как корпоративного, так и некорпоративного характера.

ЧАСТЬ II

Гонконгский билль о правах

8. Гонконгский билль о правах

Гонконгский билль о правах имеет следующее содержание.

Статья 1

Право обладать правами без какого бы то ни было различия

1) Права, признаваемые в настоящем Билле о правах, реализуются без какого бы то ни было различия, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства.

2) мужчины и женщины имеют равное право пользования всеми гражданскими и политическими правами, предусмотренными в настоящем Билле о правах.

[см. ст. 2 и 3 МПГПП]

Статья 2

Право на жизнь

1) Право на жизнь есть неотъемлемое право каждого человека. Это право охраняется законом. Никто не может быть произвольно лишен жизни.

2) Смертный приговор может выноситься только за самые тяжкие преступления в соответствии с законом, который действовал во время совершения преступления и который не противоречит постановлениям настоящего Билля о правах и Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него. Это наказание может быть осуществлено только во исполнение окончательного приговора, вынесенного компетентным судом.

3) Когда лишение жизни составляет преступление геноцида, ничто в настоящей статье не дает права каким бы то ни было путем отступать от любых обязательств, принятых согласно постановлениям Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него.

4) Каждый, кто приговорен к смертной казни, имеет право просить о помиловании или о смягчении приговора. Амнистия, помилование или замена смертного приговора могут быть дарованы во всех случаях.

5) Смертный приговор не выносится за преступления, совершенные лицами моложе восемнадцати лет, и не приводится в исполнение в отношении беременных женщин.

6) Ничто в настоящей статье не может служить основанием для отсрочки или недопущения отмены смертной казни в Гонконге.

[см. ст. 6 МПГПП]

Статья 3

**Запрещение пыток или бесчеловечного обращения и опытов
без согласия подопытного лица**

Никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению или наказанию. В частности, ни одно лицо не должно без его свободного согласия подвергаться медицинским или научным опытам.

[см. ст. 7 МПГПП]

Статья 4

Запрещение содержания в рабстве или подневольном состоянии

1) Никто не должен содержаться в рабстве; рабство и работорговля запрещаются во всех их видах.

2) Никто не должен содержаться в подневольном состоянии.

3) а) Никто не должен принуждаться к принудительному или обязательному труду;

б) термином "принудительный или обязательный труд" в настоящем пункте не охватываются:

i) какая бы то ни была работа или служба, которую, как правило, должно выполнять лицо, находящееся в заключении на основании законного распоряжения суда, или лицо, условно освобожденное от такого заключения;

ii) какая бы то ни была служба военного характера, а в случае признания отказа от военной службы по политическим и религиозно-этическим мотивам - любая государственная служба, предусматриваемая законом для лиц, отказывающихся от военной службы по таким мотивам;

iii) какая бы то ни была служба, обязательная в случае чрезвычайного положения или бедствия, угрожающих жизни или благополучию населения;

iv) какая бы то ни была работа или служба, которая входит в обыкновенные гражданские обязанности.

[см. ст. 8 МПГПП]

Статья 5

Свобода и личная неприкосновенность

1) Каждый человек имеет право на свободу и личную неприкосновенность. Никто не может быть подвергнут произвольному аресту или содержанию под стражей. Никто не должен быть лишен свободы иначе, как на таких основаниях и в соответствии с такой процедурой, которые установлены законом.

2) Каждому арестованному сообщаются при аресте причины его ареста и в срочном порядке сообщается любое предъявляемое ему обвинение.

/...

3) Каждое арестованное или задержанное по уголовному обвинению лицо в срочном порядке доставляется к судье или к другому должностному лицу, которому принадлежит по закону право осуществлять судебную власть, и имеет право на судебное разбирательство в течение разумного срока или на освобождение. Содержание под стражей лиц, ожидающих судебного разбирательства, не должно быть общим правилом, но освобождение может ставиться в зависимость от представления гарантий явки на суд, явки на судебное разбирательство в любой другой его стадии и, в случае необходимости, явки для исполнения приговора.

4) Каждому, кто лишен свободы вследствие ареста или содержания под стражей, принадлежит право на разбирательство его дела в суде, чтобы этот суд мог безотлагательно вынести постановление относительно законности его задержания и распорядиться о его освобождении, если задержание незаконно.

5) Каждый, кто был жертвой незаконного ареста или содержания под стражей, имеет право на компенсацию, обладающую исковой силой.

[см. ст. 9 МПГПП]

Статья 6

Права лиц, лишенных свободы

1) Все лица, лишенные свободы, имеют право на гуманное обращение и уважение достоинства, присущего человеческой личности.

2) а) Обвиняемые в случаях, когда отсутствуют исключительные обстоятельства, помещаются отдельно от осужденных, и им предоставляется отдельный режим, отвечающий их статусу неосужденных лиц;

б) обвиняемые несовершеннолетние отделяются от совершеннолетних и в кратчайший срок доставляются в суд для вынесения решения.

3) Пенитенциарной системой предусматривается режим для заключенных, существенной целью которого является их исправление и социальное перевоспитание. Несовершеннолетние правонарушители отделяются от совершеннолетних, и им предоставляется режим, отвечающий их возрасту и правовому статусу.

[см. ст. 10 МПГПП]

Статья 7

Запрещение лишения свободы за нарушение договора

Никто не может быть лишен свободы на том только основании, что он не в состоянии выполнить какое-либо договорное обязательство.

[см. ст. 11 МПГПП]

Статья 8

Свобода передвижения

1) Каждому, кто законно находится на территории Гонконга, принадлежат, в пределах территории Гонконга, право на свободное передвижение и свобода выбора местожительства.

/...

2) Каждый человек имеет право покидать Гонконг.

3) Упомянутые выше права не могут быть объектом никаких ограничений, кроме тех, которые предусмотрены законом, необходимы для охраны государственной безопасности, общественного порядка, здоровья или нравственности населения или прав и свобод других и совместимых с признаваемыми в настоящем Билле о правах другими правами.

4) Никто, если он имеет право на постоянное проживание в Гонконге, не может быть произвольно лишен права на въезд в Гонконг.

[см. ст. 12 МПГПП]

Статья 9

Ограничения на высылку из Гонконга

Иностранец, не имеющий права на постоянное проживание в Гонконге, но законно находящийся на территории Гонконга, может быть выслан из него только во исполнение решения, вынесенного в соответствии с законом, если императивные соображения государственной безопасности не требуют иного, имеет право на представление доводов против своей высылки, на пересмотр своего дела компетентной властью или лицом или лицами, специально назначенными компетентной властью, и на то, чтобы быть представленным для этой цели перед этой властью лицом или лицами.

[см. ст. 13 МПГПП]

Статья 10

Равенство перед судами и право на справедливое и публичное разбирательство

Все лица равны перед судами и трибуналами. Каждый имеет право при рассмотрении любого уголовного обвинения, предъявляемого ему, или при определении его прав и обязанностей в каком-либо гражданском процессе на справедливое и публичное разбирательство дела компетентным, независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона. Печать и публика могут не допускаться на все судебное разбирательство или часть его по соображениям морали, общественного порядка или государственной безопасности в демократическом обществе или когда того требуют интересы частной жизни сторон, или - в той мере, в какой это, по мнению суда, строго необходимо, - при особых обстоятельствах, когда публичность нарушала бы интересы правосудия; однако любое судебное постановление по уголовному или гражданскому делу должно быть публичным, за исключением тех случаев, когда интересы несовершеннолетних требуют другого или когда дело касается матримониальных споров или опеки над детьми.

[см. п.1 ст. 14 МПГПП]

Статья 11

Права лиц, обвиняемых или признанных виновными в совершении уголовного преступления

1) Каждый обвиняемый в уголовном преступлении имеет право считаться невиновным, пока виновность его не будет доказана согласно закону.

2) Каждый имеет право при рассмотрении любого предъявленного ему уголовного обвинения как минимум на следующие гарантии на основе полного равенства:

- a) быть в срочном порядке и подробно уведомленным на языке, который он понимает, о характере и основании предъявленного ему обвинения;
- b) иметь достаточное время и возможности для подготовки своей защиты и сноситься с выбранным им самим защитником;
- c) быть судимым без неоправданной задержки;
- d) быть судимым в его присутствии и защищать себя лично или через посредство выбранного им самим защитника; если он не имеет защитника, быть уведомленным об этом праве и иметь назначенного ему защитника в любом случае, когда интересы правосудия того требуют, безвозмездно для него в любом таком случае, когда у него нет достаточно средств для оплаты этого защитника;
- e) допрашивать показывающих против него свидетелей или иметь право на то, чтобы эти свидетели были допрошены, и иметь право на вызов и допрос его свидетелей на тех же условиях, какие существуют для свидетелей, показывающих против него;
- f) пользоваться бесплатной помощью переводчика, если он не понимает языка, используемого в суде, или не говорит на этом языке;
- g) не быть принуждаемым к даче показаний против самого себя или к признанию себя виновным.

3) В отношении несовершеннолетних процесс должен быть таков, чтобы учитывались их возраст и желательность содействия их перевоспитанию.

4) Каждый, кто осужден за какое-либо преступление, имеет право на то, чтобы его осуждение и приговор были пересмотрены вышестоящей судебной инстанцией согласно закону.

5) Если какое-либо лицо окончательным решением было осуждено за уголовное преступление и если вынесенный ему приговор был впоследствии отменен или ему было даровано помилование на том основании, что какое-либо новое или вновь обнаруженное обстоятельство неоспоримо доказывает наличие судебной ошибки, то это лицо, понесшее наказание в результате такого осуждения, получает компенсацию согласно закону, если не будет доказано, что указанное неизвестное обстоятельство не было в свое время обнаружено исключительно или отчасти по его вине.

6) Никто не должен быть вторично судим или наказан за преступление, за которое он уже был окончательно осужден или оправдан в соответствии с законом и уголовно-процессуальным правом Гонконга.

[см. пп. 2-7 ст. 14 МПГПП]

Статья 12

Отсутствие обратной силы в отношении уголовных преступлений или наказаний

/...

1) Никто не может быть признан виновным в совершении какого-либо уголовного преступления вследствие какого-либо действия или упущения, которое, согласно действовавшему в момент его совершения законодательству Гонконга или международному праву, не являлось уголовным преступлением. Равным образом, не может назначаться более тяжкое наказание, чем то, которое подлежало применению в момент совершения уголовного преступления. Если после совершения преступления законом устанавливается более легкое наказание, действие этого закона распространяется на данного преступника.

2) Ничто в настоящей статье не препятствует преданию суду и наказанию любого лица за любое деяние или упущение, которые в момент совершения являлись уголовным преступлением согласно общим принципам права, признанным международным сообществом.

[см. ст. 15 МПГПП]

Статья 13

Право на признание правосубъектности

Каждый человек, где бы он ни находился, имеет право на признание его правосубъектности.

[см. ст. 16 МПГПП]

Статья 14

Защита неприкосновенности личной и семейной жизни, жилища, корреспонденции, чести и репутации

1) Никто не может подвергаться произвольному или незаконному вмешательству в его личную и семейную жизнь, произвольным или незаконным посягательствам на неприкосновенность его жилища или тайну его корреспонденции или незаконным посягательствам на его честь и репутацию.

2) Каждый человек имеет право на защиту закона от такого вмешательства или таких посягательств.

[см. ст. 17 МПГПП]

Статья 15

Свобода мысли, совести и религии

1) Каждый человек имеет право на свободу мысли, совести и религии. Это право включает свободу иметь или принимать религию или убеждения по своему выбору и свободу исповедовать свою религию и убеждения как единолично, так и сообща с другими, публичным или частным порядком, в отправлении культа, выполнении религиозных и ритуальных обрядов и учении.

2) Никто не должен подвергаться принуждению, умаляющему его свободу иметь или принимать религию или убеждения по своему выбору.

3) Свобода исповедовать религию или убеждения подлежит лишь ограничениям, установленным законом и необходимым для охраны общественной безопасности, порядка, здоровья и морали, равно как и основных прав и свобод других лиц.

/...

4) Уважается свобода родителей и в соответствующих случаях законных опекунов обеспечивать религиозное и нравственное воспитание своих детей в соответствии со своими собственными убеждениями.

[см. ст. 18 МПГПП]

Статья 16

Свобода придерживаться своих мнений и выражать их

1) Каждый человек имеет право беспрепятственно придерживаться своих мнений.

2) Каждый человек имеет право на свободное выражение своего мнения; это право включает свободу искать, получать и распространять всякого рода информацию и идеи независимо от государственных границ устно, письменно или посредством печати или художественных форм выражения, или иными способами по своему выбору.

3) Пользование предусмотренными в пункте 2 настоящей статьи правами налагает особые обязанности и особую ответственность. Оно может быть, следовательно, сопряжено с некоторыми ограничениями, которые, однако, должны быть установлены законом и являться необходимыми:

- a) для уважения прав и репутации других лиц; или
- b) для охраны государственной безопасности, общественного порядка, здоровья или нравственности населения.

[см. ст. 19 МПГПП]

Статья 17

Право на мирные собрания

Признается право на мирные собрания. Пользование этим правом не подлежит никаким ограничениям, кроме тех, которые налагаются в соответствии с законом и которые необходимы в демократическом обществе в интересах государственной или общественной безопасности, общественного порядка, охраны здоровья и нравственности населения или защиты прав и свобод других лиц.

[см. ст. 21 МПГПП]

Статья 18

Свобода ассоциации

1) Каждый человек имеет право на свободу ассоциации с другими, включая право создавать профсоюзы и вступать в таковые для защиты своих интересов.

2) Пользование этим правом не подлежит никаким ограничениям, кроме тех, которые предусматриваются законом и которые необходимы в демократическом обществе в интересах государственной или общественной безопасности, общественного порядка, охраны здоровья и нравственности населения или защиты прав и свобод других лиц. Настоящая статья не препятствует введению законных ограничений пользования этим правом для лиц, входящих в состав вооруженных сил и полиции.

3) Ничто в настоящей статье не дает права принимать законодательные акты в ущерб гарантиям, предусматриваемым в Конвенции Международной организации труда 1948 года относительно свободы ассоциации и защиты права на организацию в той степени, в какой она применима к Гонконгу, или применять закон таким образом, чтобы наносился ущерб этим гарантиям.

[см. ст. 22 МПГПП]

Статья 19

Права в отношении брака и семьи

1) Семья является естественной и основной ячейкой общества и имеет право на защиту со стороны общества и государства.

2) За мужчинами и женщинами, достигшими брачного возраста, признается право на вступление в брак и право основывать семью.

3) Ни один брак не может быть заключен без свободного и полного согласия вступающих в брак.

4) Супруги имеют равные права и обязанности в отношении вступления в брак, во время состояния в браке и при его расторжении. В случае расторжения брака должна предусматриваться необходимая защита всех детей.

[см. ст. 23 МПГПП]

Статья 20

Права детей

1) Каждый ребенок без всякой дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, национального или социального происхождения, имущественного положения или рождения имеет право на такие меры защиты, которые требуются в его положении как малолетнего со стороны его семьи, общества и государства.

2) Каждый ребенок должен быть зарегистрирован немедленно после его рождения и должен иметь имя.

[см. ст. 24 МПГПП]

Статья 21

Право на участие в жизни общества

Каждый постоянно проживающий в стране человек должен иметь без какой бы то ни было дискриминации, упоминаемой в пункте 1 статьи 1, и без необоснованных ограничений право и возможность:

- а) принимать участие в ведении государственных дел как непосредственно, так и через посредство свободно выбранных представителей;

- b) голосовать и быть избранным на подлинных периодических выборах, производимых на основе всеобщего и равного избирательного права при тайном голосовании и обеспечивающих свободное волеизъявление избирателей;
- c) допускаться на общих условиях равенства к государственной службе в Гонконге. [см. ст. 25 МПГПП]

Статья 22

Равенство перед законом и право на равную защиту закона

Все люди равны перед законом и имеют право без всякой дискриминации на равную защиту закона. В этом отношении всякого рода дискриминация должна быть запрещена законом, и закон должен гарантировать всем лицам равную и эффективную защиту против дискриминации по какому бы то ни было признаку, как-то: расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства.

[см. ст. 26 МПГПП]

Статья 23

Права меньшинств

Лицам, принадлежащим к этническим, религиозным или языковым меньшинствам, не может быть отказано в праве совместно с другими членами той же группы пользоваться своей культурой, исповедовать свою религию и исполнять ее обряды, а также пользоваться родным языком.

[см. ст. 27 МПГПП]

ЧАСТЬ III

Исключения и оговорки

9. Вооруженные силы и лица, содержащиеся в пенитенциарных учреждениях

На военных и гражданских служащих правительственных вооруженных сил, ответственных за иностранные дела Гонконга, а также на лиц, на законных основаниях содержащихся в пенитенциарных учреждениях любого типа, распространяются такие ограничения, какие время от времени могут санкционироваться законом в целях поддержания служебной и тюремной дисциплины.

10. Несовершеннолетние, содержащиеся под стражей

В тех случаях, когда отсутствуют подходящие тюремные помещения или когда совместное пребывание совершеннолетних и несовершеннолетних оказывается взаимно полезным, пункты 2 b) и 3 статьи 6 не требуют раздельного содержания несовершеннолетних, находящихся под стражей, и взрослых.

11. Иммиграционное законодательство

В отношении лиц, не имеющих права на въезд в Гонконг и пребывание в нем, настоящее Положение не затрагивает какие-либо положения иммиграционного законодательства, регулирующего въезд в Гонконг, пребывание в нем и выезд из него, равно как и не влияет на порядок применения любого такого законодательного акта.

12. Лица, не имеющие права проживания

Статья 9 не предоставляет права на пересмотр решения о депортации лица, не имеющего права на проживание в Гонконге, или права быть представленным для этой цели перед компетентными властями.

13. Исполнительный и законодательный советы

Статья 21 не требует учреждения в Гонконге какого-либо выборного исполнительного или законодательного совета.

14. Временные оговорки

1) На срок в один год, отсчитываемый с даты начала действия, настоящее Положение подчиняется действию положений, перечисленных в Списке.

2) До истечения годичного срока, отсчитываемого с даты начала действия, настоящее Положение не распространяется на:

- a) любое совершенное действие (включая любое действие, совершенное при исполнении каких-либо дискреционных полномочий); или
- b) любое санкционированное или требуемое бездействие, в том числе и имеющее место при исполнении каких-либо дискреционных полномочий,

которые подпадают под какое-либо из положений, перечисленных в Списке, либо предписываются ими.

3) Законодательный совет может до истечения первого годичного срока, отсчитываемого с даты начала действия, внести своей резолюцией поправки в настоящий раздел для всех или любой из нижеперечисленных целей:

- a) предусмотреть, что на срок в один год, отсчитываемый по истечении первого года после даты начала действия, настоящее Положение подчиняется действию тех положений из числа указанных в Списке, которые будут указаны в соответствующей поправке;
- b) предусмотреть, что до истечения второго года после даты начала действия настоящее Положение не распространяется на:
 - i) любое совершенное действие (включая любое действие, совершенное при исполнении каких-либо дискреционных полномочий); или
 - ii) любое санкционированное или требуемое бездействие, в том числе и имеющее место при исполнении каких-либо дискреционных полномочий,

которые подпадают под какое-либо из указанных в поправке положений, перечисленных в Списке, либо предписываются ими; и

с) отменить действие настоящего подраздела.

4) В настоящем разделе ссылка на Положение означает также и ссылку на любой из дополнительных законодательных актов, принимаемых во исполнение этого Положения.

5) Настоящий раздел действует независимо от раздела 3.

СПИСОК

Положения, к которым применяются пункты 1 и 2 раздела 14

Положение об иммиграции (глава 115)

Положение об объединениях (глава 151)

Положение об уголовных преступлениях (глава 200)

Положение о борьбе со взяточничеством (глава 201)

Положение о Независимой комиссии по борьбе с коррупцией (глава 204)

Положение о полиции (глава 232)

Приложение С

**Доля женщин в общем числе занятых в разбивке
по основным категориям занятости (в процентах)**

	1993 год	1997 год
Руководящий состав, административные работники и специалисты	30	32
<u>в том числе:</u>		
Руководящий состав и административные работники	16	20
Специалисты	32	32
Младшие специалисты	40	37
Канторские служащие	68	70
Работники сферы обслуживания и торговых предприятий	35	40
Ремесленники и относящиеся к ним работники	5	3
Станочники, операторы и сборщики	27	18
Разнорабочие	48	52
Прочие	24	25
Всего	37	39

Примечание: Ввиду изменения классификации профессий сравнительные данные за период до 1993 года еще не подготовлены.

Источник: Общий обзор домашних хозяйств.

Приложение D

**Таблица учета преступности, разработанная с целью предотвращения
эксплуатации в сексуальных целях**

Виды преступлений	Количество зарегистрированных случаев				Количество арестованных				Максимальное наказание
	1994 год	1995 год	1996 год	1997 год (до июля)	1994 год	1995 год	1996 год	1997 год (до июля)	
Содержание публичных домов и игорных притонов	317	371	474	250	464	442	593	316	Лишение свободы на 10 лет (либо вынесение обвинительного акта) Лишение свободы на 3 года (по осуждению в порядке суммарного производства)
Незаконный ввоз женщин в ОАРКГ и вывоз из него	80	27	15	1	20	5	1	0	Лишение свободы на 10 лет
Принуждение женщин к проституции	3	22	15	5	1	19	21	8	Лишение свободы на 10 лет
Принуждение или вовлечение в проституцию, в половую связь, а также принуждение или поощрение непристойного нападения в отношении девушек до 16 лет	5	1	3	0	3	0	1	0	Лишение свободы на 10 лет
Проживание на доходы от проституции	236	234	252	101	159	178	160	57	Лишение свободы на 10 лет
Осуществление контроля над людьми в целях проституции	2	5	0	2	2	4	0	1	Лишение свободы на 14 лет

Приложение Е

**Статистика отсева учащихся мужского и женского пола
(с 1994/95 по 1996/97 год)**

Учебный год		Лица мужского пола	%	Лица женского пола	%	Всего	%
1994/95 год	Число поступивших	375 410		351 835		727 263	
	Число отсеявшихся	1 271	56%	992	44%	2 263	100%
	Процент отсева	0,335%		0,278%		0,308%	
1995/96 год	Число поступивших	375 410		351 853		727 263	
	Число отсеявшихся	1 012	56%	785	44%	1 797	100%
	Процент отсева	0,270%		0,223%		0,247%	
1996/97 год	Число поступивших	337 859		349 222		727 081	
	Число отсеявшихся	992	54%	856	46%	1 848	100%
	Процент отсева	0,263%		0,245%		0,254%	

Приложение F

**Количество учебных заведений в разбивке по уровню образования
и по полу учащихся (1997/98 год)**

Уровень	Типы учебных заведений			Всего
	Совместное обучение	Для мальчиков	Для девочек	
Начальное образование	807	14	25	846
Среднее образование	378	43	47	468

Источник: Департамент образования

Приложение G

Число учащихся, участвовавших в школьных спортивных мероприятиях в Гонконге в 1996/97 году

Межшкольные спортивные соревнования местного уровня

Уровень	Количество видов спорта	Девочки	Мальчики
Средняя школа	20	20 165	36 326
Начальная школа	10	18 291	28 309

Межпортовые и международные спортивные соревнования школьников

Уровень	Количество видов спорта	Девочки	Мальчики
Межпортовые	9	94	154
Международные	5	25	43

Приложение Н

**Получившие первую ученую степень по программам,
финансируемым Стипендиальным комитетом высших учебных заведений,
в разбивке по категориям академических программ и по полу**

Год	Категории академических программ	Лица женского пола		Лица мужского пола		Итого
		Число	% от общего числа	Число	% от общего числа	
1995/96	Медицина, стоматология и здравоохранение	436	52%	408	48%	844
	Естественные науки	972	34%	1 914	66%	2 886
	Инженерно-технические науки	319	12%	2 237	88%	2 556
	Бизнес и управление	1 989	61%	1 272	39%	3 261
	Общественные науки	1 282	69%	571	31%	1 853
	Искусство и гуманитарные дисциплины	1 572	81%	378	19%	1 950
	Педагогика	241	60%	163	40%	404
	Всего	6 811	50%	6 943	50%	13 754
1996/97	Медицина, стоматология и здравоохранение	426	53%	372	47%	798
	Естественные науки	1 051	37%	1 798	63%	2 849
	Инженерно-технические науки	446	15%	2 538	85%	2 984
	Бизнес и управление	2 357	62%	1 458	38%	3 815
	Общественные науки	1 404	72%	547	28%	1 951
	Искусство и гуманитарные дисциплины	1 590	80%	410	20%	2 000
	Педагогика	265	70%	114	30%	379
	Всего	7 539	51%	7 237	49%	14 776

Приложение I

**Учащиеся курсов профессионально-технического обучения,
организованных Советом профессионально-технического образования
(в 1996/97 финансовом году)**

Курсы обучения	Число учащихся	
	Общее число	Лица женского пола (%)
Страхование дело	4 062	71
Оптово-розничная торговля и импортно-экспортные операции	6 246	57
Банковское дело	8 636	56
Гостиничная индустрия	2 219	48
Информационные технологии	7 340	44
Текстильная промышленность	944	44
Полиграфическо-издательское дело	771	32
Ювелирное дело	216	18
Производство изделий из пластмассы	3 586	15
Точная механика	1 357	7
Электронная промышленность	2 631	6
Морское дело	4 367	5
Технология электронного конструирования	1 645	5
Электропромышленность	3 111	4
Автомобильная промышленность	583	4
Сварочное дело и вспомогательные виды работ	1 116	2
Газовая промышленность	284	1
Машиностроение и металлообработка	4 015	0, 2
Всего	53 129	33

Приложение J

**Численность преподавательского состава учреждений, финансируемых из фондов Стипендиального комитета
высших учебных заведений, в разбивке по должностям и полу**

Академическая должность	1994/95 год				1995/96 год				1996/97 год			
	Лица женского пола	%	Лица мужского пола	Итого	Лица женского пола	%	Лица мужского пола	Итого	Лица женского пола	%	Лица мужского пола	Итого
А. Профессор	11	4%	248	259	12	4%	259	271	15	5%	280	295
В. Доцент	17	8%	194	211	21	9%	214	235	24	9%	231	255
С. Старший преподаватель (У)	87	14%	528	615	87	14%	534	621	91	15%	506	597
Д. Ведущий преподаватель (С)	11	25%	33	44	9	25%	27	36	13	23%	43	56
Е. Старший преподаватель (С)	38	25%	113	151	33	24%	103	136	68	33%	140	208
Г. Преподаватель (У)	572	22%	2 043	2 615	585	22%	2 105	2 690	591	22%	2 103	2 694
Н. Преподаватель (С)	255	33%	508	763	167	29%	417	584	307	36%	538	845
И. Ассистент преподавателя	63	39%	98	161	47	37%	81	128	42	36%	75	117
Ж. Инструктор	143	54%	124	267	159	57%	120	279	152	55%	123	275
К. Дем./консультант / технический ассистент	219	28%	569	788	374	34%	730	1 104	472	37%	802	1 274
Л. Прочие, включая ассистентов языковых кафедр, методистов по практике и т. п.	47	64%	26	73	48	69%	22	70	62	70%	27	89
Всего	1 463	25%	4 484	5 947	1 542	25%	4 612	6 154	1 837	27%	4 868	6 704

Примечания:

1. Вышеприведенные данные относятся лишь к преподавательскому составу, чья зарплата полностью финансируется за счет Общих средств.

2. ГПИ (Гонконгский педагогический институт) перешел под эгиду СКВУЗ с 1 июля 1996 года.

/....

Приложение К

Трудовые ресурсы в разбивке по полу и возрасту (в процентах)

Возраст	1987 год			1992 год			1997 год		
	Лица мужского пола	Лица женского пола	Итого	Лица мужского пола	Лица женского пола	Итого	Лица мужского пола	Лица женского пола	Итого
15-19 лет	3	2	5	2	2	4	1	1	2
20-29 лет	19	16	35	15	14	29	13	13	26
30-39 лет	18	9	27	20	11	31	20	14	33
40-49 лет	10	5	15	13	6	20	16	8	24
50-59 лет	9	3	12	8	3	11	8	3	11
60 лет и старше	4	2	6	4	1	5	3	1	4
Всего	63	37	100	63	37	100	61	39	100

Источник: Общий обзор домашних хозяйств

Приложение I

Задействованность трудовых ресурсов в разбивке по полу и возрасту

	1987 год	1992 год	1997 год
<u>Лица мужского пола</u>			
15-19 лет	32,5	28,5	21,3
20-29 лет	93,8	90,0	87,9
30-39 лет	99,0	98,7	98,2
40-49 лет	98,2	97,8	97,1
50-59 лет	87,5	86,6	85,5
60 лет и старше	36,4	32,3	23,4
Всего	80,3	78,1	75,7
<u>Лица женского пола</u>			
15-19 лет	29,5	22,2	17,0
20-29 лет	78,5	80,6	80,4
30-39 лет	53,6	55,2	64,3
40-49 лет	54,6	52,6	53,2
50-59 лет	36,8	32,2	35,7
60 лет и старше	13,6	8,0	4,1
Всего	48,7	46,3	48,0
<u>Лица обоих полов</u>			
15-19 лет	31,0	25,4	19,2
20-29 лет	86,2	85,6	84,0
30-39 лет	77,5	77,2	80,8
40-49 лет	78,9	77,1	75,8
50-59 лет	63,8	61,1	62,6
60 лет и старше	24,0	19,4	13,3
Всего	64,9	62,4	61,8

Источник: Общий обзор домашних хозяйств

/...

Приложение М

**Данные о занятости населения в разбивке
 по уровню образования и по полу (в процентах)**

	1987 год			1992 год			1997 год		
	Лица мужского пола	Лица женского пола	Итого	Лица мужского пола	Лица женского пола	Итого	Лица мужского пола	Лица женского пола	Итого
Не посещавшие школу/детский сад	4	10	6	3	5	4	2	2	2
Имеющие начальное образование	33	25	30	28	19	24	21	15	19
Имеющие среднее образование/ зачисленные в высшие учебные заведения	51	51	51	55	59	57	57	59	57
Имеющие высшее образование	12	13	12	14	17	15	21	24	22
Всего	100	100	100	100	100	100	100	100	100

Источник: Общий обзор домашних хозяйств

Приложение N

Уровни полной и частичной безработицы в разбивке по полу (в процентах)

	Уровень полной безработицы		
	1987 год	1992 год	1997 год
	(%)	(%)	(%)
Лица мужского пола	1,7	2,0	2,3
Лица женского пола	1,8	1,9	2,0
Всего	1,7	2,0	2,2

	Уровень частичной безработицы		
	1987 год	1992 год	1997 год
	(%)	(%)	(%)
Лица мужского пола	1,1	2,5	1,5
Лица женского пола	0,8	1,4	0,7
Всего	1,0	2,1	1,2

Источник: Общий обзор домашних хозяйств

Приложение 0

**Доля женщин среди полностью безработных в разбивке
по основным секторам экономики (в процентах)**

	1987 год	1992 год	1997 год
Обрабатывающая промышленность	46	39	36
Строительство	5	5	6
Оптово-розничная торговля и импортно-экспортные операции, ресторанное и гостиничное хозяйство	36	41	44
Транспорт, складское хозяйство и связь	13	16	19
Финансы, страховое дело, операции с недвижимостью и деловое обслуживание	40	44	40
Коммунальное, социальное и личное обслуживание	47	52	60
Всего	37	37	39

Источник: Общий обзор домашних хозяйств
